L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

1220-21
Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliotheque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis
Montréal, P. Q.
BIBLIOTHEQUE NATIONALE 5 AOUT 1969 PÉRIODIQUES

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE périodes de nuages, Minimum : 65 Maximum : 80
avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 34 GRANBY, MERCREDI LE 30 JUILLET 1969 DIX CENTS

L'accord final n'est pas encore intervenu dans la construction

GRANBY- L'entente tripartite qui a mis fin, le 14 juillet, à la grève de la construction, bien que ratifiée par les associations syndicales et patronales de base, n'a pas encore reçu la signature définitive des associations représentatives au niveau provincial. Des pourparlers à ce sujet se sont poursuivis depuis le début de la semaine, au Ministère du Travail, à Québec.

L'entente intervenue lors du règlement du conflit portait sur dix points qui avaient fait l'objet de négociations. Par ailleurs, les parties demandaient pour les autres points de la convention, l'extension du décret qui était en vigueur avant le début de la grève.

Les parties s'étaient engagées par écrit à signer, après la ratification des associations de base, une requête d'extension du décret, au plus tard le 15 juillet. Une fois la requête faite, 30 jours doivent s'écouler avant la mise en application du décret par le gouvernement. C'est cette requête qui n'a pas encore été faite.

Il semble que les diverses parties en cause n'arrivent pas à s'entendre sur le contenu à donner à ces requêtes qui doivent être communes à tous. D'une part, un porte-parole de la Fédération de la construction du Québec, M. Bousquet, nous dit que la CSN et la FTQ sont incapables de présenter des propositions communes alors que, d'autre part, M. Paul Légaré, président régional du Syndicat de la construction, croit que c'est la partie patronale qui est de mauvaise foi.

Selon M. Légaré, certains entrepreneurs ou certaines associations patronales ne seraient plus d'accord sur divers points de l'entente qui a été signée par leurs négociateurs interprétant de façon différente les clauses de l'accord. C'est ce qui retarderait la signature de la requête.

Toutefois, selon M. Bousquet, il est possible qu'un compromis intervienne aujourd'hui et que la requête soit finalement signée. Quoiqu'il en soit, ce retard et cette opposition entraînent plusieurs problèmes pour les syndiqués. La mise en vigueur du décret et la mise en place du comité paritaire sont retardées d'autant et certains entrepreneurs refusent de donner suite immédiatement aux clauses salariales de la convention.

Ainsi, l'Association des entrepreneurs en construction de Brome, Missisquoi, Shefford a avisé ses membres de ne donner que dix cents d'augmentation pour le rattrapage des salaires alors que pour certains ouvriers il est de 12 cents. D'autres entrepreneurs retardent les augmentations de salaire prétextant qu'ils n'ont pu faire les réajustements nécessaires, disant que le retour au travail s'est effectué trop rapidement.

Pour étudier la situation et prendre les mesures qui s'imposent, les dirigeants des quatre syndicats locaux et du syndicat régional se réuniront ce soir à Saint-Hyacinthe. Ils veulent que les clauses de la convention collective soient appliquées telles que signées. Ils envisageront de porter, tout au moins, des griefs contre certains entrepreneurs.

Mars sort de l'inconnu

Dix jours apres avoir vu les premiers hommes marcher sur la lune les télespectateurs ont pu voir Mars.

La photo était la première prise par la sonde au cours de ses prises de vues qui se sont prolongées pendant une vingtaine d'heures. Mariner-6 avait enregistré sa première série de photos et l'a retransmise vers la terre à partir de 21 h34.

Mariner-6 se trouvait à 700,000 milles de Mars et à 60 millions de milles de la terre.

La photo a commencé à se former ligne par ligne par la gauche sur le petit écran du Centre de contrôle Mariner à Pasadena, en Californie, dans l'enceinte du Jet Propulsion Laboratory. Elle était immédiatement retransmise par les grandes chaînes de télévision commerciales américaines, dont les caméras avaient été braquées sur ce petit écran.

Lentement, la photo s'est formée et une fois terminée, au bout de cinq minutes environ, la planète rouge apparaissait, pas très nette peut-être, mais sous forme d'une sphère légèrement aplatie par le haut et par le bas.

Mars apparaissait en gris clair brillant. C'est la calotte polaire nord de Mars qui s'est présentée sur la gauche de l'écran.

Les cinq minutes prises pour que la photo de Mars soit complétée sur l'écran équivalent à la durée du voyage accompli par les signaux envoyés par Mariner-6 pour parvenir à la terre à la vitesse de la lumière.

La forme légèrement aplatie de Mars telle qu'apparaissait la planète rouge sur les écrans terrestres était due, selon les spécialistes, à deux facteurs, d'abord à une légère distorsion dans la transmission de l'image, ensuite au fait que l'hémisphère oriental de Mars se trouvait dans l'ombre. L'hémisphère oriental martien était dans la partie supérieure de l'image.

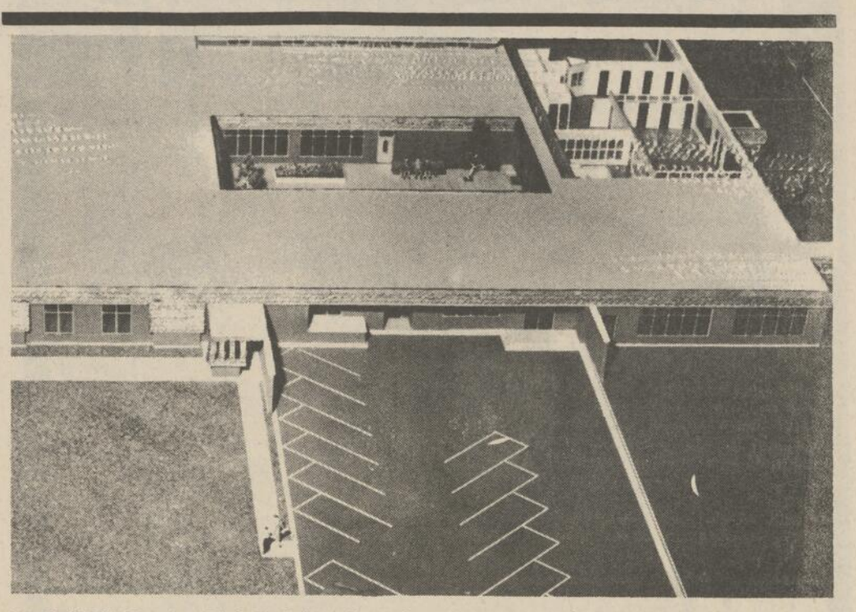
La seconde photo, que les téléspectateurs américains n'ont pu voir, pour le moment du moins, est de meilleure qualité.

Mariner-6 continuait à s'approcher de Mars à la vitesse de 16,000 milles à l'heure. La dernière photo de la série de 33 que Mariner-6 a prises jusqu'ici avait juste été enregistrée par la sonde 25 minutes auparavant.

Selon un spécialiste du Jet Propulsion Laboratory, les contrastes constatés sur la photo étaient moins vifs que ce que la terre espérait. Mais, par la suite, un procédé électronique doit permettre de corriger ce léger défaut.

Comme leurs camarades du centre spatial de Houston, lors de l'alunissage du module lunaire de Neil Armstrong et Edwin Aldrin, dix jours auparavant, les techniciens du Jet Propulsion Laboratory n'ont pu retenir leurs applaudissements lorsqu'est apparue la première photo de Mars prise par Mariner-6: ils avaient réussi, le projet Mariner était en bonne voie. La NASA, qui patronne aussi ce projet, avait réussi une nouvelle première spatiale.

Mariner-6, qui sera suivi par Mariner-7 lundi prochain, doit prendre d'autres photos de Mars à une distance beaucoup moins grande de son objectif. La dernière série de prises de vues des deux caméras automatiques de la sonde doit se faire à 2,000 milles de la surface martienne.



LE RENFORT -- Le Club Richelieu Saint-Jean a procédé à l'inauguration des travaux de construction du centre d'hébergement pour enfants-problème "Le Renfort", hier, à Saint-Luc, devant de nombreuses personnalités civiles et religieuses. Ce centre hébergera 150 adolescents et coûtera approximativement $1,059,000. Par notre photo, on peut se rendre compte de l'aspect général qu'aura cette construction confiée à la firme Bour-Jac, de Ville de Laval. (Photo Benoit Brouillette)

La CEQ recommande d'intenter des poursuites contre des CS

QUEBEC (PC)—Le président de la Corporation des Enseignants du Québec M. Raymond Laliberté, a déclaré, hier soir, qu'il recommandera aux 64 associations affiliées à la CEQ d'intenter des poursuites judiciaires contre les commissions scolaires qui ont fait signer des contrats individuels aux enseignants.

M. Laliberté recommandera également qu'une telle action soit intentée solidairement contre la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec en vertu de l'article 11 du Code du travail.

Cette disposition du Code du travail interdit à tout employeur d'utiliser des moyens de pression contre les travailleurs dans le cours d'une négociation de convention collective de travail.

Or, selon M. Laliberté, la Fédération des Commissions scolaires s'est rendue coupable d'une telle faute en faisant parvenir des offres d'engagement aux professeurs dont les unités syndicales poursuivent présentement les pourparlers avec la partie patronale en vue de la signature éventuelle d'un contrat collectif de travail.

Le président de la CEQ, qui groupe environ 70,000 enseignants, a fait cette déclaration devant les membres de la commission parlementaire de la présidence du conseil, réunis pour la 10e fois, hier dans la capitale provinciale, pour entendre les explications des diverses parties impliquées dans le conflit scolaire dont les négociations durent depuis maintenant deux ans.

La séance d'hier était présidée par le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand. Elle a été ajournée au 20 août.

Selon la CEQ, 16,474 enseignants avaient remis leur démission en juin dernier en guise de protestation contre la lenteur des négociations.

Réengagements

De ce nombre, 2,000 se sont engagés à retourner en classe au mois de septembre, si le conflit subsiste encore, après avoir reçu de la part des commissions scolaires des formules de réengagement.

Le président de la CEQ avait énergiquement protesté contre cette pratique au mois de mai dernier, mais la Fédération des commissions scolaires a continué de faire parvenir des formules de réengagement aux professeurs, pris individuellement.

Le ministre d'Etat délégué à la Fonction publique, M. Marcel Masse, a refusé de donner son point de vue sur la légalité morale ou juridique sur la signature de ces formules.

Pressé de questions par les membres du parti libéral de la commission et par M. Laliberté, M. Masse a également refusé de dévoiler si le gouvernement entérinait tacitement le geste de son partenaire dans les négociations.

Illégalité

M. Laliberté a répété que ces envois de formules constituent un accroc à l'esprit des relations patronales-ouvrières contenu dans le Code du travail.

Le président de la CEQ s'est dit convaincu que la Fédération poursuivra cette pratique et que cela influencera "sûrement" la décision des associations de professeurs à la suite "de nouvelles orientations définitives" que proposera la partie patronale aux enseignants dans le but de mettre fin au conflit.

C'est samedi prochain que les présidents des associations affiliées à la CEQ se réuniront pour étudier ce que M. Masse a appelé "les orientations nouvelles et définitives" qui leur seront soumises.

Nixon est attendu ce matin au Sud-Vietnam

SAIGON (AFP)—Le président Richard Nixon est attendu aujourd'hui dans le courant de la matinée ou au début de l'après-midi au Sud - Vietnam, apprenait-on ce matin de bonne source à Saigon.

Les services officiels américains à Saigon se refusaient à confirmer la nouvelle tout en ajoutant que l'arrivée du président des Etats-Unis pouvait être annoncée incessamment.

Il était de plus en plus probable que M. Nixon serait le premier président des Etats-Unis à s'arrêter à Saigon s'il a décidé de venir au Sud-Vietnam.

Un important service d'ordre a été déployé sur l'aéroport de Tan Son Nhut, où le président pourrait atterrir.

De là, il se rendrait en hélicoptère jusqu'au palais Doc Lap pour y rencontrer le président Nguyen Van Thieu.

Le président Richard Nixon partirait ensuite pour la base aérienne de Bien Hoa, à 22 milles au nord-est de Saigon, pour saluer deux unités de la neuvième division d'infanterie américaine dont le départ est prévu mercredi pour les Etats-Unis.

La visite du président Richard Nixon durerait plusieurs heures.

Depuis plusieurs jours, les journalistes qui accompagnent le chef de l'exécutif américain dans son voyage autour du monde avaient remarqué que M. Nixon s'était réservé, mercredi, un jour de "repos" à Bangkok. Ils en avaient déduit que le chef de la Maison Blanche ferait un "crochet" au Vietnam pour saluer les troupes et féliciter les premiers contingents à être rapatriés aux Etats-Unis en vertu de la décision prise il y a quelques semaines à Midway.

A deux reprises, le président Lyndon Johnson avait fait escale au Vietnam pour prononcer un discours devant les troupes.

A chaque fois, les services de sécurité de la Maison-Blanche l'avaient contraint à se poser à Cam Ranh, la seule base militaire américaine au Sud-Vietnam considérée comme étant à l'abri d'une attaque ennemie.

M. Nixon ira-t-il aussi à Cam Ranh, ou bien décidera-t-il de prendre des risques malgré les avertissements de ses "gorilles"? S'il passait outre il pourrait se rendre directement à Tan Son Nhut, l'aéroport de Saigon, d'où, par hélicoptère il gagnerait directement le palais Doc Lap, siège de la présidence de la République, pour y conférer avec le président Nguyen Van Thieu puis gagner éventuellement le secteur de Bien Hoa, où s'embarquent les soldats des unités destinées à être retirées du Vietnam.

Destination inconnue, disait-on à Bangkok. Il est donc bien possible que l'aventure vietnamienne ne soit qu'un écran de fumée pour protéger, jusqu'à la dernière minute, les intentions du président des Etats-Unis.

Officiellement, à Saint-Luc

La construction du centre Le Renfort a débuté hier

SAINT-LUC -- C'est en présence de plusieurs personnalités civiles et religieuses que s'est déroulée, hier après-midi, l'inauguration des travaux de construction du centre d'hébergement "Le Renfort", destiné à recueillir sous son toit les enfants-problème.

M. Roger Cinq- Mars, président de la corporation "Le Renfort", a déclaré, après la cérémonie, que la Société d'Habitation du Québec avait consenti, hier, un prêt de un million de dollars, facilitant ainsi la réalisation du projet qui permettra à 156 enfants de loger dans cette institution.

M. Cinq-Mars a tenu à remercier chaleureusement le maire et les conseillers de Saint-Luc pour leur réception offerte pour la circonstance.

Quant au maire de St-Luc, Me Claude Trudeau, il a souligné que la construction de ce centre d'hébergement était le commencement d'une ère nouvelle et, par conséquent, de l'épanouissement de la ville de Saint-Luc.

Il a tenu à féliciter les membres du bureau de direction de la corporation "Le Renfort" pour leur initiative et leur a promis la collaboration de son conseil, au sujet des exigences de cette construction, évaluée à quelque $1,0059,000.

De son côté, le président du club Richelieu de Saint-Jean, M. Maurice Morin, a affirmé que son organisme était des plus heureux, l'occasion lui étant offerte d'oeuvrer au bien-être de l'enfance et a déclaré que son organisme disposait de $40,000 pour l'ameublement de cet édifice, dessiné par l'architecte Jacques Tougas, de Saint-Jean.

M. Morin a formulé le souhait que d'autres organismes imitent ce geste nécessaire à la réalisation de nombreux projets du genre, au Québec.

Pour sa part, le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, s'est empressé de féliciter les membres du club Richelieu pour leur initiative.

"Le gouvernement du Québec, a-t-il précisé, ne peut accomplir seul ces réalisations et doit compter sur la collaboration des divers corps publics et intermédiaires pour l'exécution des diverses politiques énoncées par lui.

M. Proulx a ensuite fait allusion à la lenteur du fonctionnarisme et à sa complexité, responsables en partie de l'exécution tardive des travaux. Il a déclaré en outre que le ministère du Bien-être et de la Famille songeait à ériger quelque huit centres d'hébergement de ce genre au Québec.

Enfin, il a tenu à rendre hommage aux fidèles artisans de cette oeuvre magnifique pour l'enfance inadaptée.

Parmi les nombreux invités d'honneur présents à la levée de la première pelletée de terre, on remarquait en effet, MM. Jérôme Proulx et Alfred Croisetière, députés respectifs des comtés de Saint-Jean et Iberville à l'Assemblée nationale; MM. Claude Trudeau et Bruno Choquette, maires de Saint-Luc et de Saint-Jean; M. Maurice Morin, président du club Richelieu de Saint-Jean; M. Roger Cinq-Mars, président de la corporation "Le Renfort"; Mme Jacques Bourdages (Madeleine Gemme), trésorière de la compagnie Bour-Jac, de Ville de Laval; Mgr Bernard Courville, curé de la paroisse Saint-Luc,

(Suite à la page 2)

Important vol au club de golf de Cowansville

COWANSVILLE - Un important vol par effraction a été perpétré dans la nuit du 28 au 29 juillet, au chalet du Cowansville Country Club, situé à proximité de la route 40, aux limites de Cowansville.

Le vol a été découvert vers 7 heures, mardi matin, par des employés qui se rendaient à leur travail. D'après les premiers rapports, les voleurs auraient réussi à prendre la fuite avec une grande quantité de marchandises, boissons, cigarettes et argent pour une valeur totale de quelques milliers de dollars en plus de causer pour quelques centaines de dollars de dommages au chalet de golf. Hier après-midi, des employés du chalet de golf s'affairaient à faire un inventaire complet du matériel disparu.

La Sûreté municipale de Cowansville a été appelée sur les lieux du vol et les premières constatations d'usage ont été effectuées par le sergent Guy Bachand et le constable Giacomo Verbich. Avant de pouvoir s'introduire dans le chalet de golf, les voleurs ont dû forcer deux fenêtres du côté de l'édifice, et leurs efforts demeurant vains, ils ont défoncé la porte arrière du chalet pour ensuite commettre leur forfait.

L'enquête policière a été remise à M. Arthur Jacques, chef-adjoint de la Sûreté municipale de Cowansville.

A Marieville

Un bambin est broyé à mort sous les roues d'une auto

MARIEVILLE- - - Un bambin d'un an a perdu la vie de façon tragique, hier avant-midi, lorsqu'il a été happé par une automobile en face de la demeure de ses parents.

La tragédie s'est produite vers 11 heures, sur la route no 40, également connue sous le nom de Rang de l'Eglise, à Marieville, dans le comté de Rouville.

Le bambin a été identifié comme étant le petit Pierre Dautrey, enfant de M. et Mme François Dautrey, domiciliés au Rang de l'Eglise, à Marieville. Le malheureux enfant est mort sur le coup, semble-t-il, puisque le Dr Henri Poirier, de Marieville, a constaté le décès sur les lieux de l'accident. Le corps de la petite victime a été transporté à la morgue Monast, de Marieville, pour fins d'identification.

Selon les informations recueillies, l'enfant aurait subitement quitté le domicile familial pour s'aventurer sur la route où il aurait été heurté par une automobile conduite par M. Roland Richard, d'âge inconnu, et habitant la région métropolitaine. Il semble que le conducteur de la voiture, n'ayant pu prévoir le geste de l'enfant, n'aurait pu freiner à temps pour éviter de frapper le bambin, qui se trouvait devant la demeure de ses parents.

Les agents du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec ont procédé aux constatations usuelles et ouvert une enquête sur les circonstances entourant cette pénible tragédie.

Un braconnier écope de $1,000 d'amende

COWANSVILLE (M.L.)-- Un pêcheur de Clarenceville, Albert Miller, âgé de 54 ans, a été condamné à payer une amende de $1,000, plus les frais ou, à défaut, à 6 mois d'emprisonnement après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir pêché illégalement à l'aide de filets quelque 1,800 livres de doré, dans la nuit du premier mai dernier, au lac Champlain, dans le comté de Missisquoi.

Le comparse de Miller, Gordon Loyer, 25 ans, de Clarenceville, a également reconnu sa culpabilité à la même accusation et a écopé de $200 d'amende plus les frais ou, à défaut, de 3 mois de prison, car ce dernier ne possédait aucun antécédent judiciaire. Miller avait déjà été condamné à trois reprises dans le passé pour des offenses similaires.

Les deux braconniers ont comparu hier avant-midi devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Cette sentence rendue par le juge Genest concernant ces deux pêcheurs serait la plus élevée à être prononcée dans tout le district de Bedford en rapport avec la loi de la pêche.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a informé le tribunal que Miller avait reconnu sa culpabilité par écrit à l'accusation de pêche illégale de 1,800 livres de doré et qu'une amende de $1,000, plus les frais ou 6 mois de prison satisferait aux fins de la justice, vu que l'accusé avait été condamné à trois reprises dans le passé. Dans le cas de Loyer, Me Noiseux a suggéré que le tribunal soit moins sévère envers cet individu qui était à l'emploi de Miller. Le procureur de la Couronne a souligné que l'accusé ne possédait pas de dossier judiciaire antérieur et n'était pas propriétaire des filets et de la camionnette saisis lors de leur arrestation.

On se rappellera que l'arrestation de ces deux individus avait été précédée d'une chasse à l'homme ponctuée de plusieurs coups de feu qui s'était déroulée dans la région de Clarenceville durant plusieurs heures. Les deux braconniers avaient été capturés par les gardes-chasse Gilles Choquette, de Dunham, et Albert Lemieux, de Napierville, qui avaient procédé à la saisie de 1,800 livres de doré, de trois filets et d'une camionnette appartenant à Miller.

En rendant sa sentence, le juge Genest a accordé un délai de 8 jours à Miller pour payer son amende, tandis que Loyer obtenait un délai de 3 mois. Le tribunal a ordonné la confiscation du poisson, mais la camionnette a été remise à son propriétaire.

El Salvador annonce le retrait de ses troupes

WASHINGTON (AFP) — El Salvador a annoncé mardi après-midi à Washington, au cours d'une séance de la commission générale de la 13e réunion consultative ministérielle de l'Organisation des Etats américains (OEA), qu'il allait retirer ses troupes de la partie du territoire hondurien qu'elles occupent depuis le 14 juillet.

Le conflit entre ces deux pays d'Amérique centrale, objet depuis samedi dernier de la 13e réunion consultative des ministres des Affaires étrangères des 21 pays - membres actifs de l'OEA, est sorti ainsi de l'impasse où il se trouvait engagé depuis le 22 juillet, date du rejet par le Salvador de l'ordre de retirer ses troupes qui lui avait été imparti par l'organisation interaméricaine.

Le ministre des Affaires étrangères du Salvador, M. Francisco Jose Guerrero, a fait cette annonce quelques minutes à peine après l'ouverture de la deuxième séance de la commission générale de la réunion ministérielle, qui s'est réunie à 16h05 pour se séparer 15 minutes plus tard.

Cette déclaration ne précisait pas, toutefois, dans quel délai le Salvador entend procéder au repli de ses forces armées.

M. Guerrero a fait valoir que son gouvernement était animé du désir "de trouver une solution pacifique au conflit qui nous occupe". Le gouvernement de San Salvador, a-t-il ajouté, met sa confiance dans l'OEA pour qu'elle élabore une formule de paix "qui garantisse pleinement et effectivement la vie, la sécurité des personnes et des biens de la population salvadorienne qui réside en Honduras".

La pollution de l'eau
— Page 6 —

L'hôpital général sera vendu à la Corporation
— Page 5 —





Exportation du blé

Une réunion d'urgence veut arrêter la guerre des prix

D'après la PC et AFP

Le ministre canadien du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, se rend à Londres pour assister à une nouvelle réunion des principaux pays exportateurs de blé qui doit s'y tenir vendredi pour essayer d'arrêter la guerre des prix de cette céréale, provoquée par la décision unilatérale des Etats-Unis de ne plus respecter les prix minimas prévus par l'accord céréalier international.

M. Pépin aura des entretiens avec les représentants des autres pays exportateurs sur l'évolution du marché du blé, à la suite de la décision prise lundi par les six pays membres de la Communauté économique européenne (Marché commun) d'augmenter les subventions à leurs exportateurs de blé afin de leur permettre de faire face à la baisse des prix américains, canadiens et autres — l'URSS, autre important exportateur, a elle aussi abaissé ses cours.

L'initiative de cette réunion revient, semble-t-il, au Canada, pays qui a le plus à perdre d'une concurrence à outrance.

Jusqu'à présent, cette guerre des prix n'a pris qu'une modeste envergure. Si les baisses atteignent, dans certains cas, jusqu'à 10 p.c. les Américains ont limité leurs réductions aux expéditions à partir des ports atlantiques, c'est-à-dire principalement à celles destinées à l'Europe et au Moyen-Orient.

Le Canada, s'il a suivi l'exemple américain, s'est abstenu de modifier le prix de l'importante qualité numéro 2 Manitoba. L'Australie semble être restée, pour le moment, sur ses positions. Quant à l'Argentine, elle semble avoir écoulé la totalité de ses excédents exportables et est même obligée d'importer du blé soviétique pour honorer ses engagements.

Risque d'aggravation

Cependant, la situation risque de s'aggraver. Les Japonais, gros importateurs, demandent à bénéficier de la réduction des prix américains. Ils voudraient que cette réduction soit étendue aux expéditions à partir des ports du Pacifique. Le Brésil s'efforce également de faire baisser les prix de ses importations. Si les pays importateurs devaient ainsi, en quelque sorte, se "mettre en grève" pour bénéficier de la baisse, les exportateurs pourraient se trouver dans l'impossibilité de résister aux pressions du marché, qui deviendront d'autant plus fortes au cours des prochaines semaines, que les nouvelles récoltes européennes commenceront à arriver sur le marché.

Les exportateurs ont toutefois déjà tenu deux réunions à Washington pour essayer de résoudre ce problème, la première en avril et la seconde au début du mois, mais sans résultats.

La presse française

En France, la presse parisienne qualifie de succès diplomatique pour la France, la décision des ministres de l'Agriculture des pays membres du Marché commun de répudier les prix minimes.

Les journaux français accusent les Etats-Unis et le Canada d'avoir provoqué une chute des prix du blé en deçà des minimas prévus par l'accord international. Ils ajoutent que la France a réussi à vaincre les réticences de ses partenaires du Marché commun et à leur faire admettre la nécessité d'une réaction "ferme et immédiate" à la décision américaine.

France-Soir écrit: "La France a réussi à dégeler des Européens figés dans l'anti - gaullisme."

Pour le correspondant du Figaro à Bruxelles, la décision prise à Bruxelles par le Conseil des ministres de l'Agriculture des six témoigne d'un retour à l'esprit de concorde.

Les pourparlers sino-canadiens entrent dans une phase critique

OTTAWA (PC) — Les négociations en vue de l'établissement de relations diplomatiques entre le Canada et la Chine communiste se seraient engagées dans une voie nouvelle et, probablement critique.

Cela fait plus de cinq mois que diplomates canadiens et chinois se livrent, tant bien que mal, à des tractations qui traînent en longueur. Ce n'est que depuis peu, avec l'arrivée dans la capitale suédoise du nouvel ambassadeur de Chine, M. Wang Tung, que les choses ont pris une tournure plus concrète.

Celui-ci, en fait, a fait sa première apparition à la table des négociations le 13 juillet dernier. Il était porteur des toutes dernières instructions de Pékin et il a fait son entrée dans le jeu en adoptant une attitude visant, à ses yeux, à renforcer sa position de marchandage.

Ce qui amenait, le 16 juillet, M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires extérieures à admettre aux Communes que "les négociations sont ardues et qu'elles pourraient se prolonger quelque peu."

Les observateurs ont pu noter que le ministre, qui à des occasions antérieures avait fait montre d'un optimisme mesuré, s'était gardé contre toutes prévisions quant à l'issue des pourparlers en cours.

Un peu de lumière

Or, le 21 juillet, M. Sharp faisait, aux Communes, un peu de lumière sur la situation en réponse à une question — vraisemblablement provoquée — du député libéral David Anderson, d'Esquimalt-Saanich. Il révélait, en effet, que la Chine continentale voulait obtenir, dans le cadre du règlement entre les deux pays, la reconnaissance de sa souveraineté sur l'île de Taiwan.

En termes soigneusement pesés, le ministre a déclaré qu'Ottawa ne demande pas à la Chine communiste d'entériner sa position sur les limites territoriales du Canada.

"Nous ne croyons pas qu'il soit seyant, ni conforme à l'usage international, d'entériner la position du gouvernement de la République populaire de Chine sur l'étendue de sa souveraineté territoriale."

Par ailleurs, en réponse à M. Robert Stanfield, leader de l'opposition, M. Sharp avait proclamé que le Canada ne pouvait reconnaître le gouvernement nationaliste de Taiwan comme gouvernement de la Chine, une fois qu'il aura reconnu Pékin.

De l'avis des observateurs, M. Sharp voulait ainsi faire comprendre à Pékin que tout en étant prêt à reconnaître le régime de Mao Tsé-Toung comme le gouvernement légitime de la Chine continentale, le Canada ne saurait reprendre à son compte les revendications de ce régime sur Taiwan.

La réaction de la Chine communiste à cette prise de position canadienne n'a pas été divulguée. Elle est encore probablement à l'étude à Pékin même.

Quoiqu'il en soit, une source informée du ministère des Affaires extérieures, a affirmé hier, sans ambages, que rien ne permet de croire que les négociations se soient enlisées.

On estime toujours que les pourparlers de Stockholm seront longs et ardus.

Un camion et $40,000 de cigarettes disparaissent

GRANBY--Des individus ont arrêté au cours de la nuit de lundi à mardi, sur l'Autoroute des Cantons de l'Est, un camion contenant pour $40,000 de cigarettes, et s'en sont emparés à la pointe d'armes à feu, pour ensuite prendre la fuite en direction de la métropole. Ce vol audacieux, digne des hors-la-loi du far-west américain, est survenu à la hauteur de Granby.

Après avoir réussi à intercepter le véhicule, les voleurs ont forcé le chauffeur, M. Jean-Paul Thériault, de Sherbrooke, à les conduire jusqu'à Rigaud. A cet endroit, ils l'ont sommé de descendre et l'ont ligoté à un arbre, avant de prendre le volant du camion contenant toujours sa cargaison de cigarettes, estimée à près de $40,000 .

Ce n'est qu'après quelques heures et de maints efforts, que le chauffeur du véhicule a pu défaire les liens qui le retenaient. La victime a ensuite communiqué avec la Sûreté du Québec, qui a transféré la plainte à la police de l'autoroute, laquelle a entrepris une enquête en collaboration avec la Sûreté du Québec, escouade des vols à main armée.

Entretemps, le véhicule qui avait quitté Rigaud pour une destination inconnue, a été retrouvé abandonné, à La Prairie, sur la rive-sud de Montréal, sans aucune trace des audacieux bandits. Un inventaire sommaire pris par les dirigeants de la compagnie de transport, indique qu'environ $15,000 de cigarettes ont disparu de la cargaison.

Tard hier soir, il était toujours impossible de contacter les dirigeants de l'enquête pour savoir si de nouveaux développements étaient survenus dans cette affaire. Il a été impossible, au moment d'aller sous presse, de savoir si des arrestations avaient été effectuées en rapport avec ce vol audacieux, ou encore, si les limiers détenaient des suspects pour fins d'interrogatoire.

SUITE DE

Bombardier se ...

trie de la récréation exige une recherche continue et un développement équivalent. La production massive de ces produits récréatifs a exigé le développement de techniques nouvelles dans la production et le contrôle de la qualité, dit M. Beaudoin, et la mise en marché efficace de ces produits autour du monde ne pourra être réalisée que par la mise en application de méthodes uniques de mise en marché.

"Ces trois hommes, spécialistes dans leur domaine respectif, fourniront la direction, la profondeur et l'expérience qui assureront l'expansion de Bombardier dans le secteur des produits récréatifs", ajoute M. Beaudoin.

SUITE DE

Le problème de la...

transformer en réalisation?

Ce qui les désespère le plus en ce moment, c'est de n'avoir aucune nouvelle de l'étude du plan de réaménagement. C'est de ne pas savoir combien de temps encore ils seront ainsi privés de la liberté la plus élémentaire de tout citoyen: respirer l'air frais, les soirs d'été, en se berçant entre amis sur leurs galeries.

Région de Marieville

La petite rivière des Hurons, qui serpente dans la région de Marieville dans le comté de Richelieu, est devenue un égout gluant, puant, où toute vie est disparue si ce n'est celle des oiseaux éboueurs, des moustiques et quelques rares poissons.

La rivière prend naissance près du village de St-Jean-Baptiste, passe à travers cette région reconnue pour ses nombreux vergers de pommes, pour se déverser dans la rivière Richelieu juste au-dessus de Marieville.

C'est l'une des rivières les plus polluées.

A certains endroits, la largeur de 30 pieds du cours d'eau est couverte sur des centaines de verges d'une écume jaune d'un pouce d'épaisseur. Sous cette écume jaune, l'eau est noire comme de l'encre.

La puanteur est assez forte pour vous en faire lever le coeur. Si vous passez en voiture le long de la rivière, par une journée chaude et sans vent, vous devez lever les fenêtres de votre voiture.

Les insectes volent au-dessus de cette écume putride.

Plus bas dans la rivière, l'eau est de couleur rouille-orange, et les rives sont jonchées de squelettes de gros poissons.

Cette pollution proviendrait de trois industries établies le long de la rivière près de Marieville et de St-Jean Baptiste.

Le gouvernement provincial a découvert que la rivière était polluée il y a quatre ans, mais il n'a jamais pris action depuis.

SUITE DE

LA CONSTRUCTION...

M. Rosaire Mathieu, directeur général du Service Social; Dr Jean-Marie Côté, directeur général de l'hôpital Saint-Jean; M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire de Saint-Jean; M. Jean-Paul Yergeau, directeur du Service d'Orientation à la Commission scolaire Régionale Honoré-Mercier et de MM. Gilles Gatien et Richard Daigle, de la Fédération des Clubs Richelieu du Québec.

SUITE DE

DES MODELES...

nis, voire même, jusqu'en Californie.

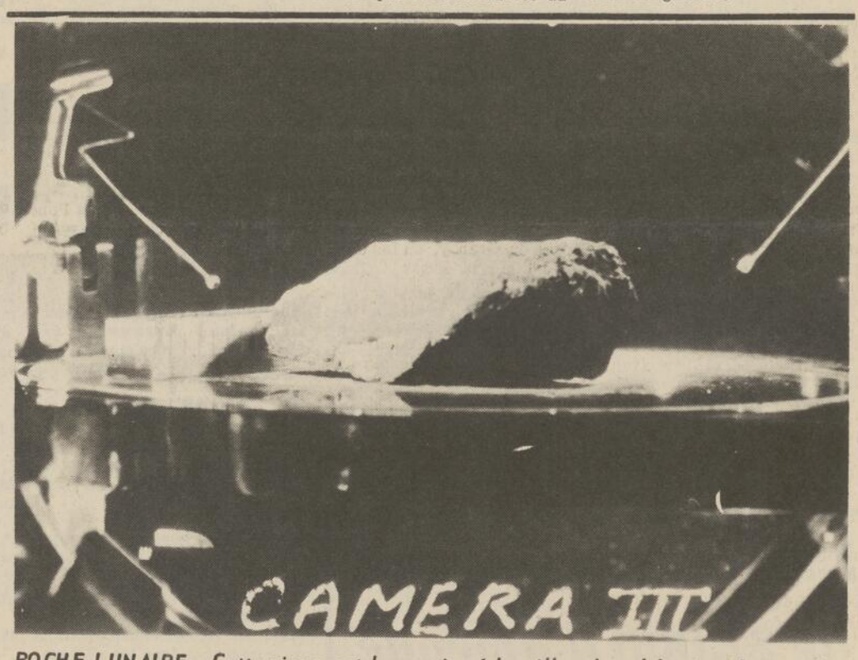
Près de 400 voitures sont entreposées à Roxton Pond; un champ et quatre hangars sont remplis à craquer de morceaux de toutes sortes et le propriétaire peut dire, du premier coup d'oeil, que telle pièce provient exactement de telle marque, modèle et année de voiture.

Chacune de ces automobiles doit être en ordre de marche avant d'être envoyée au musée.

Parmi les nouvelles acquisitions qui seront bientôt en montre, on compte une Cadillac "Touring" 1930 V-16, que M. Choinière considère comme le bijou de sa collection, une Auburn 1930, une Cadillac Sport Phaeton 1931, une autre Cadillac 1912, une Buick expérimentale 1914, la seule existante des six construites, un camion dont la compagnie Boswell se servait déjà pour faire la livraison de bière en 1917 et une Buick 1911 dont la conduite avait été montée à droite, afin de faciliter le travail d'un postier.

Le propriétaire a en outre fait l'acquisition de tout un équipement antique de garage. Tout y est: pompes, bouteilles d'huile, outils, crics, etc...

Fait à souligner, M. Choinière possède plus de Cadillac décapotables d'avant 1930 à lui seul, que tous les autres collectionneurs du Canada réunis, ce qui laisse à penser sur l'importance touristique future de cette attraction unique.



ROCHE LUNAIRE-- Cette pierre est le premier échantillon du sol lunaire photographié au laboratoire du centre de Houston, au Texas. La photo montre une pierre granuleuse riche en fer et en magnésium. Au premier stage de l'examen, le caillou paraît ressembler à d'autres qu'on rencontre sur la terre.

SURVEILLEZ L'OUVERTURE
DU FAMEUX RESTAURANT
PATIO BAR - B - Q
JEUDI LE 31 JUILLET 1969



3 CHEFS DE HAUTE REPUTATION SERONT A VOTRE SERVICE POUR LES METS SUIVANTS:

POULETS - PIZZA - SPAGHETTI

Le propriétaire Georges Goyette réserve des surprises pour toute la clientèle et profite de l'occasion pour inviter tous ses nombreux clients et clientes d'assister à cette ouverture.

318, rue Sud Cowansville 263-0800

GRANBY



SIGNATURE DU LIVRE D'OR-- Une courte réception a marqué, hier, le passage du flambeau olympique dans Granby. Le symbole des Jeux Canadiens 1969, a été remis à la délégation québécoise à la frontière de l'Ontario et il fera le tour des principales municipalités du Québec avant d'atteindre le Nouveau-Brunswick. Sur la photo: M. Normand Papineau, directeur exécutif de la fédération des Loisirs, qui signe le Livre d'or de la ville de Granby, entouré de M. le maire Paul-O. Trépanier, M. Gilles David, coordonnateur de l'équipe du Québec, et Mlle Lucie Grenier, du Cap-de-la-Madeleine, porte-flambeau.

La flamme olympique s'est arrêtée à Granby

GRANBY- - --Une courte cérémonie a souligné, hier-midi, le passage à Granby d'une délégation composée de membres de l'équipe du Québec et du Haut-Commissariat au sport de la province.

Le groupe a pour mission de transporter la flambe olympique, symbole des Jeux du Canada '69, des frontières de l'Ontario à celles du Nouveau-Brunswick, après avoir traversé le Québec en entier.

M. le maire, Paul-O. Trépanier, a accueilli les sportifs d'une façon très chaleureuse, les invitant à signer le Livre d'or de la ville et leur remettant, à l'intention des maires de Halifax et de Darmouth, en Nouvelle Ecosse, où seront présentés les Jeux du Canada cette année, les clefs de la ville, accompagnées de livres intitulés "L'Estrie" et de messages d'amitié.

L'un des délégués, M. Normand Papineau, directeur-exécutif de la Fédération des Loisirs pour la région de Trois-Rivières, a alors fait part aux autorités de Granby d'un message des responsables du Haut Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, MM. le Ministre Gabriel Loubier, P. Ducceppe et L. Chantilly.

Cette brève réception fut suivie d'une visite au Palais des Sports de Granby, où les délégués ont été guidés par M. Grondin, gérant du Palais.

Les membres de cette délégation étaient MM. Normand Papineau, directeur exécutif des loisirs de Trois-Rivières; Gilles David, coordonnateur de l'équipe du Québec et responsable de l'équipement, et Mlle Lucie Grenier, porte-flambeau de Trois-Rivières à Thetford, Mines, membre de l'équipe féminine de balle-molle du Cap-de-la Madeleine.

Plus de 250 athlètes, représentant les dix provinces du Canada, sont inscrits à ces Olympiades qui auront lieu au mois d'août, à Halifax, en Nouvelle Ecosse.

La Cour municipale a perçu $1,430 en amendes durant juin

GRANBY-- Dans son rapport mensuel, le greffier de la Cour municipale de Granby, M. J.R. Brisebois, signale qu'une somme de $1,430.45 a été perçue en amendes au cours du mois de juin, pour des infractions aux règlements de la circulation et du bon ordre.

En outre, le rapport stipule que 150 sommations ont été signifiées au cours du mois, et que six arrestations ont été effectuées en relation avec des infractions aux règlements municipaux. 141 de ces sommations ont été signifiées avec comparutions et condamnations, tandis que dans les neuf autres cas, les causes ont été renvoyées. Quant aux arrestations effectuées, dans cinq cas il y eut comparution et condamnation à l'amende.

Par ailleurs, le rapport indique que 392 avis ont été émis pour des infractions aux règlements de la circulation.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans... 2 films en couleurs
Ann Margrett
"Une fille dans le Vent"
"Sur la piste des Apaches"
Une représentation à 7.30

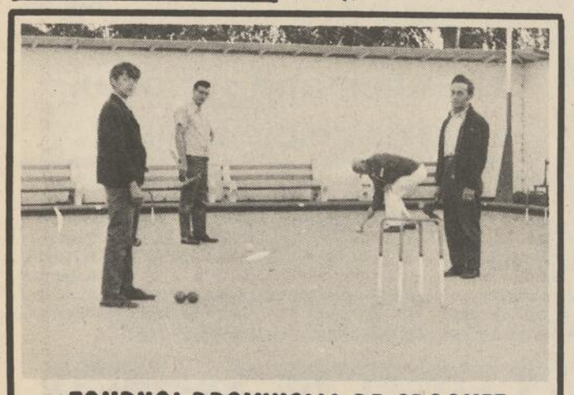
Eastman 69
LE THEATRE DE MARJOLAINE
présente
un photo-roman
complet et en couleur
de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman: 297-2862. Sur semaine 9h., dimanche 8h., relâche lundi. Après le Hold Up! Normand Hudon et ses invités à l'Ardoise sur la butte boîte à chansons attenante au théâtre.

Décès de M. J.-G. Lemay

GRANBY- - - M. J. Gérard Lemay, demeurant à 24, rue St-Louis, à Granby, est décédé le 27 juillet, à l'âge de 64 ans.

Outre son épouse, née Yvonne Dion, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs et leurs conjoints: M. et Mme Gaston Lemay, de Granby; Mme Wilfrid Chicoine (Antoinette), de Granby, et Mme Ulysse Fournier(Alice) de Pawtucket, R.I.; sa belle-mère , Mme veuve Willie Dion, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Philias Dion, de Granby; M. et Mme Alfred Dion, de St-Jérome; M. et Mme Edouard Hamel, de Granby, et Mme veuve Alexandre Lemay de Granby,

Les funérailles auront lieu cet après-midi. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 223 rue Principale, pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 3 heures 30. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin, à Granby.



TOURNOI PROVINCIAL DE CROQUET
Enregistrez-vous dès maintenant pour le Tournoi provincial de croquet qui se tiendra à Granby.
les 2, 3, et 10 août, débutant le 2 août à 2h. p.m.
sur le terrain des Chevaliers de Colomb, (rue Dufferin)
20 prix de présences de $5.00 qui seront tirés au hasard, à ceux qui se seront inscrits à ce tournoi et quatre trophées (gracieuseté de Ernest Pouliot) de la Brasserie O'Keefe qui seront offerts aux champions et finalistes ainsi qu'une bourse en argent.

Sur vingt projets

Six projets de rénovation sont retenus, trois sont essentiels

GRANBY-- Les urbanistes Georges Robert et Charles Carlier, chargés de l'étude de la rénovation urbaine de Granby, ont rencontré, hier soir, les membres du conseil de ville et leur ont présenté une vingtaine de projets à réaliser, selon un ordre de priorité à établir par les autorités municipales, en accord avec les gouvernements supérieurs, provincial et fédéral, par l'entremise de la Société d'habitation du Québec.

Parmi tous ces projets, le conseil, pour les cinq prochaines années, en a sélectionné six, dont trois se révèlent dès la première étude, comme essentiels pour redonner au centre-ville de Granby une vitalité et un influx inexistants actuellement.

Pour que la ville puisse entreprendre cette réalisation, il lui faut toutefois l'accord du gouvernement provincial. Il s'agit en effet de greffer cette première "action" de rénovation avec l'implantation, ici-même, d'un édifice provincial qui abritera de nombreux services ministériels régionaux.

Les techniciens en urbanisme ne voient, comme emplacement, acceptable par le gouvernement provincial et rentable pour la cité, que le quadrilatère situé à l'est del'hôtel de ville et du garage municipal. Ce dernier toutefois devra être déplacé d'ici deux ou trois ans, afin de compléter le décongestionnement de cette zone institutionnelle et commerciale qui recevra cependant quelques habitations à densité accrue, mais d'un type particulier, aptes à loger une population ayant de l'emploi sur place ou à proximité.

Il est toutefois d'ores et déjà établi qu'il est essentiel , pour entreprendre un tel bouleversement de ce secteur vital de Granby, d'obtenir des autorités concernées l'implantation, à Granby, de l'édifice administratif provincial. Sans cet apport, le ville n'aura aucune raison d'entreprendre quoi que ce soit à cet endroit et devra transporter ses efforts de rénovation vers le préceint urbain recommandé par le plan directeur, établi par l'urbaniste Benoit Bégin, il y a maintenant quelques années.

Le gouvernement provincial, pour sa part, depuis plusieurs mois, demande à l'administration municipale de lui soumettre des sites d'implantation. La dernière limite pour ce faire est au cours du mois d'août. Dès avril prochain la mise en oeuvre doit pouvoir s'accomplir.

Le temps presse donc d'autant plus que d'autres municipalités font des pressions pour obtenir ce que Granby peut et doit obtenir pour donner de nouveaux emplois à sa jeune population.

Commel'a souligné à plusieurs reprises l'urbaniste Robert, seule, la ville n'a pas les moyens financiers nécessaires pour libérer les terrains, relocaliser les constructions valables, reloger les résidents du secteur en leur payant un dédommagement substantiel. Par le truchement de la rénovation urbaine, tout le projet devient non seulement réalisable, mais à un coût extrêmement bas, par rapport au résultat obtenu.

L'édifice projeté par le provincial aurait une valeur de un million à un million et quart de dollars. Sa seule construction, après le déblaiement du site et son réaménagement en services publiques donnera du travail aux spécialistes de la construction durant plusieurs mois.

D'autre part, même si nombre de Granbyens trouvent du travail dans les services abrités par cet édifice, il faut penser que les responsables de ces services gouvernementaux viendront de l'extérieur.

Il est de notoriété publique que Granby traverse une crise du logement rendant la situation critique pour les jeunes ménages et les nouveaux mariés. Des constructions domiciliaires de différents types devront être entreprises pour loger la population excédentaire et répondre à la demande de la population locale.

En analysant point par point la situation, on se rend compte que la population granbyenne sortira enrichie à bien des points de vue par ces transformations localisées qui en émeuvent plusieurs, mais pas des mieux informés.

Dans les prochains jours, les membres du conseil devront donc concentrer leurs efforts sur les pourparlers avec le provincial, principal intéressé, mais aussi seul détenteur de moyens assez puissants pour réaliser un projet d'une telle envergure.

Deux piétons sont happés par une moto

GRANBY- Deux septuagénaires ont été légèrement blessés peu après 2 heures, hier après-midi, lorsqu'ils ont été heurtés par une moto à Granby. L'accident est survenu à l'entrée d'une cour située entre les nos 199 et 201, de la rue Principale.

Les deux blessés ont été identifiés comme étant MM. Wilfrid et Hormidas Lussier, âgés de 77 et 78 ans, et domiciliés respectivement à R.R. 2, à Granby, et au 114, rue Saint-Hubert, à Granby; également. Ils ont été conduits à la clinique d'urgence de l'hôpital Saint-Joseph de Granby, pour recevoir les premiers soins. Les deux septuagénaires ont pu regagner leur domicile après avoir été pansés.

Selon les informations recueillies, l'accident s'est produit lorsqu'une motocyclette, conduite par M. Claude Lalumière, 20 ans, demeurant à 94, Robinson Nord, à Granby, aurait heurté légèrement les deux piétons, alors qu'ils auraient déambulé sur la rue Principale.

Le conducteur du véhicule n'a subi aucune blessure, tandis que sa moto n'a subi aucun dommage matériel.

Des modèles uniques au monde au musée granbyen de l'automobile

GRANBY -- Le musée de l'auto de Granby, rue Bourget, est un attrait touristique dont l'importance grandit d'année en année. 60 modèles différents y sont représentés, la plupart étant considérés comme des pièces uniques au monde. Des curieux de tous les coins du Canada et des Etats-Unis l'ont **visité par les années passées** et leur nombre est appelé a s'accroître.

M. Maxime Choinière, propriétaire de ce musée et collectionneur décidé depuis maintenant sept ans, nous a **fait visiter son atelier de Roxton Pond.** Il importe de bien se rendre compte que ces bolides d'il y a quelques générations qu'il nous est permis d'admirer dans toute leur splendeur au musée, ont, la plupart du temps, été recueillis dans des cours de remisage, où ils ont été à la merci des intempéries pendant des décennies.

Certaines des acquisitions de M. Choinière paraissent à première vue, dans un état d'abandon lamentable, pitoyable, même. L'équipe de mécaniciens et de spécialistes qui y **travaillent, disposent cependant** d'un outillage des plus modernes.

Rien n'est épargné pour respecter, jusque dans les moindres détails, l'authenticité des voitures. Elles doivent redevenir rigoureusement les mêmes qu'à leur sortie de l'usine. Toutefois, remonter ces voitures en utilisant des pièces originales n'est pas une sinécure, et la difficulté de trouver ces pièces oblige souvent M. Choinière à faire des voyages très longs. Cette collection lui a occasionné de nombreuses tournées aux Etats-U-

(A (Suite à la page 2)



LE BIJOU DE LA COLLECTION de M. Choinière sera bientôt prêt. Il s'agit d'une Cadillac Touring 1930 V-16, qui, aux dires des experts, aurait coûté quelque 40,000 dollars à son premier propriétaire. Cette photo donne une assez bonne idée de la condition de ces voitures à leur arrivée à l'atelier. A l'arrière-plan, une Chevrolet des années '20, subissant les dernières phases de son remontage.



CETTE BUICK EXPERIMENTALE 1914 sera bientôt en montre au musée de l'auto de Granby. Des six construites au début du siècle, une seule existe encore: celle de M. Choinière, que nous voyons ici, examinant la voiture une dernière fois, avant de l'envoyer à l'atelier de peinture.

Un feu de rebuts nécessite les pompiers

GRANBY- Répondant à un appel au feu vers 9 heures, hier soir, les pompiers de Granby n'ont mis que quelques minutes à éteindre des rebuts en flammes, en bordure de la voie ferrée passant près de la rue Dorchester, à proximité de l'usine de la compagnie Burlington Industries Canada Limited.

C'est à la suite d'une alarme sonnée dans une boite située à l'angle des rues Cowie et Saint-Antoine que les sapeurs se sont rendus à cette intersection, pour apprendre de la bouche des personnes responsables et constater de visu qu'un feu faisait rage de l'autre côté de la petite rivière Yamaska.

Sans perdre un instant, les pompiers se sont dirigés sur les lieux de l'incendie, et n'ont mis que quelques minutes à éteindre les flammes qui léchaient les rebuts en bordure de la voie ferrée, à l'extrémité de la rue Dorchester. Les sapeurs ont pu regagner leur caserne au bout de quelques minutes. Aucun dommage matériel n'a résulté de cet incendie qui a été éteint beaucoup plus par prévention que par gravité.

Granby connaîtra sa première "course de lits" le 17 août

GRANBY-- L'Auto-club Granby Inc. a été autorisé à organiser une compétition peu ordinaire par le conseil municipal, soit une "course de lits", le 17 août, à partir de deux heures 30 de l'après-midi.

Cette compétition sportive demandant des fiers-à-bras et non des "mauviettes" demande un lit, un vrai lit de deux personnes et cinq gars décidés. A chaque angle du lit se place un coureur. Sur le lit, un homme se repose en attendant de prendre la place du premier qui flanche.

Plusieurs équipes prennent le départ pour un certain parcours bien mesuré. La première qui finit le périple est évidemment la gagnante. Certaines cependant doivent abandonner, l'épreuve étant parfois très difficile selon l'accord des équipiers.

Comme on peut le constater, la compétition organisée par l'Auto-club Granby promet d'être intéressante et divertissante pour les spectateurs et toute la jeunesse de la ville, ainsi que les moins jeunes, sont invités à se rendre, le 17 août au parc Dubuc où se déroulera la course.

Pour le temps de la mise en place du matériel des équipes, de la course et ensuite de l'embarquement de ce même matériel, deux policiers de la ville feront le service d'ordre.

Selon l'affluence des spectateurs, la circulation sera peut-être détournée quelques heures, mais cet inconvénient est minime en considération du comique d'un tel événement.

LA CROIX-ROUGE
EST TOUJOURS À L'OEUVRE

Une collision d'autos fait $450 de dommages

GRANBY- - - Une collision survenue hier après-midi à Granby n'a fait aucun blessé mais a cependant provoqué des dommages matériels estimés à $450. Survenu quelques minutes avant trois heures, à l'angle de la rue Robinson et du boulevard Leclerc, l'accident se serait produit lorsque deux automobiles, conduites par Mme Marcel Brouillard, 47 ans, domiciliée au Rang 4, à St-Marcel, dans le comté de Richelieu, et M. Edmond Audet, 42 ans, demeurant à R.R.2, à Drummondville, n'ont pu éviter la collision alors que l'un des conducteurs aurait omis d'effectuer son arrêt obligatoire.

La voiture de Mme Brouillard a subi des dommages estimés à $250 tandis que celle de M. Audet a été endommagée pour $200.

Nouvelle secrétaire à l'Association des entrepreneurs BMS

GRANBY-- L'Association des entrepreneurs en construction de Brome, Missisquoi, Shefford, a une nouvelle secrétaire à son service. Il s'agit de Mme Monique Tremblay, qui remplace M. Philippe Kennes. Celui-ci a démissionné de son poste de secrétaire en raison des nombreuses autres obligations qui l'empêchaient de consacrer tout le temps nécessaire à l'Association des entrepreneurs.

Mme Tremblay agit comme secrétaire de l'Association des entrepreneurs et comme dépositaire pour le bureau des soumissions déposées du Québec. Son bureau est situé au 26, rue St-Hubert, à Granby, et son numéro de téléphone est 378-3888.

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS
JERRY LEWIS dans JERRY LA GRANDE GUEULE
2 ième FILM
GEORGE SEGAL MAURICE RONET CLAUDIA CARDINALE dans LES CENTURIONS EN COULEURS
prog. complet à 7.25 p.m.

R..?

EDITORIAL

$77 millions pour la formation professionnelle des adultes

Si les gouvernements attachent de plus en plus d'importance à la formation des jeunes, ils ne négligent pas pour autant l'éducation des adultes. Celle-ci est d'ailleurs aussi nécessaire et urgente que celle des jeunes qui aspirent à des fonctions de choix dans la vie économique de demain. Car d'ici une dizaine d'années, la modernisation des cadres industriels ou des services obligera le patronat à exiger une formation beaucoup plus complète de ceux dont il s'assurera les services. Aussi, la mise en oeuvre d'un vaste programme de formation professionnelle s'impose-t-elle en vue de permettre à tous ceux qui en ont les aptitudes d'acquérir de nouvelles connaissances, en somme de se perfectionner.

Or ce programme est déja en vigueur depuis quelques années et, chaque année, les gouvernements fédéral et québécois investissent davantage pour l'adapter aux exigences de la situation et le rendre accessible à un plus grand nombre de travailleurs.

D'Ottawa, par exemple, on vient d'annoncer la signature d'ententes avec le Québec prévoyant un accroissement de seize pour cent des dépenses fédérales en ce domaine.

Ces accords prévoient, en effet, l'affectation de quelque $77 millions pour procurer aux ouvriers québécois, durant l'année 1969-70, l'occasion de se perfectionner tout en touchant des allocations durant leur formation.

Cette somme se répartit comme suit: $23,621,000 pour les cours de formation professionnelle donnés dans les milieux urbains choisis par les Centres de main-d'oeuvre; une somme supplémentaire de $6,485,000 pour les cours d'apprentissage; enfin $47 millions pour les allocations versées aux adultes.

Sont admissibles à ces allocations, tous ceux qui travaillent depuis trois ans et ont au moins une personne à charge. En d'autres termes, l'adulte désireux de se perfectionner reçoit une allocation de subsistance adéquate durant toutes ses études.

Une aide précieuse

Le succès de ce programme jusqu'à maintenant est la raison pour laquelle les deux gouvernements n'hésitent aucunement à en accroître l'importance. L'an dernier, en effet, plus de cinquante mille adultes dans notre province ont suivi des cours de spécialisation, de recyclage ou de perfectionnement en vertu de cette mesure fédérale-provinciale. En outre, 23,800 apprentis ont reçu une formation pratique, dont 19,000 à temps partiel.

On prévoit nécessairement que, dans les deux cas, le nombre des élèves sera beaucoup plus élevé au cours de la prochaine année scolaire, car, de plus en plus, la main-d'oeuvre comprend l'importance d'une formation plus complète dans les années à venir.

Le fait que le programme prévoit le versement d'allocations de subsistance durant les périodes de perfectionnement l'engage, par ailleurs, à s'inscrire à ces cours. L'ouvrier désireux de parfaire ses connaissances est, en effet, de la sorte protégé contre l'insécurité du lendemain?

D'un autre côté, il a là l'occasion de se spécialiser davantage pour occuper un poste plus élevé et accroître sa capacité de gain. C'est, du reste, l'objectif fondamental du programme de formation des adultes de faciliter l'accès à des emplois productifs, d'aider l'ouvrier à décrocher le meilleur emploi dans le plus bref délai et de procurer de la sorte à l'employeur la main-d'oeuvre appropriée au moment où il en a besoin.

C'est en somme une façon réaliste de faciliter aux employés et aux employeurs l'adaptation à une économie de plus en plus complexe, dont l'évolution nécessitera toujours plus de professionnels, de techniciens et de spécialistes dans tous les domaines de l'activité.

Dans notre région

A Granby et dans la région, les cours de formation professionnelle des adultes sont aussi de plus en plus populaires. Nombreux sont ceux qui s'y inscrivent à temps partiel ou à temps plein, en vue de mieux maîtriser le métier ou la profession qu'ils pratiquent ou de se spécialiser dans d'autres domaines.

D'année en année, d'autre part, on multiplie les cours en vue de répondre aux exigences de la main-d'oeuvre. Malgré toutes les implications qu'elle entraîne, il y a lieu de se féliciter du succès de l'éducation permanente. Elle suscite un intérêt tel qu'il sera ainsi possible de recycler de nombreux travailleurs et de les préparer à d'autres fonctions dans l'industrie.

Ce n'est pas là une mince tâche. Autant pour le travailleur que pour les responsables de l'éducation, cette formule pose des problèmes.

Mais, et c'est là un fait à signaler à l'attention de la population, l'industrie locale et régionale collabore étroitement à l'établissement de cours appropriés à ses besoins. Ainsi, nos ouvriers peuvent-ils subir une formation qui leur sera d'une grande utilité dans l'avenir, puisqu'elle sera celle que le patronat exigera de son personnel.

En d'autres termes, on ne saurait trop souligner cet apport de l'Etat et de l'industrie à la formule professionnelle des adultes qui, dans le passé, n'ont pas eu l'opportunité de se spécialiser. Ce programme est une contribution concrète au progrès de l'économie québécoise et au bien-être et à la sécurité du travailleur.

Roland Gagné

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT			PAR LA POSTE			
			1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢					
Semaine	60¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Par année	$30.00	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

LA LANGUE DE L'ÉCOLE

« Mettez-y du plaisant »

Le joli mot qu'est « plaisant » évoque dans l'esprit de Chrysostome de lointains et... plaisants souvenirs de vacances. Ecolier dans une ville ontarienne, il passait quelquefois l'été dans le Québec, à vingt-quatre heures de chemin de fer de chez lui. Quel émerveillement, le matin, quand il apercevait, juste au pied de la voie ferrée, cette mer infinie, le lac Saint-Jean!

— Que c'est l'fun de vous revoir! disait-il en embrassant tantes, cousines, cousins.

— Oui, c'est bien plaisant, répondaient les autres. Ce mot-là, *plaisant*, devenait le symbole même de tout ce qu'il y a au monde, pour les vacances d'un petit garçon, d'agréable, de charmant, de saisissant, de ravissant. Le symbole aussi de ces régions intactes où l'anglais n'avait pas appauvri la langue. Et l'écho de ce qu'il y avait eu de frais et de poétique dans la langue française des siècles lointains.

Aujourd'hui, on délaisse un peu ce mot, même si les dictionnaires lui gardent encore une bonne place. *Agréable* et *charmant* ont plus de vogue dans les annonces touristiques du *Monde* et du *Figaro*, sans doute à cause des sens dérivés: un mauvais plaisant, une histoire plaisante (drôle), un plaisantin, une plaisanterie. Mais *plaisant*, dans son premier sens de « qui plait », reste aussi correct en français que les mots du même groupe *plaire*, *plaisir*, *plaisance* (port de plaisance, navigation de plaisance, maison de plaisance).

« Mettez-y du plaisant », répète partout, dans le Bas du Fleuve et en Gaspésie, une campagne d'embellissement général qui conseille la peinture, les fleurs, les sourires, les bonjours... Si le touriste Chrysostome réussit à y aller, en Gaspésie, ce ne sera pas à cause de la peinture ni des fleurs, mais à cause du mot *plaisant* lui-même, un mot qui parle au coeur, un mot qui en dit plus sur la riante Gaspésie que tous les prospectus illustrés et officiels.

Plaisante Gaspésie. Et plaisantes perspectives de vacances!

CHRYSOSTOME

De Saint-Ouen à Suffren

Nous publions ci-dessous un extrait d'un article signé de M. André Rigaud et paru dans la revue mensuelle VIE ET LANGAGE (Larousse éditeur):

"On se demande pourquoi les Parisiens, qui prononcent Caen, Rouen et Ecouen par an , et qui ont même fait de la cour de Rouen, à Paris, la cour de Rohan, prononcent Saint-Ouen sintoin, comme Enghien (anguin); peut-être est-ce par contamination de sain foin.....

"Quant à la série des noms bretons en en, les Bretons eux-mêmes ne sont pas d'accord. Pontavenest-il un pont - à - veine ou un pont-a-vin? M. René Pleven se sait même plus comment il s'appelle. Edouard Herriot, qui était un homme documenté, était à peu près le seul, à la Chambre, à l'appeler Plévin... Nous l'avons entendu à la T.V. présenté sous le nom de Plévène. Quand on l'interroge sur ce point, il répond: "Moi, je dis Plévin, mais la plupart de mes électeurs disent Plévène; je ne vais pas les contrarier."

"Kerguelen et Suffren... Les marins bretons prononcent Kerguélin le nom du célèbre navigateur, mais je crois bien que tout le monde appelle Kerguélène l'archipel qu'il a découvert, comme on faisait du paquebot qui portait son nom. Les habitants de Saint-Cannat parlent de leur bailli de sufrin, mais les Parisiens n'auraient pas l'idée de débaptiser leur avenue et leu r métro de sufrène. Et je ne suis pas sûr qu'ils ne font pas aujourd'hui rimer le nom de Dupuytren avec dolmen."



Maison sur une église: Un maître-serrurier a fait l'acquisition d'un terrain à bâtir appartenant à un cloître près de Nuremberg. Mais, obligé d'acheter aussi l'église qui s'y trouvait, il ne fut pas autorisé à la démolir. Il se tira donc d'affaire en faisant construire une maison sur l'église désaffectée, dont il se contenta de supprimer le toit.

L'URSS n'est pas hostile à une diplomatie constructive

TOKYO (AFP)— Certains faits tendent à montrer que l'Union soviétique ne serait pas hostile à une diplomatie constructive. Il n'est peut-être pas exagéré de dire que ce pays possède avec les Etats-Unis et d'autres nations des intérêts mutuels qui pourraient permettre de s'acheminer vers une situation moins dangereuse et moins tendue, a déclaré en substance, aujourd'hui à Tokyo, M. William Rogers, secrétaire d'Etat américain, à la session du comité américano-japonais pour le commerce et les affaires économiques.

Après avoir estimé que l'URSS pouvait prendre une part active à la paix internationale, notamment au Moyen-Orient, le secrétaire d'Etat américain a qualifié d'autre part de "suggestion fantomatique", l'offre soviétique d'instaurer un système de sécurité collective en Asie.

M. Rogers a d'autre part déclaré que les Etats - Unis avaient adopté vis-à-vis de la politique soviétique une attitude pragmatique et qu'il se passerait sans doute un certain temps avant qu'ils puissent en apprécier exactement la portée: "Il n'est en tout cas pas dans l'intention des Etats-Unis, a-t-il dit, de résoudre certains problèmes avec l'URSS aux dépens de leurs alliés".

Abordant ensuite le problème vietnamien, M. Rogers a notamment déclaré: "Le Nord-Vietnam continue à insister sur le fait que le gouvernement sud-vietnamien doit être remplacé par ce qu'il appelle une coalition, sans pour autant en préciser la teneur. Ce qu'il veut, en fait, c'est imposer un gouvernement et faire des élections pour le légitimer".

Chine populaire

Au sujet de la Chine populaire, le secrétaire d'Etat a dit: "Quand des changements interviendront dans l'attitude de ce pays, et nous croyons à une telle éventualité, les Etats-Unis seront heureux de voir (la Chine) établir des relations plus constructives avec la communauté pacifique."

De son côté, le ministre japonais des Affaires étrangères, M. Kiichi Aichi, a souligné, au cours de la même réunion, que la sécurité de la Corée du sud constituait un des éléments essentiels de celle du Japon, affirmant notamment que la présence militaire des Etats - Unis dans ces deux pays empêchait la Corée du Nord d'envahir la Corée du Sud.

Parlant du problème d'Okinawa, M. Aichi a rappelé l'importance stratégique de cette île et estime que sa rétrocession au Japon pourrait être le signe d'une amélioration de la situation en Asie.

Auparavant, le premier ministre du Japon, M. Eisaku Sato, avait déclaré à ses hôtes américains au cours d'un déjeuner qu'il escomptait demander cette rétrocession au président Nixon quand il le rencontrerait à Washington, l'automne prochain:

"Le problème d'Okinawa, a-t-il dit, est le principal différend politique existant à l'heure actuelle entre le Japon et les Etats-Unis".

A son arrivée à Tokyo, la nuit dernière, M. Rogers avait déclaré que le président Nixon avait l'intention de résoudre ce problème: "Nous avons, d'ailleurs, avait-il affirmé, déjà reconnu la souveraineté de principe que le Japon conserve sur Okinawa."

Un imposant symbole du régime français

Par DAL WARRINGTON

LOUISBOURG, N.-E. (PC)— Le plus imposant symbole de l'ancien régime français au Canada se trouve non pas au Québec, comme on pourrait le penser, mais sur un promontoire de la côte est de l'île du Cap-Breton, à 25 milles de Sydney, en Nouvelle-Ecosse.

On restaure présentement, à coup de millions de dollars, la forteresse française du dix-huitième siècle et les visiteurs pourront bientôt voir les quartiers des anciens gouverneurs, meublés comme à l'époque où la place forte tomba pour la première fois aux mains des Anglais en 1745.

Selon la direction du parc national de Louisbourg, il s'agira du plus impressionnant site historique au Canada. Les travaux seront parachevés en 1972, mais déjà la masse du château St-Louis reconstruit domine la côte battue par le vent.

Le changement semble remarquable à quiconque a visité Louisbourg il y a huit ans, avant le début de la reconstruction. Il n'y avait alors que des tas de pierres dans l'herbe. Aujourd'hui, les murailles de 50 pieds du bastion du roi se dressent devant le château de trois étages, qui mesure 360 pieds de long et dont les tuiles brillent dans le soleil.

On poursuit également les travaux ou l'on se prépare à les entreprendre sur 10 ou 11 édifices plus petits, notamment des écuries et postes de garde.

Porte et quai

On doit aussi reconstruire le semi-bastion qui servait de porte principale à la ville fortifiée, ainsi que le quai où les navires français déchargeaient les provisions qui entretinrent Louisbourg de 1713 à 1758.

C'est le plus important programme de restauration entrepris par le service des parcs nationaux. Les travaux ont commencé en 1961, avec un budget prévu de $12 millions destiné à employer les mineurs en chômage du Cap-Breton.

On peut être assuré que Louisbourg deviendra l'une des principales attractions historiques d'Amérique du Nord, comparable à la forteresse de Williamsburg, en Virginie.

John Lunn, surintendant du parc de Louisbourg, espère qu'on restaurera éventuellement sept pâtés de maisons de la petite ville, où se trouvent une quarantaine d'édifices historiques. On estime que cela coûterait $8 millions de plus.

Les 30 autres pâtés de maisons de l'ancienne ville seraient laissés tels quels, ne montrant que des vestiges de fondations, pour garder le souvenir de la négligence qui a entouré l'endroit depuis la deuxième prise de la forteresse par les Anglais, il y a 211 ans.

L'an dernier, malgré les travaux de reconstruction, près de 200,000 visiteurs ont vu Louisbourg. Cette année, 57,600 sont venus en mai et juin, soit plus du double du nombre de 1968 pour la période correspondante.

Meubles antiques

Les visiteurs s'arrêteront surtout à la collection de meubles antiques présentés dans les 52 pièces du château St-Louis, à l'époque la plus grande habitation du Nouveau Monde.

Le château abritait les appartements du gouverneur, un oratoire, des quartiers d'officiers et de soldats. A l'ouverture de l'aile réservée au gouverneur, probablement dès septembre, les visiteurs pourront voir ce qui, dit-on, deviendra la plus belle collection de meubles du dix-huitième siècle an Amérique du Nord.

L'expert parisien Jean Pallardy a passé deux ans à dénicher et acheter des meubles authentiques, allant des crucifix aux tapisseries en passant par un bidet et une chaise à porteurs.

La collection comprendra aussi des armes, ustensiles de cuisine, vêtements et autres pièces du dix-huitième siècle.

On a heureusement pu retrouver les plans et descriptions de la forteresse et des dépendances, de sorte que la restauration suit de près l'original. Lorsqu'on ne peut trouver des meubles de type original, on les fait fabriquer; ainsi en a-t-il été des tentures et nappes.

La plupart des pierres originales, souvent importées de France, avaient été emportées et utilisées dans des édifices de Halifax après la démolition de Louisbourg par les Anglais en 1760. Les fondations étaient demeurées sur place et l'on s'en sert lorsque cela est possible dans la reconstruction.

Tuiles uniques

Les briques d'époque étaient plus petites que celles d'aujourd'hui. On en commanda donc spécialement pour la restauration. Des mineurs recyclés ont effectué les travaux de maçonnerie et de fer ouvré. Quant aux tuiles en forme d'écailles pour le toit, on a fait appel à l'expert parisien Jean Lebosse.

Outre les édifices déjà mentionnés, la restauration touche une poudrière, un entrepôt d'artillerie, l'édifice où le gouverneur garait son équipage et la maison de l'ingénieur de la forteresse.

On compte reconstruire éventuellement la tour de pierre de 66 pieds qui servait de phare aux Français, de l'autre côté du port, ainsi que quelques batteries de défense et les positions des Anglais durant le siège de Louisbourg.

On songe à engager, pour la forteresse restaurée, des soldats et civils en costumes de 1745.

Entre-temps, grâce aux maquettes de l'artiste Kalju Hinrikus, du Musée royal de l'Ontario, les visiteurs actuels peuvent admirer la ville et ses fortifications à l'apogée du régime français.

Louisbourg fut, durant 45 ans, la plus solide et la plus coûteuse forteresse d'Amérique du Nord, jusqu'à sa prise finale par des forces terrestres et navales d'Angleterre et de Nouvelle-Angleterre en 1758.

Un Allemand sur deux fait des mots croisés

Résoudre des mots croisés est l'un des passe-temps favoris des Allemands. Une enquête réalisée par l'institut de sciences sociales appliquées de Bad Godesberg a révélé que 46% de la population allemande fait les mots croisés qui se trouvent dans les quotidiens et les magazines illustrés. 72% des personnes qui ont l'habitude de faire des mots croisés avouent qu'elles s'adonnent à ce passe-temps n'importe où, chez le coiffeur ou même au restaurant. C'est une véritable passion. Et elles ne sont vraiment satisfaites que lorsqu'elles ont rempli tous les casiers.



ST-HYACINTHE

L'hôpital général de St-Hyacinthe sera vendu à la Corporation Honoré Mercier

SAINT-HYACINTHE-- Sur recommandation des Services de planification du ministère de la Santé du Québec, le ministre Jean-Paul Cloutier a pris la décision de vendre l'hôpital général de Saint-Hyacinthe à la Corporation du nouvel hôpital maskoutain Honoré Mercier.

C'est ce qu'a déclaré le député du comté de Saint-Hyacinthe, M. Denis Bousquet, dans un communiqué remis à la presse écrite et parlée de Saint-Hyacinthe.

Cette décision du ministre de la Santé aura pour heureuse conséquence, selon ce communiqué, l'intégration des services médicaux . Cela signifie que la population de Saint-Hyacinthe et de la région pourra bientôt bénéficier d'un complexe hospitalier complet qui sera placé sous une administration unique.

L'importante transaction sera incessamment rendue officielle par un Arrêté en Conseil. Bien que le communiqué de M. Bousquet ne le précise pas, l'on croit savoir de bonne source que le ministre de la Santé du Québec viendrait à Saint-Hyacinthe d'ici un peu plus d'une quinzaine de jours et procéderait à la transaction en présence des autorités médicales et administratives concernées.

Entre temps, le ministre Cloutier dit profiter de l'occasion pour remercier les membres de la Corporation de l'hôpital général de Saint-Hyacinthe pour la très précieuse collaboration qu'ils ont fournie aux autorités ministérielles au cours des années qui viennent de s'écouler.

DEBUT DU SIECLE

Le 28 janvier 1901, le Conseil général des Soeurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe décidait d'ouvrir un hôpital qui pourrait répondre aux besoins des malades et faciliter la formation des gardes-malades. Il s'agissait donc de mettre sur pied une organisation permettant de répondre aux besoins de l'époque.

Depuis quelque temps déjà, les religieuses de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe souhaitaient offrir aux malades, qui leur arrivaient de plus en plus nombreux, un local convenable, aménagé selon toutes les règles de l'hygiène.

Déjà, à cette époque, l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe avait été érigé et rendait de grands services à la médecine du début du siècle.

Toutefois, l'édifice avait été construit et divisé dans un temps où l'on tenait peu compte des règles modernes de l'hygiène. Des transformations s'imposaient donc si l'on voulait assurer le soulagement et le prompt rétablissement des malades. C'est de cette façon que les Religieuses de la Charité de l'Hôtel-Dieu avaient conçu le projet de construction de l'hôpital Saint-Charles qui allait devenir, beaucoup plus tard, l'hôpital général de Saint-Hyacinthe.

A l'annonce de la décision des religieuses, Mgr L-Z Moreau alors évêque du jeune diocèse de Saint-Hyacinthe, avait approuvé le projet et avait confié l'exécution de l'entreprise à M. le chanoine Charles-Agapit Beaudry.

Sous la direction de M. Beaudry et du docteur Eugène Turcot, qui s'occupèrent de préparer les plans et de trouver les fonds nécessaires, les Soeurs firent aménager en hôpital une partie de la Maison Saint-Antoine, propriété de l'Hôtel-Dieu depuis 1895. Cet édifice avait auparavant servi de pro-cathédrale de 1854 à 1880 et de manufacture d'orgues de 1880 à 1895.

Le premier juin 1902, l'hôpital était inauguré et recevait le nom d'hôpital Saint-Charles, nom patronal de M. le Chanoine C-A Beaudry, en reconnaissance des services rendus à l'institution par ce généreux bienfaiteur.

Tout en demeurant sous la dépendance de l'Hôtel-Dieu, l'hôpital avait néanmoins son administration distincte.

Il se composait alors d'une salle d'opération, d'une salle d'ophtalmologie, d'une salle de consultation, de quatre salles communes et de chambres privées pouvant recevoir trente lits. Six religieuses en assuraient les différents services, sous la direction des médecins de Saint-Hyacinthe.

Au cours des années suivantes, d'appréciables améliorations vinrent s'ajouter à l'organisation primitive. En 1910, on ajoutait un appareil de stérilisation ; en 1914, un service d'oto-rhino-laryngologie, en 1921, un appareil de radiologie; en 1924, un département de maternité et un laboratoire de bactériologie, et en 1925, un cours de gardes-malades laïques.

Il va sans dire que le nouvel hôpital envahissait toute l'ancienne Maison Saint-Antoine et ne correspondait déjà plus aux besoins. La construction d'un nouvel hôpital s'imposait.

Les autorités compétentes entreprirent des démarches et le premier septembre 1928, Mgr Fabien-Zoel Decelles, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, bénissait le terrain et la première pierre du futur édifice. Le 13 février 1930, le nouvel hôpital ouvrait ses portes au personnel de l'ancien; il devait être officiellement inauguré quelques mois plus tard Il comptait alors 25 lits.

En 1942, à la suite d'un agrandissement, le nombre de lits fut porté à 212. De 1950 à 1952 l'hôpital avait subi des transformations importantes en vue de l'aménagement de laboratoires, de salles d'opération modernes et d'une clinique anticancéreuse. Par la suite, la salle d'obstétrique, les pouponnières et la buandrie furent l'objet d'une réfection presque complète. Des améliorations considérables furent apportées et d'importantes pièces d'équipement ont été renouvelées ou ajoutées dans tous les services.



L'HOPITAL GENERAL de Saint-Hyacinthe doit être incessamment vendu à la Corporation du nouvel hôpital Honoré Mercier. Notre cliché vous montre une vue d'ensemble de l'hôpital général dont l'histoire et l'évolution retracent, en quelque sorte, une partie de toute l'histoire de la ville de Saint-Hyacinthe. *(Photo Jacques Bemier)*

En 1952, on célébrait le cinquantenaire de la fondation de l'hôpital Cette institution médicale s'est déjà classée "A" auprès de l'"American College of Surgeons" et a toujours réussi à maintenir une haute cote auprès de cet organisme.

INFIRMIERES

Au cours des âges, devait se greffer à l'hôpital Saint-Charles l'Ecole d'Infirmières Ste-Jeanne d'Arc. Les religieuses commencèrent à y recevoir des cours en septembre 1901. L'Ecole des infirmières, que l'on connaissait avant l'arrivée d'un CEGEP à Saint-Hyacinthe, datait de mars 1925. Elle était reconnue et approuvée par l'Association des Infirmières licenciées de la province, en avril 1928. Elle fut affiliée à l'Université de Montréal en 1933. Elle compte 373 anciennes élèves diplômées Aujourd'hui, la formation des infirmières repose en grande partie sinon entièrement, entre les mains du CEGEP de Saint-Hyacinthe.

Les cliniques de l'Unité sanitaire

SAINT-HYACINTHE- - - Le docteur Marc Bergeron, médecin hygiéniste de l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe, annonce la tenue prochaine de cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants.

Les cliniques auront lieu à l'heure, au jour et aux endroits suivants: Lundi, le quatre août à Saint-Césaire, de deux heures à 3h. 30 ; mardi, le cinq août, à Saint-Denis, de dix heures à onze heures; à Marieville, de deux heures à 3h. 30; mercredi, le six août, à Rougemont, de dix heures à onze heures; au Centre Notre-Dame, de deux heures à 3h.30; jeudi, le sept août, a Otterburn Park, de dix heures à onze heures; à la paroisse Saint-Sacrement de deux heures à 3h. 30; vendredi, le huit août, à Saint-Barnabé, de dix heures à onze heures; à Saint-Joseph, de deux heures à 3h. 30.

Il est également à noter que des cliniques de radiographies pulmonaires se tiennent au Service de l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe les lundis après midi, mercredis avant et après-midi, ainsi que les vendredis avant-midi.

M. J. Dufresne animera les émissions-jeunesse

SAINT-HYACINTHE - - Le service d'animation aux loisirs-jeunesse de la Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska annonce que M. Jacques Dufresne, étudiant, sera à son emploi pour les prochains mois.

Il sera responsable de l'animation radiophonique pour le plan d'animation aux loisirs-jeunesse et une partie de son travail consistera à réaliser des émissions-jeunesse sur les quatre stations de la région pendant les quatre prochains mois, soit sur CHEF, à Granby; CHRS, à Iberville; CKBS, à Saint-Hyacinthe, et CJSO, à Sorel.

Les deux premiers mois, l'émission sera réalisée par segments et aura pour titre: "Saviez-vous que...", alors que, pour les deux mois suivants, elle durera une demi-heure par semaine et aura pour titre: "Comme un million de jeunes".

L'AML met sur pied une session audio-visuelle

SAINT - HYACINTHE - L'Action musicale et liturgique de Saint-Hyacinthe, toujours dans le même ordre d'idées et de préoccupations nationales, organise une session audio-visuelle, qui se déroulera à Cap Rouge, du 10 au 23 août.

Cette activité a été imaginée par M. Pierre Kaelin. Cet instigateur de la session est l'un des chefs de choeurs les plus en vue à l'heure actuelle à cause de ses talents pédagogiques et à cause de ses nombreuses réalisations en ce domaine.

Les gens qui participeront à la session verront défiler sur l'écran les partitions d'environ deux cents oeuvres chorales. En même temps, ils pourront en écouter la musique et la chanter eux-mêmes.

Le répertoire présenté englobe tout l'art choral dans ses divers styles, profanes ou religieux, pour voix mixtes ou voix égales, pour grandes et petites chorales.

L'Action musicale et liturgique de Saint-Hyacinthe désire, par cette session audio-visuelle, répondre à une préoccupation des chefs de choeurs de nos églises qui se demandent parfois dans quel répertoire puiser et comment le faire.

Une auto dérape sur la trans-canadienne

SAINT-CHARLES- - - Vers 7h. 05 du soir, à la hauteur de Saint-Charles sur la route trans-canadienne, une automobile a dérapé et arraché un lampadaire causant ainsi pour $900 de dommages et faisant un blessé.

La voiture était conduite par M. Gérard Lootvoet, domicilié au 7441 Goncourt, à Ville d'Anjou, et âgé de 27 ans.

Son épouse a été blessée à un oeil et à la jambe droite dans cet accident, tandis que M. Lootvoet n'a subi aucune blessure.

Sa voiture, après avoir dérapé, a fait un demi-tour sur elle-même avant d'aller frapper un lampadaire.

La partie arrière du véhicule a, été défoncée pour environ $500 de dommages, tandis que le lampadaire lui-même aurait subi des dégâts pour une valeur de $400.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents de la Sûreté provinciale, détachement de Saint-Hyacinthe.

Réunion du laicat dominicain lundi

SAINT - HYACINTHE - - Le laicat dominicain tiendra sa prochaine rencontre lundi soir, le 4 août, à huit heures, en la chapelle de la maison de retraites Saint-Vincent Ferrier, à Douville.

Tous les membres sont invités à cette rencontre prévue en l'honneur de la fête de Saint-Dominique.

Un plan d'animation en Loisirs-jeunesse dans la région de St-Aimé

SAINT-AIME - - Un plan d'animation en loisirs - jeunesse est en marche dans la région de Saint-Aimé.

Cette région comprend Saint-Aimé, Saint-Louis, Saint-Robert, Saint-Bernard, Saint-Michel, Saint-Jude et Sainte-Victoire.

La Sûreté du Québec tiendra son tournoi de golf demain

SAINT-HYACINTHE- - - C'est demain, jeudi, le 31 juillet, que la Sûreté du Québec tiendra un tournoi de golf à Saint-Hyacinthe auquel participeront tous ceux qui travaillent à l'administration de la justice.

M. Raymond Théoret, de la Sûreté du Québec à Saint-Hyacinthe, est président du comité d'organisation de ce tournoi et il estime que le nombre de participants devrait dépasser les 200.

Tous les policiers faisant partie de la Sûreté du Québec dans la province y sont invités, mais on y attend aussi des membres de l'état-major de la police provinciale ontarienne, des membres du "State patrol" des Etats américains du Vermont, du Massachusetts et de New-York , de nombreux policiers de tous les corps municipaux de la région montréalaise, un représentant du ministère de la justice, et, enfin, plusieurs juges et procureurs de la couronne.

Le tournoi est sous la présidence d'honneur de M. Maurice St-Pierre, directeur général de la Sûreté du Québec.

Il débutera à 8h.15, le matin, et se poursuivra jusqu'en soirée.

Les golfeurs présents feront un 18 trous et les meilleurs d'entre eux se verront remettre des prix, le soir, après souper.

Enfin, il y aura concours de putting pour ceux qui préféreraient ne pas participer au tournoi.

Les délégués au 48e congrès annuel de l'UMQ

SAINT-HYACINTHE - - Le maire de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, et son épouse ont été officiellement délégués par la cité de Saint-Hyacinthe au 48e congrès annuel de l'Union des municipalités de la province de Québec qui aura lieu à Montréal, à l'hôtel "Reine Elisabeth", du 23 au 26 septembre.

Les membres du conseil le greffier et le directeur des services ont également été autorisés à participer à ce congrès aux frais de la cité.

Le club d'adolescents a cinq ans d'existence

TRACY - - Le club d'adolescents de Tracy fonctionne déjà depuis près de cinq ans. Cette année, Jean Martin et Jocelyne Cournoyer en sont les responsables.

Les personnes intéressées à faire partie de ce club n'ont qu'à s'inscrire au Centre culturel de Tracy.

Fonction d'administrateur confiée à M.M. Poulin



M. Martial POULIN

SAINT - HYACINTHE - - M. Jean-Paul Bernier, président de l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins pour le diocèse de Saint-Hyacinthe, annonce aux membres et sociétaires la nomination de M. Martial Poulin, qui accède au poste d'administrateur de l'organisme diocésain. Il remplace M. J.-Henri Payette, de Granby, qui, depuis le mois de mai dernier, occupe une nouvelle fonction au sein du Conseil de la Coopération du Québec.

M. Martial Poulin est un homme reconnu pour son expérience dans le secteur économique et social. Le nouvel administrateur à l'Union régionale des Caisses populaires fut l'un des fondateurs de la Caisse populaire de Rougemont, dans le comté de Rouville. Il est également administrateur de cette Caisse populaire.

Le territoire de la Fédération compte 30 clubs-jeunesse

SAINT - HYACINTHE - - - S'étendant de Sorel à Venise en Québec, de Beloeil à Acton Vale, en passant par St-Hyacinthe, Granby, Iberville, Farnham et Waterloo, le territoire de la Fédération des Loisirs Richelieu-Yamaska comprend 108 municipalités et compte plus d'une trentaine de clubs-jeunesse.

Ces clubs sont propriétés soit d'adolescents, soit de jeunes travailleurs.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

ÉMISSION DE

$150,000,000

D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

NON REMBOURSABLES PAR ANTICIPATION

DATÉES DU 15 AOÛT 1969

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions à un emprunt à émettre ainsi qu'il suit:

—Obligations 7¾% à 1 an et 1½ mois échéant le 1er octobre 1970
Prix d'émission: 99.85%
Rapportant environ 7.88% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 1er octobre et le 1er avril
Intérêts d'un mois et demi payables le 1er octobre 1969
Coupures: $1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000

et

—Obligations 8% à 3 ans et 5½ mois échéant le 1er février 1973
Prix d'émission: 100.00%
Rapportant 8.00% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 1er février et le 1er août
Intérêts de cinq mois et demi payables le 1er février 1970
Coupures: $1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000.

La Banque du Canada est convenue d'acquérir un minimum de $75,000,000 des nouvelles obligations, à affecter à n'importe quelle échéance. De ce montant minimum, $50,000,000 proviendront de l'échange de $50,000,000 d'obligations du Gouvernement du Canada échéant le 1er octobre 1969, environ $12,000,000, de l'échange d'obligations 2⅞% de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada échéant le 15 septembre 1969 et le reste sera acquis contre espèces.

Un total de $75,000,000 des nouvelles obligations sera offert aux investisseurs contre espèces et(ou) en échange d'obligations 2⅞% de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada échéant le 15 septembre 1969 dont le prix sera fixé à 101.00%, compte tenu d'un rajustement pour les intérêts courus au 15 août 1969. Les obligations avec coupons, offertes en échange, doivent être munies du coupon final.

Le produit en espèces de l'offre servira aux fins générales du Gouvernement du Canada, y compris des avances à la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada à l'occasion du remboursement le 15 septembre 1969 de $70,000,000 d'obligations 2⅞% de la Compagnie, échéant à la même date.

Les nouvelles obligations seront datées du 15 août 1969 et porteront intérêt à partir de cette date. Le principal et les intérêts sont payables en monnaie légale du Canada, le principal à toute agence de la Banque du Canada et les intérêts à toute succursale au Canada d'une banque à charte, sans frais. Les obligations définitives seront disponibles le 15 août 1969 et par la suite sous deux formes: au porteur avec coupons annexés et sous forme nominative, les intérêts étant payables par chèque. Les obligations de l'une et de l'autre formes comporteront les mêmes coupures et seront entièrement interchangeables quant aux coupures et(ou) à la forme, sans frais (sous réserve des exigences du Gouvernement relatives aux transferts, lorsqu'il y a lieu).

Les $75,000,000 d'obligations 5¾%, échéant le 1er octobre 1969, acquises le 1er avril 1969 par le Compte de portefeuille du Gouvernement, ont été annulées, ce qui réduit à $400,000,000 le montant d'obligations en cours échéant le 1er octobre 1969.

Les $50,000,000 d'obligations des échéances du 1er octobre 1969, acquises de la Banque du Canada par le Compte de portefeuille à l'occasion de la présente offre, ne seront pas annulées avant le 15 septembre. Toutes les obligations 2⅞% de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada, échéant le 15 septembre 1969, offertes en paiement des nouvelles obligations, seront détenues au Compte de portefeuille jusqu'à leur échéance.

Les nouvelles obligations sont autorisées conformément à une loi du Parlement du Canada. Le principal et les intérêts sont une charge du Fonds du revenu consolidé du Canada.

Les demandes de nouvelles obligations peuvent se faire, sous réserve d'attribution, par l'intermédiaire de tout courtier en valeurs mobilières autorisé à agir comme distributeur initial ou de toute banque au Canada.

JV3

Le problème de la pollution de l'eau se pose dans toute son acuité dans la région

par Geneviève Millot

GRANBY -- Une violente campagne anti-pollution des rivières et des lacs de la province est ouverte, menée par la presse tant écrite que parlée et reprise par certaines municipalités aux prises avec des problèmes d'égouttement des eaux usées et de pollution des puits d'eau potable.

Dans nombre de cas, les causes les plus flagrantes de cette pollution systématique et insidieuse des eaux des rivières et lacs sont imputables aux installations sanitaires des particuliers riverains, aux systèmes municipaux de drainage des égouts, aux industries installées sur les rives mêmes d'un ruisseau ou à proximité d'une rivière à faible courant ou à faible débit.

Ainsi, le lac Roxton, dont on a tant parlé l'an dernier était-il pollué par les installations sanitaires des riverains, pour la plupart des estivants qui se contentaient, pour la belle saison, de "tout à l'égout" sommaire quand ils n'étaient pas, directs.

La rivière aux Brochets, à Bedford et à Saint-Pierre de Véronne, est polluée parce que les habitations qui la bordent déversent leurs égouts domestiques directement dans ses eaux à faible courant qui entraînent des déchets organiques de toutes natures jusqu'au lac Champlain proche.

La rivière Yamaska, en passant à Granby, ramasse les eaux usées de 35,000 habitants et poursuit son chemin à travers la campagne. Le lit de la Yamaska se desséchant au cours de la saison, on laisse à penser le parfum qui se dégage du filet d'eau qui traverse certains villages, tel Saint-Alphonse de Granby, à 6 milles à peine de la grande ville!



UNE PAISIBLE rivière qui a déjà eu beaucoup d'attraits. C'est la Yamaska aux environs de Saint-Alphonse. Mais, la pollution la rend maintenant douteuse et l'odeur qui s'en dégage pendant les jours chauds de l'été indispose les nez les moins délicats.

Les dangers d'épidémie

Une telle situation de faits permet de craindre le pire, soit des épidémies de fièvres infectieuses, particulièrement pour les enfants en bas âge.

Dans certains cas de pollution, tel à Roxton, la solution résidait dans l'amélioration ou la réfection des fosses septiques et des puisards fautifs. Les propriétaires de telles installations ont été sommés de faire le nécessaire. Après leur obtempération aux ordres de la municipalité, une nette amélioration a été constatée.

Les progrès constatés cette saison seront augmentés par la poursuite de l'effet de la municipalité à faire respecter un règlement d'hygiène fort strict qui fut adopté au cours de l'hiver 1968-69.

Pour Bedford et Saint-Pierre de Véronne, des études sont en cours qui devraient déboucher sur des conclusions constructives. Les frais seront élevés pour les contribuables de ces municipalités qui péchèrent, dans le passé, plus par ignorance que par négligence.

La science fait des progrès dans tous les domaines, dans celui du traitement des eaux usées, comme dans l'étude des voyages inter-planétaires. Seule la disproportion entre les efforts à fournir est flagrante en cette fin du XXe siècle.

Au Petit Mexique

Aux portes de Granby même, dans la municipalité du Canton, au lieu-dit Le Petit Mexique, la situation n'est pas brillante non plus.

Lorsque les lots de la rue Fréchette furent cadastrés, aucune Loi provinciale, ni aucun règlement municipal n'en régissait les dimensions lorsqu'il y avait obligation d'y loger un puits et une fosse septique. Ils ont donc été vendus par leur propriétaire original par superficie ne comptant pas plus de 600 ou 700 pieds carrés.

Soixante - quinze à cent résidences sont tassées dans ces conditions. Depuis, une Loi exige que les lots doivent avoir au minimum 10,000 pieds carrés pour recevoir de telles intallations, particulièrement lorsqu'il s'agit de résidences permanentes où des familles entières vivent à longueur d'année.

A la suite d'inondation de leurs caves, lors de la fonte des neiges ou des gros orages d'été, les propriétaires du Petit Mexique sont venus rencontrer le Conseil de la municipalité du Canton et ont présenté une requête demandant que des démarches soient entreprises auprès de la cité de Granby pour qu'un système d'égouts publics et permanents soit construit et raccordé au grand collecteur de la ville.

Ce projet sera réalisable, mais pas avant un délai encore imprévisible qui pourrait être de trois à quatre ans, le collecteur de la rue Desjardins, le plus près de la rue Fréchette, étant loin d'être assez proche des habitations des requérants.

Plusieurs solutions furent envisagées pour pallier à la situation qui se montre désastreuse. Toutes furent rejetées par les membres du conseil du Canton qui ne veulent pas entraîner la municipalité dans des dépenses qu'ils jugent excessives.

Dans ce cas, c'est donc le statu quo du côté de la municipalité qui a cependant recommandé aux propriétaires de se rebâtir d'autres fosses septiques, de les mieux entretenir, et, au besoin, de séparer les eaux domestiques des eaux et résidus organiques, multipliant alors leurs installations sanitaires sur des terrains déjà par trop exigus.

La saturation du sol en eaux usées mal décanties dans des puisards ou des fosses inadéquates, risque à tout moment de polluer les puits où la population prend son eau potable. Le risque est donc grand de voir un jour une grave épidémie prendre naissance dans ce quartier tranquille mais populeux du Canton de Granby.

Quoi que connaissant les dangers courus par la population, les autorités municipales de Granby ne peuvent intervenir, ce territoire n'étant pas sous leur juridiction. Seuls, les pouvoirs publics (Unité sanitaire et Régie des eaux du Québec) peuvent ordonner une enquête ou une étude de la situation, qui amènerait la découverte d'une solution pouvant donner quelque satisfaction à tous.

Pour cela, il faudrait que ces pouvoirs publics soient alertés, soit à la réception de nombreuses plaintes, soit par un début d'épidémie, soit par des représentations faites par les municipalités environnantes.

A Saint-Alphonse

Mais c'est certainement dans la municipalité du village de Saint-Alphonse que le problème de la pollution des eaux prend son caractère le plus dramatique.

Ce n'est cependant pas à cause des installations sanitaires des résidents de ce paisible village. Leurs puits ne risquent pas non plus la contamination, puisqu'ils sont forés au-delà du roc qui compose le sous-sol.

Le drame est dans l'atmosphère empuantie par les odeurs se dégageant de la rivière Yamaska chargée des eaux usées des 35,000 habitants de Granby et de ses nombreuses industries parmi lesquelles on compte des laiteries, des manufactures de textiles, de produits chimiques, de plastiques, etc. . . qui toutes se servent de beaucoup d'eau de lavage rejetée ensuite dans les égouts municipaux.

Depuis plus de huit ans, les résidents de Saint-Alphonse se plaignent, exercent des pressions, font des représentations auprès des divers ministères intéressés, et continuent à supporter stoiquement leur condition.

Depuis plus de huit ans. les animaux de Saint- Alphonse ne peuvent plus s'abreuver dans la rivière. Depuis plus de huit ans, les portes du magasin général restent closes en été et les clients sont priés de les refermer consciencieusement lorsqu'ils entrent ou sortent de la boutique, parce que l'air ambiant donne un mauvais goût aux marchandises périssables.

Depuis plus de huit ans, les villageois veillent, même par les plus grandes chaleurs, calfeutrés à l'intérieur de leurs maisons, redoutant les soirs sans vent, l'odeur se dégageant de la Yamaska. Depuis plus de huit ans les gamins du village ne peuvent plus aller pêcher durant leurs vacances, le poisson étant mort dans la rivière, tué par les déchets industriels.

Enfin, un espoir pointe à l'horizon pour les gens de Saint-Alphonse. Une enquête interministérielle est en cours, une étude pour le réaménagement du bassin de la rivière Yamaska, de Saint-Hyacinthe et de Waterloo au confluent de la rivière à trois branches, est en cours, qui apportera enfin une solution efficace que seule, Granby, ne pourrait appliquer, puisque pour les soulager il faudrait à la ville construire une usine d'épuration qui coûterait au bas mot dans les 4 millions de dollars.

Mais dans combien de mois verront-ils enfin cet espoir devenir un projet et le projet se

(Suite à la page 2)

Missionnaire en visite à Saint-Hugues

ST-HUGUES (DNC)-- Le Rév. Père Guy Gervais, Monfortain, en mission au Pérou, a visité des parents et amis, ainsi que ses paroissiens. Au cours d'une soirée organisée à son intention, le père Gervais a présenté des diapositives et a remis des souvenirs du Pérou.

Le Père Gervais est retourné au Pérou, pilotant lui-même son petit avion qui lui a été donné par des Américains pour qu'il puisse s'en servir comme moyen de transport dans sa mission.

Des institutrices montréalaises l'accompagnent au Pérou pour visiter et s'instruire sur les moeurs du pays.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures ce matin. Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des productions horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: McIntosh A-C $4.50 à $4.75; 3 po et plus, $4.75 à $5.25 Cortland A-C $4.50 à $4.75 le boisseau; Transparente, $4.00 à $4.50.

Fraises: $2 à $3 pour 12 chopines.

Framboises: $2.25 à $3 pour 12 chopines.

Légumes

Betteraves: .70 à .80 la doz.
Blé d'Inde: .65 la doz.
Broccoli: $2.50 pour 12.
Carottes: .80 à .90 le paquet.
Chicorée et escarole: $1.50 la doz.
Bleuets: $9.00 pour 16 pintes.
Céleri: le petit, $1.50 le moyen, $3.00 la doz.
Choux: $2.00 à $2.50 pour 18; Savoy et rouge: $2.50 pour 12; Chinois: $2.25 à $2.50 pour 15.
Choux-fleur: $3 à $3.50 pour 12.
Ciboulette: .75 à .90 la doz.
Concombre: de serre, .70 à .80 la doz.
Epinard: $1.25 à $1.50 le minot; $2 pour 12 cellos de 10 onces.
Fèves: jaunes $2.25 à $2.50; vertes, $2.50 à $3 pour 20 lbs.
Gourganes: $2.75 à $3.00 les 20 lbs.
Laitue: frisée, $1 à $1.25 pour 2 doz; Boston, $1.00 à $1.25 pour 16, Romaine, $1.50 à $1.75 pour 18; Iceberg, $1.00 à $1.25 pour 18.
Oignons: $1.00 paquet de 12.
Echalottes: .50 à .60 la doz.
Persil: .60 la doz. de paquets.
Pois verts: $3.50 à $4 pour 20 lbs.
Pommes de terre: Nouvelles: $2.50 les 50 lbs.; Grenailles: .90 à $1 pour 50 lbs.
Radis: .50 à .60 la doz. $2 à $2.50 les 30 cellos de 6 onces.
Rhubarbe: .50 à .60 la doz. de paquets. La grosse: $1.00 la doz. de paquets.
Rutabaga: $2.50 à $3 le minot: 3.00 les 50 lbs, .50 le paquet de 6.
Zucchini: $2.00 pour 20 lbs.
Tomates: $6 à $8 les 20 lbs.

NÉCROLOGIE

M. Arsène POLLENDER
134, John, Cowansville

Salon F. et J.-M. Désourdy, enrg
109, rue William, Cowansville

vendredi, le 1er août à 10 h.
Eglise St-François-Xavier, à Bromont
Cimetière de la paroisse de Bromont

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Bombardier se nomme trois nouveaux vice-présidents

VALCOURT-- M. Laurent Beaudoin, président et gérant général de Bombardier Ltée, annonce la nomination de trois vice-présidents chargés de la direction des opérations de la division des "Produits récréatifs" de la compagnie.

M. Gaston Bissonnette, comme vice-président à la recherche et au génie, dirigera les travaux de développement des véhicules récréatifs actuels tels que l'auto-neige Ski-Doo, et l'"aqua-scooter" Sea-Doo, de même qu'un programme continu de recherche pour créer de nouveaux produits récréatifs. M. Bissonnette apportera à ce nouveau poste une expérience de plusieurs années dans ce secteur et demeurera membre du conseil d'administration de la compagnie.

M. Jean-Louis Fontaine, comme vice-président à la production, dirigera la production, sous tous ses aspects, de ces véhicules, y compris la production, dirigera la production, des pièces composantes fabriquées par des filiales de Bombardier qui produisent des pièces en fibre de verre, en caoutchouc et en plastique pour véhicules récréatifs. M. Fontaine demeurera également membre du conseil d'administration.

M. John W. Hethrington, comme vice-président à la mise en marché, dirigera tous les aspects de la mise en marché, y compris ventes, service et promotion pour la division des produits récréatifs. Il agira comme coordonnateur des activités des filiales chargées de la distribution qui sont propriétés de la compagnie en Ontario, au Québec et en Californie.

"Ces hommes apportent des années d'expérience à leur poste", commente M. Beaudoin. Maintenir l'avance technique de Bombardier dans l'indus-

(Suite en page 2)

A BAS L'INFLATION AVEC
LES PRIX PLUS BAS DE A&P
A&P
DINDE FRAICHE EN MORCEAUX
POITRINES ENTIERES lb. 69¢
CUISSES ENTIERES lb. 49¢
COUS ET DOS lb. 15¢
AILES lb. 29¢
ROTI DE VEAU ROULE, & CONGELE lb. 79¢
NOURRI AU LAIT, DESOSSE,
SAUCISSE A DEJEUNER lb. 59¢
MARQUE MAPLE LEAF
FOIE lb. 39¢
DE PORC, TRANCHE, CONGELE
QUALITE SUPER—RIGHT
BOLOGNE AU BOEUF
MAPLE LEAF,
lb. 39¢
Tranchez-le vous-même et épargnez.
QUARTS DE LONGE DE PORC
lb. 89¢
9 à 11 cotelettes dans un Pqt.
Magasinez chez A&P et epargnez!
POIS ou MAIS 7 Boites 10 oz. 99¢
EN CREME QUALITE DE CHOIX A&P, VOTRE CHOIX Prix en primeur!
LEGUMES ASSORTIES 7 Boites 10 oz. 99¢
YORK, Votre Choix Prix en primeur!
AMAZE Boite 12 oz. 49¢
DETACHEUR REVOLUTIONNAIRE Prix rég. 59c—Epargnez 10c
CAFE 8 O'CLOCK Sac 1 lb. 65¢
MOULU SUR DEMANDE (Sac 3 lbs. $1.89—Epargnez 24c) Epargnez 8c
DINDES FRAICHES
JEUNES, EVISCEREES,
CANADA CATEGORIE "A", 5 A 10 LBS.
lb. 43¢
CANTALOUPS
CATEGORIE CANADA NO. 1
CULTURE DE LA CALIFORNIE
3 Pour $1.00
GROSSEUR 27
TARTE AUX POMMES
JANE PARKER
45¢ Grande Tarte 8 po. 24 oz.
Prix rég. 55c—Epargnez 10c
GATEAU CHIFFON Gateau 17 oz. 59¢
JANE PARKER, ORANGE, CITRON OU BANANE Prix rég. 65c—Epargnez 6c
PAIN BLANC Pain 24 oz. 18¢
TRANCHE, JANE PARKER
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 2 aout, 1969.

SAINT - JEAN

Un Italien avance que l'homme pourrait survivre sur la lune

CATANE, Sicile (AFP)— Alors que les cailloux rapportés de la lune par les cosmonautes d'Apollo-11 n'ont pas encore révélé leurs secrets, un Italien de Catane, Eugenio Syragusa, affirme qu'il existe dans les profondeurs lunaires de l'eau et de l'oxygène, autant d'éléments nécessaires à la survie de l'homme.

Le devin est précis: l'eau et l'oxygène se trouvent à 1,900 pieds sous lune et là, l'homme pourrait respirer sans scaphandre spatial.

L'homme ne resterait pas seul longtemps car des êtres extra-terrestres, affirme Syragusa, vivent déjà depuis des millénaires sous la croute lunaire. . .qui est en profondeur aussi trouée qu'une meule de gruyère, les cratères de surface ayant été provoqués par des effondrements.

Syragusa n'est pas un savant mais il a eu l'inspiration de se rendre au royaume de Vulcain, sur l'Etna, et dans les fumerolles échappées du volcan un savant extra-terrestre nommé Adoniesis lui est apparu et lui a révélé les secrets de la lune.

NOUVELLES BREVES

L'élément le plus commun de l'univers est l'hydrogène. Il représente 90 p.c. de toute matière et plus de 99 p.c. de la matière dans l'espace interstellaire.

En 1964, on estimait à 61 millions le nombre de caméras appartenant à des particuliers, aux Etats-Unis.

La superficie des sols émergés de la terre est estimée à 57,900,000 de milles carrés, sont 29.4 p.c. de la superficie totale du globe.

La ville de Jéricho, sur les bords du Jourdain, est la plus ancienne ville connue à avoir eu des murailles. Les savants estiment qu'elle comptait déjà une population de 3,000 âmes en l'an 7,800 avant J.-C.

Accident mortel

ST-HUBERT (PC)— M. Lionel Lavoie, 44 ans, de St-Hubert, et sa fillette de 7 ans, Brigitte, ont perdu la vie lundi soir quand leur automobile s'est écrasée sur un arbre après avoir manqué une courbe, dans ce village du comté de Témiscouata situé à 130 milles au nord-est de Québec.

"VOICI AVON"

Toute femme ambitieuse, qui a du temps libre. peut gagner de l'argent.

Leçons gratuites sur la vente. Expérience non-essentielle.

Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P. Qué. (65461)

PROVINCE DE QUEBEC

La Commission Scolaire Régionale Meilleur

COMTE DE SHEFFORD

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC EST, par la présente, donné par le sous-signé secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire susdite, qu'à une session tenue le seizième jour du mois de juillet 1969, MM. les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire Régionale Meilleur, ont adopté la résolution suivante :

CONSIDERANT que la commission scolaire doit organiser le transport des élèves aux écoles de la Commission Scolaire Régionale à Granby, et aux sous-centres établis, il est proposé et résolu unanimement que des soumissions publiques soient demandées, conformément aux articles 9, 206, 207, 302, 303, 494, de la Loi de l'Instruction Publique et suivant les règlements et directives du Ministère de l'Education et les conditions ci-dessous mentionnées.

1. Seules sont autorisées à soumissionner pour transporter les élèves aux écoles les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec;
2. Sur demande au responsable du transport de la Commission Scolaire Régionale Meilleur, M. Alain Boudreau, les documents suivants sont remis à compter du 1 août 1969, 9 heures A.M., à chaque soumissionnaire :
   A) la formule de soumission;
   B) la formule de contrat.
3. Les soumissionnaires doivent utiliser la formule de soumissions préparée par la commission scolaire :
   A) le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission un chèque personnel visé fait à l'ordre de la commission scolaire d'un montant égal à 10% du prix de la soumission jusqu'à concurrence de $10,000.00. Ce montant ne doit pas être inférieur à $100.00. Advenant le refus ou l'omission de signer le contrat dans les 15 jours de la demande qui lui en est faite par la commission scolaire, ce montant sera confisqué;
   B) que toute soumission qui ne serait pas complétée sur les formules de la commission scolaire conformément aux instructions ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis et dûment remplis, ne sera pas prise en considération;
   C) que la commission scolaire n'tst tenue d'accepter aucune soumission;
   D) le prix de la soumission ne peut être établi autrement que sur une base annuelle et pour la durée prévue dans la demande de soumissions;
   E) que le soumissionnaire doit vérifier lui-même les distances mentionnées en regard de chaque voyage;
   F) que la soumission de l'entrepreneur doit être basée sur 190 jours ouvrables par année. Dans le cas où le nombre de jours de transport serait supérieur ou inférieur à ce nombre, le coût sera ajusté en conséquence selon une formule prévue dans ce contrat;
   G) que le mot "année" signifie une période de douze mois consécutifs à l'intérieur de laquelle se trouvent les jours de classe de l'année scolaire.
4. Le contrat à être adjugé pour les circuits No. 1 — 2 — 6 — 16 — 18, est pour une période d'un an, à compter du 1er septembre 1969, sans privilège de renouvellement ni prolongation.
5. DESCRIPTION DES CIRCUITS

CIRCUIT No. 1	De Ste-Cécile-de-Milton (école centrale) à Granby. (Diverses écoles de la Régionale). Le circuit est d'environ 18 milles par jour et approximativement 130 élèves. La Commission Scolaire exige 3 autobus.
CIRCUIT No. 2	De Bromont (école centrale) à Waterloo (Ecole Sacré-Coeur). Le circuit est d'environ 16 milles par jour et approximativement 30 élèves. La Commission Scolaire exige 1 autobus.
CIRCUIT No. 6	De Granby (Différents pôles dans la ville) au Mont Sacré-Coeur. Le circuit est d'environ 5 milles par jour et approximativement 497 élèves. La Commission Scolaire exige 9 autobus.
CIRCUIT No. 16	Du Domicile des élèves du secondaire de Béthanie à Roxton Falls. Le circuit est d'environ 84 milles par jour et approximativement 56 élèves. La Commission Scolaire exige 1 autobus.
CIRCUIT No. 18	De St-Joachim (Ecole Centrale) à Waterloo (Ecole Sacré-Coeur). Le circuit est d'environ 16 milles par jour et approximativement 68 élèves. La Commission Scolaire exige 2 autobus.

6. RECEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS

1. Les soumissions seront reçues jusqu'à 2.00 heures P.M. le lundi 11 août 1969, au bureau du secrétaire-trésorier, au no. 261 rue Laurier, Granby, P.Q., sous enveloppe cachetée avec la mention "Soumission pour le Transport des élèves de la Commission Scolaire Régionale Meilleur".
2. Les Soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion tenue le même jour à 4.00 heures P.M., au siège social de la Régionale au no : 261 rue Laurier, Granby, P.Q.

ADOPTE.

En conséquence, cette résolution est adoptée.

Vraie copie certifiée,
ce vingt-quatrième jour du mois de juillet 1969.

JACQUES DUBOIS,
Secrétaire-Trésorier.

(65685)



UNE ACTIVITE INTENSE régnait, hier après-midi, à l'écluse du canal de Chambly, à St-Jean, où plusieurs embarcations à moteur attendaient en lignée pour pouvoir se diriger vers Chambly. Au moment où cette photo a été prise, les opérateurs de l'écluse s'apprêtaient à baisser le niveau de l'eau, pour permettre aux usagers de poursuivre leur route. (Photo: Studio Benoit Brouillette)

30e neuvaine annuelle d'actions de grâces à l'Oratoire Saint-Joseph

MONTREAL- - - La 30e neuvaine annuelle d'action de grâces s'ouvrira le vendredi, premier août, à l'Oratoire Saint-Joseph. Elle se terminera le samedi 9 août, jour de l'anniversaire de naissance du Frère André, c.s.c., fondateur de ce sanctuaire. On sait que le Frère André a vu le jour le 9 août 1845 à St-Grégoire d'Iberville, au Québec.

C'est en août 1939, soit deux ans après la mort du Frère André, que débutaient à l'Oratoire ces journées annuelles d'action de grâces. Le R.P. Henri Bernard, assistant-supérieur général de la Congrégation de Sainte-Croix, de passage à Montréal, sera le prédicateur aux deux principaux offices quotidiens de cette neuvaine: l'après-midi à 2h.30, au pèlerinage des malades, et le soir à 8h. 30 alors que la procession aux flambeaux s'intègre à la messe.

Les habitués de l'Oratoire se souviendront du Père Bernard qui oeuvra pendant vingt-cinq ans au Mont-Royal avant de partir en 1968 pour assumer ses nouvelles fonctions dans la Ville Eternelle. Le père Bernard s'occupa, à l'Oratoire, de l'édition anglaise de la revue, et fut directeur des pèlerinages. Esprit vif, il savait deviner les problèmes des âmes **et les aider à s'orienter.**



R.P. Marcel LALONDE

Le thème de la neuvaine de cette année portera sur le christianisme, religion de participation. Le pape Jean XXIII disait: " ce qui est demandé à l'Eglise, en cette grave crise de la société humaine, c'est d'infuser les énergies vivifiantes et divines de l'Evangile dans les veines du monde moderne, ce monde qui est fier de ses dernières conquêtes techniques et scientifiques.

Le Père Bernard cherchera à situer les ambiguités qui troublent aujourd'hui la conscience chrétienne. Il rappellera les motifs de confiance et suggèrera des attitudes très concrètes au chrétien de notre temps.

Le Père Marcel Lalonde, c.s.c. recteur de l'Oratoire, invite tous les amis du Frère André à se joindre spontanément aux pèlerins organisés qui se rendront au Sanctuaire du 1er au 9 août.

16,922,000 livres de fibres transformées

MONTREAL- - - Les filatures canadiennes de textile de coton ont trasformé moins de fibres en juin que durant le mois correspondant l'an dernier: 16,922,000 livres à comparer à 18,270,000.

En faisant part de ces faits, l'Institut Canadien des Textiles signale que le total cumulatif pour les premiers six mois de cette année, de 112,749,000 livres, dépasse celui de la période correspondante de l'an dernier: 102,497,000 livres.

Etant donné que les fibres synthétiques remplacent maintenant de plus en plus le coton comme matière première dans l'industrie canadienne du textile de coton, les chiffres ci-dessus ont trait au poids total de toutes les fibres utilisées.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE, SIGNALEZ 372-5433 AVANT 5:00 P.M. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

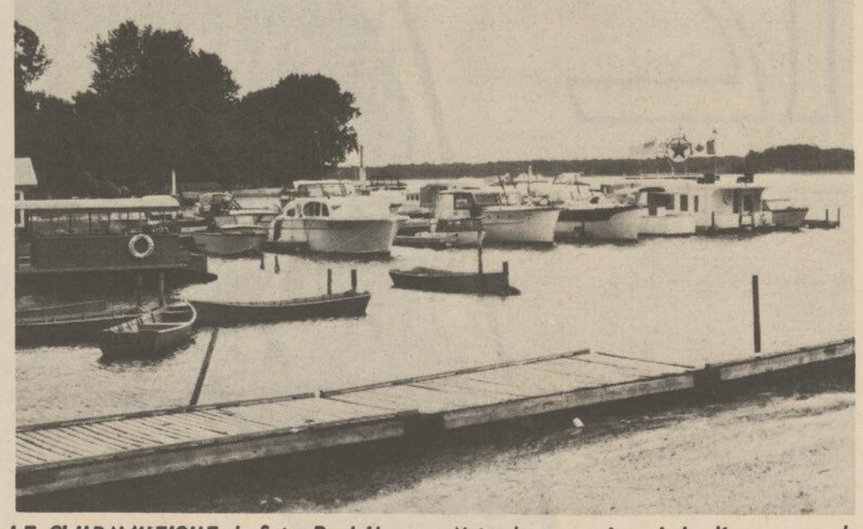
Réductions de taxes à Montréal

MONTREAL (PC)— Deux réductions de taxes ont été annoncées lundi soir par le président du Comité exécutif, M. Lucien Saulnier.

En effet, le Conseil municipal a décidé de ramener le taux de la taxe d'affaires au même niveau que l'année dernière. De $12 par $100 d'évaluation qu'il était depuis l'adoption du dernier budget municipal, le taux de la taxe d'affaires est abaissé à $11.50.

Par ailleurs, la taxe d'eau, dont la réduction avait déjà été annoncée par le président du Comité exécutif, est ramenée à 65 cents par $100 d'évaluation locative. Le taux passe de 6.50 à 5.85.

M. Saulnier a annoncé que les nouveaux taux en vigueur, aussi bien pour la taxe d'eau que pour la taxe d'affaires, sont applicables au nouveau quartier de Saint-Michel-Nord. Il a expliqué que Montréal n'était pas obligée d'agir ainsi en raison du règlement d'annexion, mais, devait-il ajouter: "Montréal sait prendre ses responsabilités".



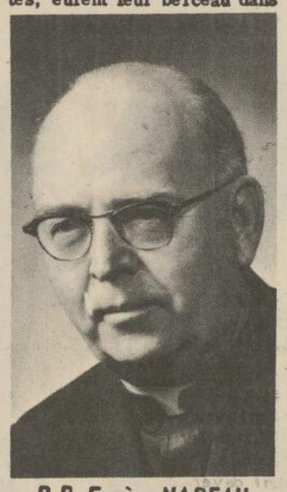
LE CLUB NAUTIQUE de Saint-Paul Iles aux Noix demeure très achalandé au cours de la belle saison. Des centaines de bateaux de plaisance venant des lignes américaines accostent. Il se situe juste en face du Fort Lennox. (Photo: Studio Brouillette)

IBERVILLE

"La femme au coeur attentif"

ST-JEAN -- La plume d'un biographe bien connu, le R. P. Eugène Nadeau, o.m.i., vient de livrer au public la vie d'une grande femme de chez nous: Mère Gamelin, fondatrice des Soeurs de la Providence. Elle avait nom, dans le monde, Emilie Tavernier, mais son union à Jean-Baptiste Gamelin la fit d'abord appeler Madame Gamelin, puis la veuve Gamelin, enfin Mère Gamelin, après qu'elle eut opté pour la vie religieuse et fut devenue, sous l'épiscopat de Monseigneur Ignace Bourget, la fondatrice et supérieure d'un institut qui compte aujourd'hui plus de 3000 sujets.

L'auteur de cette biographie, dont deux traductions (l'anglaise et l'espagnole) sont déjà en cours, s'attaquait, il y a quelques années, à un sujet difficile, car Mère Gamelin, née en 1800 et morte en 1851, est déjà loin de notre siècle de la vitesse et de l'électronique. Elle vécut, de plus, une vie passablement égale et sans drame dans le Montréal des pauvres qui fut le sien par choix délibéré, mais qui n'est pas généralement le lieu du vacarme et des grands éclats. N'empêche que des oeuvres aujourd'hui célèbres, comme l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu et l'institution des Sourdes-Muettes, eurent leur berceau dans



R.P. Eugène NADEAU

les premiers refuges de Mère Gamelin, rue Sainte-Catherine, à Montréal. Son tout dernier avait nom l'Asile de la Providence, et il occupait justement l'emplacement actuel de la station centrale du Métro de Montréal (Berri-Demontigny). C'est pour faire place à cette petite ville souterraine qu'on transporta en 1962 les restes mortels de Mère Gamelin à la nouvelle maison-mère de Cartierville, avant de raser l'historique édifice de pierre qui s'était identifié 120 ans avec le Montréal de l'autre siècle.

De belles et émouvantes tranches d'histoire passent dans ce livre; l'auteur a apporté une attention remarquable à souligner les drames qui ont marqué, au temps de Monseigneur Bourget, la vie montréalaise et toute la vie canadienne. Au coeur de ce bourdonnement d'un peuple en plein éveil passa un ange de charité qui avait nom Mère Gamelin. Le nom nous était depuis longtemps connu: celle qui le porta l'était moins. Elle le sera désormais.

Industrie et commerce à l'exposition de Québec

QUEBEC -- Expo Québec - la quatrième plus importante manifestation du genre au Canada- comptera cette année un nombre record d'exposants recrutés dans les secteurs du commerce et de l'industrie ainsi que dans les milieux gouvernementaux fédéral et provincial. Plusieurs maisons d'affaires très importantes établies dans le Québec ont en effet répondu favorablement à l'appel des organisateurs de l'Exposition suite à une campagne de promotion par voie postale amorcée dès les premiers mois de 1969.

Parmi ces entreprises, notons: Hydro-Québec, Air Canada, Québecair, Northern Electric, Charles E. Frosst & Co., Scott Paper, Noranda Mines, Bell Telephone, Shell Oil, Irving Oil, les Industries Val Cartier, le Conseil des Producteurs de Pâtes et Papiers, etc.

L'Exposition abritera également cette année un nombre accru de ministères, services et agences des gouvernements fédéral et provincial. En plus des kiosques loués par la majorité des ministères, l'Office d'Information et de Publicité du Québec occupera un large emplacement dans le Palais de l'Industrie. Le Service d'Urbanisme de la Ville de Québec a réservé, pour sa part, un vaste espace dans le même immeuble afin de montrer à la population les réalisations les plus marquantes touchant l'aménagement urbain de la capitale provinciale.

Le Président de la Commission de l'Exposition Provinciale et maire de Québec, Son honneur Gilles Lamontagne, se dit par ailleurs confiant d'obtenir la participation des gouvernements d'autres provinces canadiennes et celle de pays étrangers dans les toutes prochaines années. Ce résultat confirmerait le voeu des organisateurs et de la population voulant qu'Expo Québec rayonne non seulement dans la province mais aussi à travers le Canada et au delà des frontières même du pays.

Le groupe des dix crée la monnaie synthétique

WASHINGTON (AFP) — L'accord sur la création de la "monnaie-synthétique" qui vient d'être réalisé au sein du "groupe des dix" à Paris est salué à Washington comme une grande victoire pour les Etats-Unis.

La mise en vigueur du système des droits de tirage spéciaux sur le Fonds monétaire international va contribuer à diminuer le rôle de l'or dans l'économie mondiale, ce qui est depuis longtemps l'objectif des Etats-Unis.

Les droits de tirage spéciaux sont un moyen artificiel de créer de nouvelles réserves monétaires, en plus de l'or et des devises convertibles, pour régler les transactions entre les nations. Les Etats-Unis, qui souffrent d'un déficit chronique dans leurs paiements extérieurs, cherchent depuis 1962 à convaincre leurs partenaires européens que l'économie mondiale est à court de liquidités. Les "D.T.S." sont destinés à pallier cette pénurie de liquidités.

On reconnaît, dans les milieux financiers de l'administration, que les Etats-Unis n'ont pas obtenu la création d'une masse de "D.T.S." aussi importante qu'ils le souhaitaient. Mais, nombreux sont les économistes américains qui estiment qu'un montant annuel de 3.5 milliards de dollars — celui qui aurait été décidé à Paris — était suffisant pour un début.

Record de ventes

KITCHENER, Ont. (PC) — La société Electrohome Ltd a enregistré, au cours du premier semestre 1969, un record de ventes et de bénéfices, a déclaré aujourd'hui son président, M. Carl Pollock.

Les bénéfices se sont élevés à $644,331, soit $1.25 par action, contre des pertes de l'ordre de $14,939 enregistrées au cours de la période correspondante en 1968.

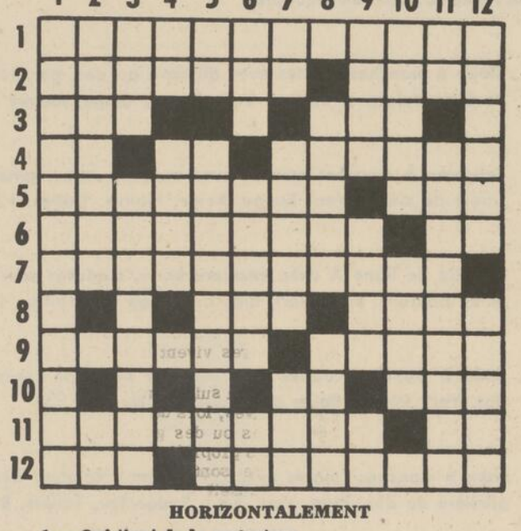
Les ventes ont atteint le chiffre total de $19,130,246, contre $13,086,413, soit une augmentation de 46 p.c.

Dans le rapport remis aux actionnaires, M. Pollock attribue cette augmentation du dynamisme général de l'économie et à l'intérêt croissant manifesté par le public à l'endroit des appareils de TV en couleur.

Mots Croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	O	R	G	E	E	■	A	B	U	S	E
2	O	U	I	■	T	R	A	P	A	N	■	M
3	U	V	E	S	■	A	G	I	T	E	R	A
4	T	E	N	T	A	T	I	O	N	■	U	N
5	E	R	■	O	L	E	O	L	A	T	■	A
6	■	T	O	I	L	E	■	■	R	O	T	■
7	D	U	R	C	I	■	V	A	■	I	C	I
8	O	R	G	I	E	■	É	T	O	C	■	O
9	■	E	U	E	■	G	R	E	■	T	I	N
10	M	■	E	N	C	A	B	L	U	R	E	■
11	O	D	I	N	■	N	E	E	■	A	N	A
12	T	A	L	E	N	T	S	■	I	C	A	■

PROBLEME 399



HORIZONTALEMENT

1 — Qui tient de la caricature.
2 — Ce qui est propre à une personne. — En outre.
3 — Espace de terrain. — Pour assaisonner.
4 — Ancien oui. — Pronom. — Qui appartient aux joues.
5 — Bâtiments de forme ronde, surmontés d'une coupole. — Appel de détresse.
6 — Son père la sacrifia à Diane afin d'obtenir la protection des dieux. — Note.
7 — Relatif aux voies ferrées.
8 — Bison de l'Europe. — Gros et court.
9 — Portera secours. — Jolie, gentille.
10 — Préposition latine. — Peine des damnés privés de la vue de Dieu.
11 — Militaire habile dans la tactique. — Adverbe de lieu.
12 — Epoque. — Dont les feuilles pennatifides ont leurs lobes aigus dirigés vers la base.

VERTICALEMENT

1 — Qui échauffe.
2 — Ellipse d'une lettre à la fin d'un mot. — Altesse royale.
3 — Rongeur. — Extrait du suc de laitue, préconisé comme calmant.
4 — Préfixe privatif. — Termine la journée.
5 — Pronom démonstratif. — Rendre paresseux.
6 — Mot turc signifiant grand. — Sera tenu de payer. — Préfixe qui signifie réunion.
7 — Règle double. — Penchant naturel pour une chose. — Rivière de France.
8 — Rivière d'Italie, affluent du Pô. — De la Grèce.
9 — Peu de chose. — L'Irlande. — Négation.
10 — Recueil de cartes géographiques. — En forme de roue.
11 — Article. — Se dit du fruit des légumineuses, quand il est divisé en cloisons transversales.
12 — Raide, affecté. — L'exacte moitié d'une chose.

Les étudiants devront se vêtir convenablement, en septembre

ST-JEAN- - - Une autre question que les parents du secteur Bedford-Farnham désirent régler avant la rentrée scolaire prévue pour septembre prochain c'est la question des costumes que devront porter les étudiants et étudiantes.

Sur cette question, les commissaires de la Régionale Honoré Mercier ont invité M. Jean Langelier, directeur général, des études, à former un comité spécial qui verra à faire appliquer les règlements de la Régionale Honoré Mercier.

Ce comité sera composé de parents du territoire de Bedford-Farnham, de la direction de l'école et de représentants de l'Association des enseignants d'Honoré Mercier.

Pour sa part, le commissaire d'écoles Yvan Roy est d'avis que la Régionale Honoré Mercier doit appliquer son règlement concernant la tenue vestimentaire pour les étudiants et étudiantes.

Pour ce qui est d'une jeune fille, elle doit être bien coiffée, vêtue convenablement, être chaussée d'une façon convenable, etc...

Si elle porte une "mini-jupe" elle ne devra pas être plus que trois pouces en haut des genoux.

En ce qui concerne les étudiants masculins, ils devront avoir les cheveux coupés convenablement et le port de la barbe pourrait fort bien être interdit cette année à la Régionale Honoré Mercier.

De plus , l'étudiant devra porter des souliers et non des bottillons et devra également porter chemise, gilet à col roulé, veston et pantalon.

Woolco

robes en tricot GAUFRÉ de polyester



VASTE CHOIX DE ROBES EN TRICOT GAUFRE DE 100% POLYESTER. — HUIT RAVISSANTS MODELES ! — **UN SEUL BAS PRIX !**

Il vous faudra bientôt penser à votre garde-robe d'automne et voici une collection extraordinaire de robes qui facilitera votre choix! Toutes sont confectionnées en luxueux tricot gaufré de polyester . . . un tissu sans souci, entièrement lavable, ne nécessitant jamais de repassage et résistant aux faux plis! Choix de 8 modèles élégants dans une gamme de coloris nouveaux pour l'automne! Achetez-en plusieurs à ce bas prix remarquable !

A. Robe à manches courtes avec glissière au dos, garniture de teinte contrastante à l'encolure et devant. Vert, Rouge, Beige, Mauve. Tailles: 10 à 18.

B. Fourreau à manches courtes avec encolure bijou, glissière au dos, ceinture à nouer de même. Vert, Rouge, Beige, Mauve. Tailles: 12 à 18.

C. Modèle de ligne A avec encolure bijou, manches courtes, garniture de pattes et de boutons. Brun, Vert, Bleu ou Rouge feu. Tailles: 8 à 16.

D. Robe à manches courtes avec encolure bijou, pli creux devant et glissière au dos. Vert, Rouge, Beige ou Mauve. Tailles: 7 à 15.

E. Robe à manches courtes avec col montant, ceinture devant ornée de boutons, glissière au dos. Brun, Vert, Bleu, Rouge feu. Tailles: 8 à 16.

F. Fourreau à manches courtes avec col roulé, glissière au dos. Brun, Vert, Bleu, Rouge feu. Tailles: 8 à 16.

G. Robe de ligne A à manches courtes avec encolure bijou, patte devant ornée de boutons, glissière au dos. Vert, Rouge, Beige, Mauve. Tailles: 12 à 18.

H. Robe à manches courtes avec col montant, patte et bouton, surpiqûres de fantaisie. Glissière au dos. Brun, Vert, Bleu, Rouge feu. Tailles: 8 à 16.

12.00

Le tirage du certificat de $100. aura lieu samedi à 5 hres p.m.

Informez-vous auprès de nos vendeurs de 4 modes d'achat

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Woolco accepte Chargex la carte de crédit qui achète tout

Dites simplement : "Sur mon compte"

370, RUE ST-JACQUES — **PLAZA GRANBY**

SPORTS

Granby et Québec: aucun maître - Les Cardinaux ne lâchent pas

Trois-Rivières à Granby demain

GRANBY - Les Indiens de Québec et les Cardinaux de Granby se sont divisé les honneurs du programme double d'hier soir au stade Laval. Dans la première joute, les Cardinaux ont croisé le marbre à huit reprises dans la première manche pour voguer allègrement vers un triomphe facile de 10 à 3. Dans la deuxième joute, les Cardinaux ont été mystifiés par la tenue superbe du lanceur droitier Jack Van Vleck des Indiens et ils ont dû s'avouer vaincus au compte de 3 à 2 dans un match serré au possible. Tom Gillman qui a encaissé la défaite a été efficace également, mais Québec a profité de toutes les occasions pour marquer à chaque reprise.

Pour en revenir à la première partie, les Indiens ont connu un début désastreux, alors qu'ils ont commis cinq erreurs en étant erratiques au possible.

Les Cardinaux ont cogné un total de 12 coups sûrs. Eugenio Guerra a mené l'attaque avec trois simples, pendant que Mario Miranda et Mike Gordon obtenaient deux coups sûrs chacun. Pour Québec, Victor Nazario et Gerry Marshall ont été les meilleurs avec un circuit chacun, alors que personne se trouvait sur les sentiers.

Dans la deuxième joute à l'affiche le jeune Jack Van Vleck a pris les choses en main dès le départ en s'imposant comme le maître de la partie au monticule. Avant de céder sa place à William de Jesus à la 8e, Vleck avait éparpillé six maigres coups sûrs et retiré sept frappeurs sur trois prises. Gillman pour sa part était cogné pour 9 hits.

Harvey Yancey a été le grand leader des siens à l'attaque dans ce match, en obtenant 3 coups sûrs et en marquant deux des trois points de son équipe. Pour Granby, Tom Gillman s'est de nouveau illustré au bâton frappant deux fois en lieu sûr, tout comme Jack Weiss.

A la suite de ces résultats combinés à la défaite des Mineurs de Thetford Mines, les Cardinaux se retrouvent à trois joutes et demie de la 6e position. Hier soir, Thetford a été battu une troisième fois consécutive en 48 heures par les Braves de Plessisville 7-6 pendant que Dr'Ville conservait sa forte avance en tête battant de nouveau Sherbrooke au compte de 4 à 1.

AU BATON ...

Granby joue sa prochaine joute demain soir au stade Laval, alors que les Aigles de Trois-Rivières seront les visiteurs.

Inutile de rappeler l'importance de cette joute... N'oubliez pas ce soir, le premier des cinq "BAZARS" des Cardinaux qui prend place au Palais des Sports à 8 heures. Plus de $1,500 en prix et de nombreux prix de présence... Quash Thompson qui était au lit depuis plusieurs jours, en a surpris plusieurs hier en se présentant à l'exercice précédant le double. Son mal serait disparu, mais Quash devra prendre les choses aisément au cours des prochains jours.

Selon Guilbault il va falloir "l'attacher" car il veut jouer dès maintenant... Mario Miranda manquera la joute de demain soir à Granby, devant retourner chez lui pour régler une affaire urgente avec la compagnie qui l'emploie durant la saison morte. Il reviendra à temps pour les joutes de la fin de semaine... Mike Gordon a cédé sa place à Gilles Pinard à la 6e manche de la première joute, lorsqu'il a ressenti une vive douleur à son bras. Guilbault n'a voulu prendre aucune chance... Lilas Poole possède de nombreux partisans à Granby.

On a pu s'en rendre compte hier après qu'il eut été ébranlé par une balle ricochet..

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Dr'Ville	33	20	623	-
Plessisv.	27	24	529	5
Sherbrooke	25	23	521	5 1/2
Québec	25	24	510	6
T. Rivières	24	26	480	7 1/2
Thetford	22	27	449	9
Granby	19	31	380	12 1/2

HIER

Québec 3-3 Granby 10-2
Sherbrooke 1 Dr'Ville 4
Plessis. 7 Thetford 6

CE SOIR

Dr'Ville Thetford (2) 6.30

JUNIOR "B"

Acton Vale	15	5	.750	-
Rougemont	12	8	.600	3
St-Jean	11	9	.550	4
Granby	10	10	.500	5
Cowansville	6	14	.300	9
St-Hyacinthe	6	14	.300	9

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	63	40	.612	—
New York	55	41	.573	4 1-2
St-Louis	54	49	.524	9
Pittsburgh	51	50	.505	11
P'delphie	40	58	.408	20 1-2
Montréal	33	68	.327	29

Division Ouest

Atlanta	58	44	.569	—
L Angeles	56	44	.560	1
San Fran.	56	46	.549	2
Cincinnati	51	43	.543	3
Houston	51	49	.510	6
San Diego	34	70	.327	25

Résultats d'hier

Cincinnati 4 Montréal 2
Atlanta à Philadelphie, parties remises (2)
Houston à New York, parties remises (2)
Pittsburgh 4-5 Los Angeles 2-6
St-Louis 10 San Diego 4
San Francisco 4 Chicago 2

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	70	31	.693	—
Detroit	55	44	.556	14
Boston	56	45	.554	14
Wash'ton	53	53	.500	19 1-2
New York	48	55	.466	23
Cleveland	42	61	.408	29

Division Ouest

Minnesota	63	39	.618	—
Oakland	57	40	.588	3 1-2
Seattle	42	58	.420	20
Kan City	42	59	.416	20 1-2
Californie	39	60	.394	22 1-2
Chicago	40	62	.392	23

Résultats d'hier

Baltimore 4 Kansas City 1
Californie 4 Boston 3
Minnesota 5-1 Detroit 2-5
Oakland 6 New York 5
Washington 3 Seattle 2
Cleveland 4-9 Chicago 3-5

Les Lions à Calgary ce soir

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique, forts d'une fiche de 3-1 dans les joutes hors-concours cette saison, inaugureront ce soir la nouvelle saison de football, alors qu'ils affronteront les Stampeders de Calgary.

Les Lions, qui ont terminé en quatrième position la saison dernière, doivent se garder d'être trop optimistes, cars ils rencontrent précisément l'équipe qui les a vaincus, 23-10, lors d'un match présaison disputé le 6 juillet à Calgary.

Malgré tout, l'instructeur Jim Duncan, du Calgary, déclaré: "Franchement, les Lions semblent afficher une meilleure tenue cette année qu'au cours des quatre dernières campagnes, et tout particulièrement lors de leur match contre les Argonauts, de Toronto."

Il faisait allusion à la défaite de 27-25 que les Lions ont infligée aux Torontois, il y a une semaine.

Punch Imlach refuse le poste d'instructeur des North Stars

MINNEAPOLIS (PC)— Punch Imlach, ancien instructeur et gérant général des Maple Leafs de Toronto, a décidé de ne pas accepter un contrat comme instructeur des North Stars du Minnesota, a déclaré hier soir la direction de ce club de la Ligue nationale de hockey.

Wren Blair, gérant général des North Stars, a précisé qu'Imlach lui avait téléphoné de Toronto pour lui faire part de sa décision d'accepter plutôt une offre d'emploi dans une entreprise privée.

On n'a pas révélé quelle sorte de travail on lui avait offert.

Imlach a déclaré à Blair qu'il s'agissait d'une décision "extrêmement difficile" à prendre. Imlach lui a dit que "malgré plusieurs autres offres dans le domaine du hockey, ma décision, en fin de compte, portait sur les choix entre Minnesota et la position que j'ai décidé d'accepter".

Les North Stars ont émis un résumé de la conversation qu'Imlach a eue avec Blair.

"Je tiens à remercier Wren et la direction du Minnesota de ce qui était, à mon avis, une offre généreuse, et je tiens également à les remercier de la confiance qu'ils avaient en moi, alors qu'il me croyaient capable de prendre en main la situation au Minnesota.

"Quant au salaire, j'estime leur offre on ne peut plus acceptable . . . mais il fallait prendre une décision."

Imlach, qui a remporté la coupe Stanley a quatre reprises alors qu'il était instructeur des Leafs, a été congédié par la direction de cette équipe à la fin de la dernière campagne. Les Leafs venaient de perdre quatre matches d'affilée aux mains des Bruins de Boston, en quart-de-finale.

Blair a dit qu'il regrettait la décision d'Imlach mais a déclaré qu'il comprenait les circonstances.

Interrogé au sujet du poste d'instructeur qui n'a toujours pas été comblé, Blair a déclaré que rencontrerait très prochainement Walter Bush, président des North Stars, et "nous prendrons sûrement une décision d'ici peu".

Ligue Provinciale

SOMMAIRES

1e JOUTE

Québec	101	010	0	3	6	5
Granby	801	001	x	10	12	0

Gerry Craft, Gerry Marshall 3e et Lilas Poole. Charles Robinson 5e. Mike Gordon, Gilles Pinard 6e et Mario Miranda.
Cir: Québec - Victor Nazario, Gerry Marshall.

2e JOUTE

Québec	111	000	000	3	9	1
Granby	001	000	100	2	7	3

Jack Van Vleck, William de Jesus 8e et Lilas Poole. Tom Gillman et Mario Miranda.

Sherbrooke	000	000	100	1	3	1
Drummondville	001	002	10x	4	6	0

Pedro Sierra, Enrique Guttierez 7e et John Van Ornum. Dan Vosler 11-2 et Ira McKnight.

Plessisville	001	100	500	7	11	1
Thetford.	020	000	112	6	10	1

Foy, George Sackey 8e, Porfilio Cacerez 9e et Dick Rocwell. Bill Pettingell, Al Summerstad 8e et Pascual Ramirez. Cir: Plessis-Gilles St-Onge, Gomez, Martin Beltram, Jeff Smith.

Sommaires des majeures

Nationale

CINCINNATI (PA) — Bobby Tolan a fait compter un point sur un simple à la cinquième manche pour briser une égalité de 2-2, alors que les Reds de Cincinnati ont disposé hier soir des Expos de Montréal, 4-2. Le lanceur gagnant Jim Merritt n'a accordé que quatre coups sûrs.

Montréal 000 200 000-2 4 1
Cincinnati 020 010 01x-4 10 0
Stoneman 6-14 Radatz 8 et Brand; Merritt 10-4 et Bench.

PITTSBURGH (PA)— Un simple bon pour deux points de Tom Hutton a couronné une poussée de quatre points à la sixième manche pour aider les Dodgers de Los Angeles à disposer des Pirates de Pittsburgh 6-5 mardi soir dans la deuxième partie d'un double.

Première joute
Los Angeles
000 000 020 0—2 7 0
Pittsburgh
000 000 020 2—4 11 3
Sutton, Brewer 8, McBean 10 et Torborg; Veale, Gibbon 9 et Sanguillan. G-Gibbon 5-3. P-McBean 2-5. Cir: Pitts-Patek 4, Stargell 17.

Deuxième partie:
L Angeles 011 004 000—6 14 0
Pittsburgh 000 130 100—5 5 0
Foster, Moeller 5 Mikkelsen 4-3 6 et Haller. Ellis 7-11 Dal Canton 6 Marone 6 Moose 9 et Sanguillan. Cir: Pitts—Oliver 8.

ST-LOUIS PA — Le receveur de réserve Dave Ricketts a fait compter trois points au cours d'une manche de sept points pour les Cardinals de St Louis qui ont finalement triomphé des Padres de San Diego, 10-4.
San Diego 000 010 300— 4 9 0
San Diego 201 000 70x—10 15 2
Santorini, Reberger 5 McCool 2-5 7 Ross 7 Baldschun 7 et Cannizzaro. Briles, Grant 5-9 et Ricketts.

CHICAGO (PA)—Grâce à un triple dans la septième manche, Willie Mays a brisé l'égalité en faisant compter le point de la victoire, alors que les Giants de San Francisco ont triomphé hier des Cubs de Chicago, par le compte de 4 à 2.
San Fran. 011 000 200—4 10 0
Chicago 000 020 000—2 8 1
Bryant, Linzy 6 (9-6) et Dietz. Colborn, Aguirre 5 Abernathy 6 (4-3) Nye 7 Regan 8 et Hundley. Cir: Sf-McCovey 32. Chi-Hickman 7.

Américaine

OAKLAND (PA) — Le frappeur d'urgence Ramon Webster a cogné un triple de deux points, à la huitième manche, et a croisé le marbre sur le simple de Bob Johnson pour procurer une victoire de 6-5 mardi aux Athletics d'Oakland sur les Yankees de New York.

Les Athletics tiraient de l'arrière 4-3 avec deux frappeurs de retirés, à la huitième avant le triple de Webster. Reggie Jackson a frappé son 40e circuit de la saison.

New York 000 002 021—5 9 0
Oakland 200 010 03x—6 9 0
Bahnsen, Hamilton 5, McDaniel 6, Johnson 7, Aker 8 et Fernandez; Blue, Fingers 9, Lindblad 9, Sprague 9 et Roof, Haney 9. G—Blue 1-1. P—Aker 5-3. Cir: NY—Pepitone 20. Oak—Jackson 40.

KANSAS CITY (PA) — John "Boog" Powell a claqué son 28e circuit de la campagne et Paul Blair a fait compter deux points grâce à un double, alors que les Orioles de Baltimore ont vaincu hier soir les Royals de Kansas City 4-1.
Balt. 000 210 100—4 9 0
Kan City 000 100 000—1 8 3
Cuellar et Hendricks; Bunker, Drago 8 et Rodriguez. G—Cuellar 12-9. P—Bunker 5-8. Cir: Balt—Powell 28.

CLEVELAND (PA) — Tony Horton et Duke Sims ont conduit les Indians de Cleveland à des victoires de 4-3 et de 9-5 mardi dans un programme double contre les White Sox de Chicago.

Première joute:
Chicago 111 000 000 00—3 10 1
Clevel. 000 001 002 01—4 11 0
John, Wood 9, Hamilton 9, Carlos 11 et Herrmann; Tiant, Law 10 et Suarez, Sims 10. G-Law 2-1. P-Carlos, 4-3. Cir: Chi-Bradford 8, Hopkins 7, Cleveland-Sims 11.

Deuxième partie:
Chicago 210 000 020—5 9 0
Cleveland 101 001 60x—9 12 2
Peters, Osinski 6 Hamilton 0-3 7 Nyman 7 Carlos 7 et Pavletich; Hargan 3-8 Williams 8 et Sims. Cir: Cleve—Leon 1.

MINNEAPOLIS (PA) — Les puissants Twins du Minnesota ont fait la vie dure aux lanceurs étoiles Mickey Lolich et Denny McLain, mardi soir, en remportant les honneurs du programme double disputé contre les Tigers de Detroit aux scores de 5-2 et 11-5.

Première joute
Detroit 000 000 002—2 9 0
Minnes. 003 020 00x—5 5 1
Lolich, Patterson 8 et Price; Perry, Worthington 9 et Mitterwald. G-Perry 12-4. P-Lolich 14-3. Cir: Minn-Carew 7.

Deuxième partie:
Detroit 001 001 030— 5 12 3
Minn. 200 171 00x—11 17 0
McLain 15-6 Haller 5 Dobson 7 et Price. Miller 3-4 Perranoski 8 et Roseboro. Cir: Det—Cash 14 Wert 8. Minn—Oliva 14 Killebrew 30.

Boston 000 030 000—3 6 0
Californie 001 200 001—4 7 1
Lonborg, Romo 5 et Satriano; Murphy, Wright 5 et Azcue. G-Wright 1-5. P—Romo 3-7. Cir: Calif—Johnstone 7.

Wash'ton 000 110 020—4 10 0
Seattle 110 000 000—2 5 0
Coleman et Casanova; Brabender, Locker 8, O'Donoghue 9, Bouton 9 et McNertney. G—Coleman 8-8. P—Brabender 8-8. Cir: Wash—Maye 4, McMullen 11, B. Allen 7.

Cincinnati 4 Expos 2

Montréal	ab	p	cs	pp
Hermoso 2b	3	1	1	0
Staub cd	4	0	0	0
Bailey 1b	4	1	1	0
Laboy 3b	4	0	0	0
Herrera cg	3	0	1	2
Phillips cc	3	0	0	0
Brand r	3	0	1	0
Wine a-c	3	0	0	0
Stoneman l	2	0	0	0
Bateman fu	0	0	0	0
Wicker fu	0	0	0	0
Radatz l	0	0	0	0
Total	29	2	4	2

Cincinnati	ab	p	cs	pp
Rose cd	3	0	1	0
Tolan cc	4	0	1	1
Johnson cg	2	1	0	0
Stewart cg	0	0	0	0
Perez 3b	4	0	1	0
May 1b	4	0	0	0
Bench r	3	1	2	1
Woodward a-c	4	1	1	0
Ruiz 2b	3	1	2	2
Merritt l	2	0	2	0
Total	29	4	10	4

Montréal 000 200 000—2
Cincinnati 020 010 01x—4
E — Staub. LSB — Mtl 2, Cin. 6. DJ — Mtl 2, Cin 1. 2b — Herrera, Brand, Merritt et Bench. BV — Woodward et Tolan. S — Merritt.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Stoneman p, 6-13	7		8	3	3	7
Radatz	1		1	1	1	2
Merritt g, 10-4	9		4	2	2	6

T — 2:23. A — 9,946.

Démission

GRANBY-- Le gérant Serge Duperron, du club Lynx, de la ligue de balle molle Molson a rendu sa démission de ce poste, prétextant son état de santé L'on ne connaissait pas encore son remplaçant à la dernière heure. Il s'agit là de l'une des rares nouvelles que nous ayons eues de ce circuit cette saison.

Grenald se rapproche

GRANBY - Les dernières statistiques de la Ligue Provinciale démontrent que le joueur de premier but Leroy Gregory des Royaux de Drummondville domine la colonne des frappeurs du circuit avec une moyenne de 397. Il est suivi de Reginald Grenald des Cardinaux de Granby avec 372. Téo James du Sherbrooke et Hecto Soto des Cardinaux sont égaux en troisième position avec une moyenne de 344.

Par ailleurs, John Self des Aigles de Trois-Rivières est toujours bon premier dans les points produits avec 47. Grenald des Cardinaux est deuxième avec 40 à son actif. Pour les circuits, Grenald en a 14, suivi de Haley Young du Sherbrooke et Gilles Robichaud du Plessisville avec 10 chacun.

Chez les lanceurs, les Royaux de Dr'Ville sont bien représentés, car trois de leurs artilleurs sont postés parmi les cinq premiers de la ligue. C'est Larry Moore qui a la meilleure moyenne de points mérités avec 1.34. Tom Gillman des Cardinaux est 3e avec une moyenne de 1.76 tandis que Dan Vossler du Dr'Ville domine pour les victoires avec une fiche de dix gains contre deux revers.

Voici les statistiques:

Frappeurs	ab	cs	Moy.
L. Gregory Dr.	141	56	.397
R.Grenald. Gr.	183	68	.372
T.James Sh.	192	66	.344
H. Soto, Gr.	163	56	.344
L.Farello T.R.	152	51	.336
B.Bouier, T.M.	180	60	.333
E.Felipe, Sh.	195	65	.333
H.Yancey, Qué.	190	62	.326
J. Silva, Qué.	163	53	.325
M.Allen, T.R.	139	45	.324
H.Young, Sh.	176	56	.318
P.Ramirez T.M.	144	45	.313
J.Self T.R.	182	57	.313
J.Pitts T.R.	170	53	.312
R.Gonzalez Dr.	206	64	.311
V.Nazario Qué.	196	61	.311
D.Williams T.R.	167	52	.311
T.Harkness Gr.	142	44	.310

Points produits: Self, T.-R. 47; Grenald, Gr. 40; Klimchuck T.-M. 38; Gregory Dr. 34.

Circuits: Grenald, Gr. 14; Young, Sh. 10; Robichaud, Pl. 10; Klimchuck, T.-M. 9

Lanceurs	g	p	moy.	pma
L.Moore Dr.	3	5	.375	1.34
H.Corbeil Pl.	7	5	.583	1.64
T.Gillman Gr.	6	2	.750	1.76
B.Nauman Dr.	4	3	.571	2.15
D.Vossler Dr.	10	2	.833	2.25

Le plus grand nombre de victoires: Vossler, Dr. 10-2.

Assistance totale: 218,004 spectateurs.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

New York (Peterson 10-12) à Oakland (Hunter 9-7), soir.
Boston (Siebert 8-8) à Californie (Messersmith 8-7), soir.
Washington (Moore 8-5) à Seattle (Segui 7-4), soir.
Baltimore (McNally 14-0) à Kansas City (Butler 5-6), soir.
Detroit (Wilson 9-7) à Minnesota (Kaat 10-6), soir.
Chicago (Horlen 6-12) à Cleveland (McDowell 11-9), soir.

LIGUE NATIONALE

Houston (Wilson 11-7 et Dierker 12-8) à New York (Koosman 8-5 et Gentry 9-8).
Atlanta (Reed 9-7) à Philadelphie (Jackson 10-10), soir.
Los Angeles (Osteen 13-8) à Pittsburgh (Blass 9-7), soir.
San Francisco (Perry 12-7) à Chicago (Selma 10-4).
San Diego (Niekro 6-6) à St-Louis (Gibson 12-8), soir.
Montréal (Waslewski 2-3) à Cincinnati (Maloney 4-2), soir.

CE SOIR
CHAMPIONNAT MI-SAISON
. JALOPIES
. LATE MODEL
. SPORTMAN
8 H. P.M. PRECISES
au
REBEL SPEEDWAY
CHEMIN CANAAN, GRANBY

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU
SPECIAUX SUR TOUTES NOS AUTOS NEUVES EN AOUT
Chrysler '69 New Yorker 4 p., H.T.
Chrysler 300 '69 4 p., H.T.
Dodge '69 Monaco 2 p. H.T.
Coronet '69 2 portes, H.T.
Ces autos sont complètement équipées
Camion Dodge '69 ½ tonne vrai bijou.
Toutes ces voitures portent la garantie de véhicules neufs.
TOUTES NOS AUTOS USAGEES A PRIX SPECIAUX
DART "68 2 p. H.T.
DODGE "66 4 portes
DODGE "65 2 p. H. T.
2 PONTIAC "66 4 portes
CHRYSLER "65 4 p. H.T.
CHEVROLET "65 Convertible
3 camions ½t. et 2 vans



GALA DE LUTTE A COWANSVILLE PAVILLON DES SPORTS
MERCREDI LE 30 JUILLET à 8.30 h P.M.
FINALE 2 DE 3 A FINIR
YVAN KOLOFF Russie 285 lbs VS GUTO BRITO Montréal 220 lbs
SEMI-FINALE 30 MINUTES OU 1 CHUTE
HAN SCHMIT Chicago 260 lbs VS ANDRE CARPENTIER France 230 lbs
SPECIALE 30 MINUTES OU 1 CHUTE
TEDDY "Ours lutteur" 550 lbs VS TONY PETEL Montréal 190 lbs et TONY ROSS Epiphanie 190 lbs
PRELEMINAIRE 20 MINUTES OU 1 CHUTE
LEO BURKE Arizona 218 lbs VS CARLOS CORLON Porto-Rico 225 lbs
PRELEMINAIRE 20 MINUTES OU 1 CHUTE
PETE SANCHEZ Mexico 225 lbs VS TUQUE SAUVAGE Afrique 231 lbs
ADMISSION ADULTES, $1.50 ENFANTS $1.00

SPORTS

Quoi de Nouveau avec Pierre Bernier



Le rideau est tombé dimanche soir sur la seconde saison d'activités des Lions de Granby, de la ligue de la crosse des Cantons de l'Est , ainsi que sur celle des porte-couleurs de la ville voisine, les Tigres de Cowansville. Un bref retour sur cette campagne qui vient de se terminer ne sera pas superflu. De prime abord, il pourrait sembler à qui conque n'a pas suivi les évolutions de ces deux équipes régulièrement qu'il n'y a rien à faire pour celles-ci afin de seplacer la saison prochaine dans le peloton de tête. Les Tigres de Cowansville auront certainement un grand trajet à parcourir pour arriver à une telle destination. Ils n'ont pas connu la victoire de la saison et n'ont réussi à accumuler qu'un seul point au classement au cours de leurs trente rencontres.

A part quelques joueurs, les Tigres ne présentent aucun aspect imposant. Cette saison, avouons-le, et cela ne frustera personne parce que les faits sont là pour le prouver, ils n'offraient guère de compétition aux autres équipes du circuit. Ils manquaient nettement des bases même de la technique de la crosse. Leurs passes étaient lentes et imprécises, leur offensive mal coordonnée et leur défensive pas assez mobile. Tout cela pour en arriver aux résultats que l'on sait.

Les Lions de Granby, pour leur part, ont réussi à décrocher quelque 19 points au classement, dont quelques-uns contre les Aigles de Windsor et les Eperviers de Magog, deux équipes dont le jeu s'est sans cesse amélioré. Au début de la saison, les Lions ont perdu au moins cinq matches par la faible marge d'un point. Leur première rencontre contre les puissants Aramis de Drummondville a été une victoire morale au Palais des Sports alors qu'ils n'ont connu la défaite que par la marge de 10-7, a près avoir été devancés 7-0 au premier vingt. La défensive s'est sans cesse améliorée. Les François Racine, Robert Lapalme, à l'occasion Daniel Gélineau et Bob Tardif, ainsi que les dernières acquisitions Donald Jolander et Ghislain Maheux ont effectué du bon travail. L'offensive a été bonne en général et, surtout lors de leurs joutes locales, les Lions ont toujours affiché d'excellentes tenues ce qui leur a valu de conserver la faveur de partisans réguliers. Plus la saison avançait, plus le jeu était coordonné et plus les Lions ont mené des luttes farouches. Tout cela nous laisse croire que les Lions connaîtront de meilleurs résultats l'an prochain.

Malgré les déboires de ces deux équipes régionales, il ne faut pas désespérer. Il faut plutôt comprendre que le sport de la crosse est tout nouveau dans la région et qu'il faut toujours un certain nombre d'années pour implanter de nouvelles attractions.

La crosse est un beau sport qui allie la résistance, la rapidité, la maîtrise de soi , la rudesse et l'adresse. Les partisans réguliers qui ont encouragé ces deux formations l'ont compris et ils ont espoir que bientôt, tout ira mieux lorsque le sport attirera plus de jeunes. Cela viendra. Le président de l'organisation des Lions de Granby nous réaffirmait justement hier sa foi en l'avenir de ce sport dans la région, en nous déclarant pour la deuxième fois en l'espace de quelques jours qu'il se remettait déjà à l'oeuvre avec ses confrères pour mettre sur pied la prochaine édition de son équipe. Bravo aux dirigeants du club qui ont su monter une bonne formation cette année. Les Luc et Marcel Gendreau et André Racine ainsi que l'instructeur Jean-Paul Cadorette ont effectué du travail de ... lion. Les dirigeants des Tigres de Cowansville doivent continuer leur travail. Bravo aussi à eux.

POTINS

Les Orioles de Granby, de la ligue Junior B des Cantons de l'est, ont baissé pavillon plus souvent qu'à leur tour lors de leurs dernières rencontres et ont glissé de la première à la troisième position, possiblement même à la quatrième, tout dépendant des résultats des deux dernières joutes des Pirates de St-Jean....Quant aux Pirates, ils ont connu le phénomène contraire engrimpant de la sixième à la troisième position dans les derniers instants de la cédule ....Acton Vale méritait bien son championnat. On sentait qu'il y avait un véritable esprit d'équipe chez les joueurs et que ceux-ci travaillaient pour gagner...Un grand tournoi de pêche aura lieu en fin de semaine sous les auspices du Club A.V.B....Un autre tournoi provincial, de fers celui-là, aura lieu simultanément au Parc Dubuc de Granby. L'on prévoit de très nombreuses inscriptions aux deux événements... Une équipe de water-polo sera formée à Granby, dont les pratiques se tiendront à la piscine Miner. Ceux qui sont intéressés à faire partie d'un tel club n'ont qu'à communiquer avec Jacques Paré à la piscine municipale du parc Miner... Le président des Lions de Granby, Luc Gendreau entrevoit l'avenir de son organisation avec un "trrrès" grand optimisme, comme il dit... nous avons vu les sympathiques Jean-Paul Gaucher et Spike Laliberté lundi au restaurant Lentzos. Que mijotaient-ils encore?... Spike Laliberté a fort apprécié ses vacances à Atlantic City...Nous espérons recevoir régulièrement les résultats des séries de la ligue de la crosse, si l'on veut bien nous les faire connaître bien sûr... A la prochaine.

Les Gaulois remettent leur démission - Vers la Senior B

La ligue Provinciale suspend ses activités pour une saison

GRANBY- Hier, nous apprenions de la bouche même du président M. Gaston Pinard que la ligue Provinciale de hockey suspendait officiellement ses activités pour au moins une saison par suite du refus des clubs St-Hyacinthe et Chicoutimi d'évoluer dans un circuit à quatre équipes.

Lundi soir en effet, le fait était rendu officiel que le circuit ne pourrait évoluer qu'à quatre équipes, par suite du retrait prématuré de La Tuque et celui bien sûr des Vics de Granby qui ont préféré tenter leur chance dans les cadres de la ligue Senior B. Lors de l'assemblée tenue lundi soir et qui s'est terminée très tard, les clubs Chicoutimi et St-Hyacinthe ont maintenu leurs positions, et le bureau de direction de la ligue a dû prendre la seule décision possible hier seulement, après le délai, celle de suspendre les activités au moins pour une année, plutôt que d'improviser et chercher à mettre sur pied un circuit coûte que coûte, ce qui aurait été une tâche difficile étant donné l'immensité des budgets nécessaires pour évoluer dans la ligue Provinciale.

Avant l'assemblée, la ligue avait encore la possibilité d'évoluer à quatre clubs, soit Victoriaville, Sherbrooke, Chicoutimi et St-Hyacinthe. En ne suspendant que ses activités, plutôt qu'en fermant les livres définitivement, la ligue Provinciale laisse l'impression que le cancer qui la ronge depuis longtemps a bien fait son oeuvre et qu'il ne s'agit plus maintenant que d'une question de temps.

Qu'adviendra-t-il des joueurs?... Ceux-ci étant automatiquement libérés, il se pourrait bien que la ligue Senior B viennent en chercher quelques éléments. C'est ce que nous saurons ce soir à l'issue de la réunion du bureau de direction de ce circuit qui prend de plus en plus d'ampleur. Si cette hypothèse se concrétisait, la ligue Senior B ne risquerait-elle pas de s'enliser à long terme dans les mêmes problèmes que l'agonisante ligue Provinciale?...

ST-HYACINTHE (Y.M.) Nous apprenons en dernière heure que les Gaulois de St-Hyacinthe ont officiellement remis leur lettre de démission au bureau de la ligue procinciale du Québec.

Cette bombe a éclaté dans les milieux sportifs de St-Hyacinthe, hier en fin d'après-midi. Le tout a été confirmé par le président des Gaulois, Me Michel Pothier qui s'est exprimé en ces termes: "Plusieurs raisons ont motivé cette décision des Gaulois, notamment le retrait des clubs Drummondville, Granby, l'augmentation considérable des dépenses et la diminution des revenus".

Cette déclaration de Me Pothier met donc un terme aux nombreuses rumeurs qui circulaient à St-Hyacinthe depuis déjà plusieurs semaines.

On sait que l'assemblée de lundi soir tenue à Arthabaska s'est soldée par un échec complet, par suite du retrait de La Tuque. Quatre clubs demeuraient donc en liste pour la prochaine saison et il n'était nullement question que St-Hyacinthe évolue dans une ligue formée de seulement quatre équipes.

La ligue Provinciale agonise lentement et tout indique que les directeurs de ce circuit fermeront les livres d'ici quelques heures.

Me Pothier nous a également confirmé qu'une demande officielle sera remise au bureau de direction de la ligue senior ce soir lors d'une assemblée qui se tiendra à l'Hôtel Queen de Montréal. Cette demande est endossée par les clubs Granby et Cowansville.

Rappelons que cinq équipes forment présentement ce circuit soit les villes de Granby, Cowansville, St-Jean, Dorval et Jacques-Cartier. L'admission, des Gaulois complèterait admirablement bien ce circuit qui est appelé à nous faire oublier rapidement la défunte ligue provinciale du Québec. L'avenir des Gaulois se jouera dans les prochaines heures et à moins d'un revirement subit de la situation St-Hyacinthe présentera de nouveau du hockey sénior à ses partisans l'automne prochain.

Le pilier défensif des Riders, Lehmann annonce sa démission

OTTAWA (PC) — Ken Lehmann, qui n'a pas réussi à en venir à une entente contractuaire avec les Rough Riders d'Ottawa, a remis hier sa démission à Red O'Quinn, gérant général de cette équipe de la division Est de la Ligue canadienne de football.

Lehmann, secondeur de ligne et l'un des piliers à la défensive des Riders, a cependant participé aux exercices d'hier.

O'Quinn a participé hier à une conférence à huis clos avec d'autres dirigeants de l'équipe.

Lehmann, choisi comme le meilleur secondeur de ligne canadien au cours de la saison 1968 alors que les Riders ont remporté la coupe G[illegible], a envoyé un télégramme laconique à O'Quinn.

Le télégramme déclarait: "Faute de contrat, j'annonce par la présente ma retraite à compter de maintenant."

Me Michael Anka, avocat de Lehmann, a souligné que "l'écart n'est pas tellement grand" entre son client et le club.

Il existe toujours la possibilité que Lehmann et le club parviennent à s'entendre avant la joute inaugurale de la saison, joute mettant aux prises les Alouettes de Montréal et les Riders.

Lehmann évolue avec le club d'Ottawa depuis 1962.

Autres changements

La direction des Riders a annoncé d'autres changements dans l'alignement du club.

Ken Shaw, un centre âgé de 24 ans qui en était à sa deuxième année avec Ottawa, a été mis sur la liste de repêchage, conformément aux règlements qui veulent que chaque équipe n'ait que 32 joueurs.

Shaw, originaire de Sudbury, Ontario, était le troisième centre derrière Jerry Wlinger et Doug Specht. Les Riders ont donc maintenant 18 joueurs canadiens.

Un porte-parole du club a annoncé également que le centre-arrière Steve Wormith avait été inscrit sur la liste du repêchage, mais qu'aucun autre club ne semblait intéressé à retenir ses services.

Le centre-arrière David Crabbe, cédé la semaine dernière, a été repêché hier par les Stampeders de Calgary.

Formation de l'équipe canadienne de cyclisme

MONTREAL (PC) — L'Association canadienne de cyclisme a annoncé hier les noms des 13 membres de l'équipe canadienne qui participeront le mois prochain aux championnats mondiaux du cyclisme, en Tchécoslovaquie. Il y aura également deux réservistes.

L'équipe quittera le Canada à destination de Brno, en Tchécoslovaquie, le 4 août et subira une période d'entraînement assidue avant les championnats qui se dérouleront du 14 au 25 août.

Les 13 membres forment deux équipes, soit celle de la route et celle des pistes.

Les membres de l'équipe des pistes sont: Jocelyn Lovelle et Herman Ron, de Toronto; Barry Harvey, de Montréal; Chris Hooker, de Winnipeg et Frank Ludtke, d'Edmonton.

L'équipe routière comprend Magella Tremblay, de Murray Bay, Québec; Jean Lessard, de Montréal; Yves Landry, de St-Romuald; Tom Morris, de Victoria; Bill Wild, de Port Moody, C.-B.; Domenico Malvestuto et Garry Scattalon, de Hamilton, et Stuart Mapp, de Cooksville, Ontario.

Les deux réservistes sont Michel Banos, de Montréal, et Sam Watson, de Toronto.

Deux Torontois, Bruce Smith et Ian Brown seront les instructeurs respectivement de l'équipe de piste et de celle de la route.

Discrimination dans le hockey ?

BRUXELLES (PA)—La Fédération internationale de hockey a protesté hier contre la récente décision du Comité olympique international de réduire de 16 à huit le nombre d'équipes nationales ayant le droit de participer aux Jeux olympiques.

Le président de la FIH, Rene Frank, a déclaré dans un communiqué qu'en raison de cette décision, le hockey était "la victime d'une véritable discrimination".

Selon Frank, si cette décision est maintenue, les mêmes huit pays participeront toujours aux Jeux. Il n'a pas mentionné les pays en question.

Windsor gagne la première joute des séries à Dr'Ville

GRANBY- La suprématie des Aramis de Drummondville tombera-t-elle au cours des séries de détail de la ligue de la crosse des Cantons de l'Est? Il se pourrait fort bien que cela arrive, surtout que l'on peut constater depuis un certain temps un fléchissement au sein de cette équipe. De toute façon, les Aramis ont connu hier soir la première défaite des séries au compte de 7-4 aux mains des Aigles de Windsor qui ont présenté un excellent jeu d'ensemble.

Réjean Desrosiers a dirigé l'attaque des vainqueurs en marquant en trois occasions. Les autres buts de l'équipe appartiennent à Yves Longpré, Denis Doyon, Réjean Blais, et Yvan Castonguay. Les compteurs pour Drummondville ont été André Biron, Pierre Lemire, Pierre Sylvain et Georges Courchesne.

Frank Clair affirme que Montréal possède la meilleure attaque au sol

OTTAWA (PC)— Frank Clair, des Rough Riders d'Ottawa, ne tient pas à mettre en danger sa réputation d'être l'instructeur le plus prudent de la Conférence de l'Est de la Ligue canadienne de football.

Alors que son alignement porte encore les noms de la plupart des joueurs qui ont remporté le championnat de la coupe Grey, l'an dernier, et même si son club rencontre ce soir, dans la joute inaugurale, les Alouettes de Montréal dont on connaît les déboires au cours des dernières années, Clair n'ose pas être trop optimiste.

Invité hier à faire des pronostics sur le match Riders-Als, Clair a déclaré:

"On ne sait jamais."

En guise d'explication, il ajoutait:

"Ce sera un match chaudement disputé. J'estime que Montréal possède aujourd'hui la meilleure attaque au sol au Canada."

Contre cette attaque au sol des Als, Clair projette de déployer une offensive aérienne. Le match sera télévisé sur la chaîne CTV.

Le quart-arrière Russ Jackson, qui affirme qu'il en est à sa dernière saison, se chargera du jeu de passes, a déclaré Clair.

"Notre jeu de passes nous a été profitable l'an dernier, alors pourquoi changer?" a ajouté Clair.

La fiche des Alouettes, l'an dernier, était de trois victoires, neuf défaites et deux matches nuls.

Les Pirates de St-Jean se procurent l'exclusivité de la troisième place

GRANBY-- Le Club Junior B de la Police de Cowansville, certain d'une non-participation aux séries de fin de saison par suite d'une léthargie des derniers instants, a connu hier soir une cuisante défaite de 13-4 aux mains des Pirates de St-Jean, qui ne cessent des'affirmer. André Desbiens, qui affiche maintenant un bilan de 4 victoires et deux défaites, a été crédité de ce gain. Il a été relevé par Pierre Leduc à la 5e. Louis Lebeau avait débuté le match au monticule pour Cowansville mais il a été remplacé à la deuxième reprise par Daniel Larose, qui a été relevé lui-même à la cinquième par Michel Bilodeau.

Les Pirates de St-Jean ont cogné 10 fois en lieux sûrs et profité de 7 erreurs de leurs adversaires pour s'approprier ce gain précieux qui les place en troisième position. Chez les vainqueurs, Mario Pépin a cogné un triple bon pour trois points, Michel Carreau a cogné un triple et un simple faisant produire 2 points et Denis Duchesneau l'a imité pour faire croiser le marbre aux siens en une occasion.

Un porte-parole de l'équipe Cowansville a nous a confirmé que le club de la Police ne jouerait pas sa dernière partie contre les Pirates de St-Jean, ce qui accorde une autre victoire à ces derniers au classement. Les dates des séries ne sont pas encore arrêtées. Ce qui est certain, c'est que les Pirates affronteront les champions d'Acton Vale dans la série A tandis que les Orioles de Granby livreront la lutte aux Lynx de Rougemont qui ont terminé en deuxième position du circuit.

L'ours Teddy en vedette

Une grande finale Yvan Koloff - Gino Brito ce soir à C'ville

GRANBY- - - Les amateurs de lutte goûteront certainement le programme qui leur sera offert ce soir au Pavillon Sportif de Cowansville alors que l'on aura pensé à eux en travaillant à leur présenter à la fois du spectaculaire et du spécial...

Les spectaculaires, puissants et durs Yvan Koloff et Gino Brito en viendront aux prises dans la grande finale 2 de 3 et s'il est une rencontre qui ne demande aucune présentation, c'est bien celle-là.

Le cachet particulier de la soirée consistera en la présence sur l'arène de l'ours lutteur de 550 livres, Teddy à l'occasion d'un combat d'une chute ou 30 minutes. L'ours Teddy sera opposé à deux adversaires, soit Tony Petel et Tony Ross. L'ours Teddy a déjà fait ses preuves dans la lutte et les amateurs pourront constater ce dont est capable cette masse de muscle et de fourrure.

Une semi-finale tout aussi spectaculaire que la grande finale est à prévoir alors que l'Allemand Hans Schmidt fera face à André Carpentier, un adversaire qui lui concède quelque 30 livres mais dont le talent compense cette lacune.

Ces trois grands combats seront précédés de deux préliminaires. Leo Burke fera face à Carlos Colon, qui est un lutteur très agile. Pete Sanchez en viendra aux prises avec Savage pour ouvrir cette soirée hebdomadaire. Le programme débutera à 8h 30 ce soir.



EXPO REGIONALE '69 A ST-HYACINTHE

Du 28 Juillet au 3 Août

Nous vous attendons de pied ferme THEME 'L'AGRICULTEUR ET LE CITADIN.'

"Aperçu des spectacles" "Toute la semaine, MANEGE RACINE CREATER SHOWS"

En visitant l'exposition, vous pouvez gagner une T.V. couleur

Réunissant les COMTES DE: BAGOT CHAMBLY RICHELIEU ROUVILLE VERCHERES SAINT-HYACINTHE

Mercredi 30 juillet 8h.30
- Spectacle de casse-cou avec automobile
- LES CELEBRES IMPERIAL HELL DRIVERS "AS DU VOLANT".
- Fantaisie, Suspense, Démolition d'automobiles
- Un spectacle d'une durée de 2h.30

Jeudi, 31 juillet 9h.
- MUSIC HALL – VARIETE
- Spectacle pour toute la famille avec les plus grands artistes.
- Acrobates, jongleurs, illusionnistes...
- En vedette: Le Grand Harrison, hypnotiseur.

Vendredi, 1er août 9h.
- GRANDE SOIREE DE DANSE
- Avec un groupe au rythme des jeunes
- LES TOPAZES

- Miroir de l'agriculture et de l'industrie
- Exhibitions de tous les animaux de la ferme
- Meilleure liste de prix du Québec pour les exposants de bovins laitiers
- Près de 100 kiosques commerciaux et exhibits de machines agricoles
- Jugements d'animaux tous les jours
- Matinées gratuites pour les enfants, mardi, jeudi et samedi, jusqu'à 6 heures p.m.
- Artisanat
- Discotheque, café terrasse, exposition de peintures

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



NOS PROFESSIONNELS A L'OEUVRE

En lisant ce titre, plusieurs se poseront la question à savoir où l'auteur de ces lignes veut en venir.

Vous croirez sans doute que je veux profiter de l'occasion pour souligner d'une manière toute spéciale le travail accompli par telle ou telle personne, sur la scène sportive de St-Hyacinthe, ces derniers jours.

Eh bien, cous avez raison puisque je veux mettre en évidence les buts poursuivis par certains instructeurs de baseball mineur à St-Hyacinthe qui semblent oublier trop fréquemment que l'association a été mise sur pied afin de recréer les jeunes durant la saison estivale.

L'association du baseball mineur de St-Hyacinthe poursuit ses activités durant la présente saison estivale et il arrive, en certaines occasions , que les dirigeants des différentes équipes mettent de côté les buts poursuivis par l'association pour rechercher les honneurs individuels.

Il nous a été donné, en fin de semaine dernière, d'assister à des événements du genre alors que l'instructeur concerné a joué les "Gene Mauch" dans le but évident d'en retirer le plus d'honneurs possible , aux détriments de plusieurs jeunes.

Ce dernier a passablement atteint son but puisqu'il sera la principale vedette de la rubrique d'aujourd'hui.

INJUSTICE FLAGRANTE

Les récents succès du club St-Sacrement de la ligue de baseball Pee-Wee ont valu à tous ses porte-couleurs de faire un voyage d'amitié à Shawinigan, pour y disputer une joute contre les représentants de l'endroit.

Il est évident que le but de ce voyage était de récompenser les joueurs du club pour le magnifique effort fourni durant la présente saison. On doit féliciter les organisateurs de ce voyage, qui aurait certainement été une réussite complète, s'il ne s'était passé un événement qui, à mon avis, est une injustice pour plusieurs jeunes du club St-Sacrement.

Voyant l'honneur de l'équipe en jeu lors de cette joute, l'instructeur du club a apporté certaines modifications à son alignement. Il a notamment rayé de sa liste plusieurs joueurs réguliers pour les remplacer par des athlètes empruntés des autres clubs.

Inutile d'ajouter que la déception fut grande chez ces jeunes qui furent contraints de céder leur uniforme et de demeurer à St-Hyacinthe. L'attitude des parents fut violente à certains endroits et nul doute que le geste de cet instructeur aura des répercussions dans les prochains jours.

Je voudrais ici rappeler à ce dernier que le rôle de l'instructeur est d'enseigner aux jeunes l'art de pratiquer le baseball et que le plus mauvais geste à poser a envers ces joueurs, est de les laisser sur le banc ou de les remplacer, comme ce fut le cas.

Ce geste est tout simplement injuste envers ces athlètes qui ont aidé le club à remporter des victoires et le championnat.

Je ne suis pas contre l'esprit de compétition, loin de là, mais je trouve que certains instructeurs vont un peu loin, surtout lorsqu'il s'agit de jeunes dont l'âge ne dépasse pas 12 ans.

Un athlète montréalais signalait dernièrement dans une chronique, que le plus grave problème de certaines associations se retrouvait chez les instructeurs, qui parfois tentent de jouer les "Professionnels" en recherchent une gloire personnelle plutôt que la réussite de toute l'équipe.

Il en est de même dans le domaine du hockey mineur alors que bon nombre d'instructeurs utilisent seulement dix des quinze joueurs costumés.

Cette attitude est acceptable dans les rangs juniors et séniors mais non dans les ligues Pee-Wee et Bantam.

C'est avec de la pratique qu'on améliore son jeu, et non en demeurant assis sur le banc des joueurs.

Cette critique n'a pas pour but de démolir le travail fait par l'association et les instructeurs des différentes équipes, loin de là, Une immense besogne a été accomplie jusqu'à date mais il ne faudrait pas que les organisateurs s'arrêtent là. Il demeure encore de nombreuses lacunes au sein de l'organisation et le présent article a pu pour but d'aider à corriger un point, qui, à mon avis, est essentiel si l'on veut atteindre le but que l'on s'est fixé.

Le Grand Prix Player's du Canada aura lieu samedi le 20 septembre

TORONTO- - - Le directeur exécutif de la Fédération canadienne du sport automobile,

M. Bob Hanna, a annoncé aujourd'hui que le Grand Prix Player's du Canada, dont la date avait été originairement fixée au dimanche 21 septembre 1969, se déroulera cette année au Parc Mosport, le samedi 20 septembre prochain.

M. Hanna a déclaré que la Canadian Racing Drivers' Association, qui organise la course, avait demandé d'avancer d'un jour la date fixée, afin de prévenir les embouteillages monstres et autres problèmes de circulation, résultant de la coincidence du départ en foule des fervents de l'automobile et du retour des vacanciers des sites de villégiature, dans la soirée de dimanche.

Depuis son inauguration en 1967 le Grand Prix Player's du Canada, la seule épreuve de formule Un à avoir lieu au Canada, a toujours eu lieu un dimanche. Cette année-là, en effet, la Fédération Internationale de l'Automobile, l'organe international compétent, décidait d'inclure le Canada dans le circuit du Championnat du monde des conducteurs.

Le premier Grand Prix de formule Un eut lieu, en 1967, à Mosport en Ontario, tandis que la deuxième édition prenait l'affiche, l'année suivante, au Circuit Mont-Tremblant, à St-Jovite.

Parnelli Jones essaiera encore plus fort au Mont-Tremblant

Il est très difficile dans un communiqué de presse ou dans un mini livre de raconter les succès de Parnelli Jones en course automobile. Doyen de la course automobile en Amérique du Nord, "Il essaie encore plus fort" - pour employer un slogan propre à une compagnie d'automobile de louage. Pourquoi essaie-t-il encore plus fort?

C'est surtout parce qu'avec George Follmer, il conduit une Mustang de l'écurie Bud Moore dans la série Trans-Am dont une des courses aura lieu au Circuit Mont-Tremblant le 3 août prochain.

Ce n'est pas parce que Jones pense que l'écurie de Moore est moins bonne que celle de Shelby, qui prépare des Mustangs Boss et est considérée comme écurie numéro 1 par Ford, qu'il essaie plus fort.

C'est simplement que Jones ne veut pas être numéro deux.

On se souvient qu'au volant d'une Turbine il avait manqué la victoire du Indy 500 à cause d'un roulement sur billes de $6.00 dollars qui fit défaut. Il a toujours gagné plus de courses qu'il en a perdues, et ce pilote déterminé fait partie de l'histoire bien qu'il ne soit âgé que de 35 ans.

Follmer est le co-équipier parfait pour Jones. Lui aussi, est un pilote déterminé qui a comme philosophie: " Arriver second à une course c'est comme ne pas y participer, personne ne se souvient de celui qui est arrivé second, on se souvient seulement de celui qui a gagné"

Les billets pour la Trans-Am sont en vente à prix réduits à tous les magasins Miracle Mart. Les billets d'autobus pour une excursion au Circuit sont aussi disponibles à ces magasins.

Un Anglais, un Irlandais et un Ecossais avec British Leyland

BURLINGTON- - - Un Anglais un Irlandais, et un Ecossais seront les meneurs dans le programme de moteurs sports de British Leyland Motors, pour les 12 mois à venir.

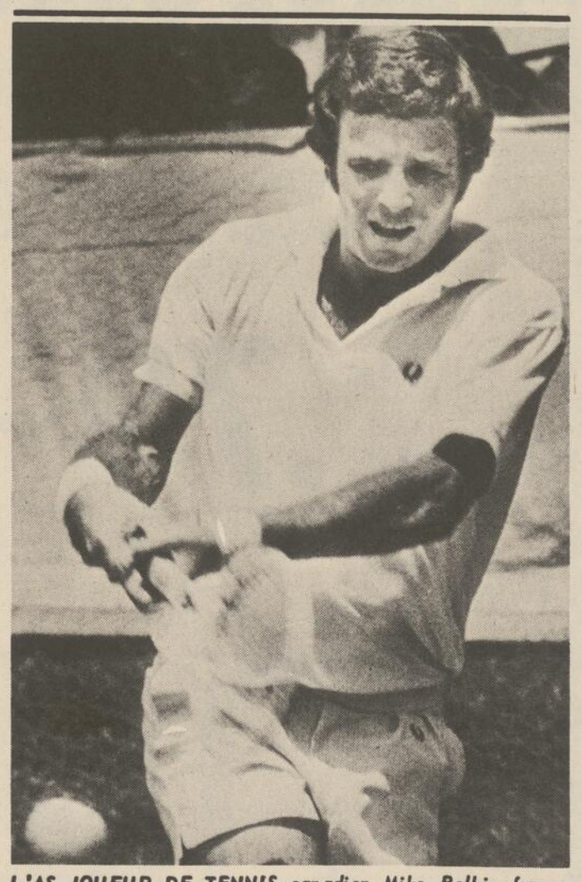
La Corporation est le premier manufacturier de moteurs sports britanniques à annoncer son intention de participer au plus dur des rallys au monde: le " Rally Daily Mirror World Cup" 15,000 milles, sur la distance de Londres-Mexico, devant débuter en avril 1970.

En tête des coureurs britanniques seront les 2 hommes qui se classèrent premier et deuxième dans la dernière grande course du genre, le "Marathon Londres-Sydney", en 1968. Ce sont Andrew Cowan, un écossais fermier de 32 ans originaire de Duns, Berwickshire, qui termina premier avec une avance de 6 minutes sur le coureur le plus connu du monde, Paddy Hopkerk, originaire de Belfast et âgé de 31 ans. Pour les appuyer dans cette épreuve d'endurance Brian Culcheth sera de la partie, Culcheth, âgé de 30 ans, se révèle le membre le plus régulier et le plus fiable de l'équipe de British Leyland Motors.

On ignore encore quelle voiture entrera dans ce rally, des Morris, Austin, Triumph et Jaguar, "de l'écurie" de BLM. Dans le Marathon Londres-Sydney, neuf (9) Austin 1800 surpassèrent les performances des autos des autres manufacturiers et deux (2) d'entres elles se placèrent 2e et 5e. Il va sans dire que BLM vend de plus en plus de ces Austin 1800!

"Pour le Rally Londres-Mexico, nous avons choisi une voiture différente" déclare Lord Stokes, Président et Directeur exécutif de British Leyland Motors Company Limited. "La 1800 a largement fait ses preuves dans les rallys; il est donc inutile de répéter l'expérience."

"La voiture choisie pour ce rally , n'a jamais été soumise à ce genre d'épreuve mais nous avons une entière confiance dans notre mécanique de base et sommes prêts à affronter ce test suprême: le rally. Nous ne croyons pas devoir construire une auto spécialement pour les rallys car toutes nos voitures soutiennent aisément les tests les plus rigoureux".



L'AS JOUEUR DE TENNIS canadien Mike Belkin frappe ici son caractéristique coup de revers à deux mains alors qu'il fait face au joueur numéro 1, Arthur Ashe. Le match était inséré au programme du tournoi de tennis National Clay Court et, malgré la défaite, Belkin a forcé son adversaire à disputer un troisième set. Le compte final a été 2-6, 7-5 et 6-2 en faveur de Ashe.

Nouvelles brèves

CLEVELAND (PA) — Les Indiens de Cleveland ont vendu samedi l'arrêt-court Zoilc Versalles aux Sénateurs de Washington, son club original dans les majeures. Versalles a également porté les couleurs du Minnesota et Los Angeles.

SAO PAULO (AFP) — L'ancien champion du monde de boxe des poids coq, le Brésilien Eder Jofre, qui avait abandonné la compétition en mai 1966, après avoir été défait par le Japonais Harada alors qu'il tentait de récupérer sa couronne mondiale, va remonter sur le ring. Agé maintenant de 32 ans, le boxeur brésilien, qui estime être en parfaite condition physique, disputera ses combats dans la catégorie des poids plume. A cet effet, il affrontera le 8 août prochain, le poids plume espagnol Jose Bisbal.

Nouvelles brèves

WINNIPEG (PC)— Jocelyn Lovell, de Toronto, a triomphé dans les 1,000 mètres en 1:11.1 et dans la poursuite à 4,000 mètres en 5:22.3 lors des championnats cyclistes du Canada en fin de semaine. Guy Houde, de Québec, a remporté le championnat junior avec un total de 17 points.

— — —

WINNIPEG (PC)— Louise Renaud, de Bedford, a triomphé dans la classe des experts samedi lors des championnats canadiens de tir à la carabine où Alfons Mayer, de Kitchener, Ont., s'est illustré en remportant le championnat dans l'ensemble pour les trois jours de cette compétition.

Grand tournoi de pêche Molson

GRANBY- - - Un tournoi du tonerre se déroulera en fin de semaine alors que tous les pêcheurs sont invités à s'inscrire au grand tournoi de Pêche Molson, à l'issue duquel quelque $1,000 seront distribués en prix La pêche pourra débuter samedi le 2 août et se terminera dimanche le 3, à 6 heures précises, au local du club A.V.B., 21ème pont, Rivière Blanche.

L'enregistrement obligatoire aura lieu au Club A.V.B. Inc. et chez Asselin Sports Enr. du vendredi 1er août au dimanche 3 août à midi. Il en coûtera $0.50 pour chacune des inscriptions. Toutes les sortes de poissons seront jugées selon la pesanteur des prises, la pêche étant permise au niveau de toute la province. Les prix seront décernés de cette façon: pas plus d'un prix par catégorie de poissons par pêcheur et un maximum de trois prix au même pêcheur. Les expèces permises seront le maskinongé, le doré, les truites grises, brunes, mouchetées et arc-en ciel, les brochets noirs et maillés, l'achigan, la perchaude, la carpe, la barbotte, l'anguille et le crapet. La carpe allemande est exclue du tournoi.

La pesée des prises se fera le dimanche 3 août, de 4 heures à 7 heures. La remise des prix aura lieu vers 8h30 p.m. Il y aura tirage, gracieuseté de Larocque Tire Service Enr. Des repas et rafrafchissements seront servis sur place. Plusieurs prix de présence seront remis aux membres du Club A.V.B.

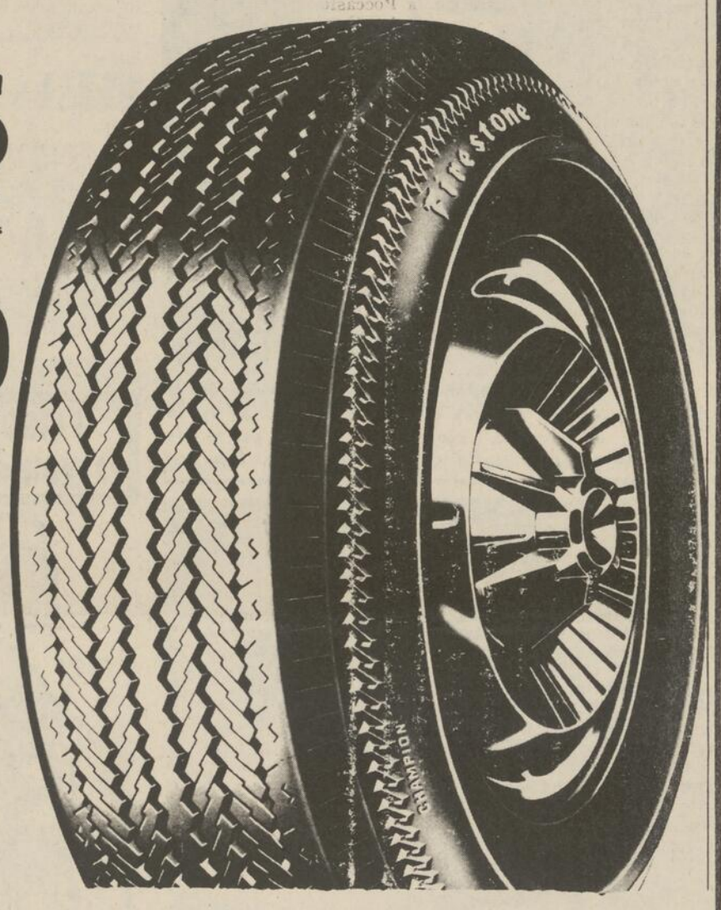
MAGASINS Firestone

PNEUS NYLON, 4 plis

moins de $15 chacun

2 pour $29.95
7.75 - 14/7.75 - 15
Flancs noirs
Avec pneus repris

4 pour $59.00
7.75 - 14/7.75 - 15
Flancs noirs
Avec pneus repris



Le Champion nylon Firestone est un pneu résistant, robuste et sûr. Conçu spécialement pour les voitures de modèle récent, il a une carcasse en nylon 4 plis d'une résistance supérieure sur les routes cahoteuses et de sécurité maximum à hautes vitesses. Le pneu Champion nylon possède la qualité traditionnelle des produits Firestone - et pourtant son prix est des plus modiques. Que vous en achetiez deux ou quatre, vous serez toujours assuré de faire une aubaine. Rendez-nous visite dès demain.

Dimensions	Modèle	2 pneus avec pneu repris	4 pneus avec pneus repris
6.50-13	Flancs noirs sans chambre	$27.95	$55.00
7.75-14	Flancs noirs sans chambre	29.95	59.00
8.25-14	Flancs noirs sans chambre	34.95	69.00
7.75-15	Flancs noirs sans chambre	29.95	59.00
8.25-15	Flancs noirs sans chambre	34.95	69.00

Léger supplement de prix pour les flancs blancs

RIEN À PAYER COMPTANT
ACHETEZ À CRÉDIT !

OBTENEZ SATISFACTION VOYEZ NOS EXPERTS



Roger PICOTTE
gérant de service



Gilles GAZAILLE
mécanicien



Yves LANGLOIS
spécialiste en alignement



Rien à payer comptant, portez à mon compte



TAPIS D'AUTO
TAPIS DE QUALITE – Porte à porte, renforcé aux endroits de forte usure. Rouge, noir, vert et bleu.
3 U 216
$3.87

BALAYETTE
En fibre de mais de qualité. Pour l'auto, etc.
37¢
3 G 186



BROSSE DE LAVAGE
Une seule pièce, étanche. Construction de polyéthylène 13½" de longueur.
3 G 210
$1.27

TACHEOMETRE
Tachéomètre custom dans boitier fantaisie • Se monte au tableau, la console ou la tige du volant. 0-8000 rpm. Ajustement zéro, pour démarrage, etc... Pour 8 cyl. seulement 6 ou 12 volts.
3 T 132
$15.77



APPUIE-TETES
Ni vis, ni perforations. S'ajuste de quatre manières. En vinyle épais et bourrure de mousse solide. Bleu, noir rouge, blanc, fauve, selle et turquoise.
3 B 668
$5.57



Lunes-Miniatures JEU DE QUATRE
Se montent facilement, sans vis ou écrous. S'engagent en place.
12 T 311
$7.77



Cire liquide Turtle
Durable, nettoie, cire et protège votre voiture.
3 U 319
$1.77

Coussin en broche
Plastique enduit de fibre, aux couleurs multiples. Dimensions: 16 x 33".
3 U 272
$1.77

Scintillateur à 4 feux
Vous protège dans les tournants. Facile à installer.
3 B 648
$3.77

MIROIR DE ROULOTTE
Grosse tête de 6 x 9", à verre remplaçable. Bras ajustables. S'accroche à la porte sans vis ou perforations.
3 B 629
$7.37

Chamois
Peaux choisies – libres de coupures, fautes, etc. Tannées à l'huile par des experts.
$1.37



Miroir rabattable
Elimine les éblouissements au toucher du doigt près de 1 pied de longueur, pas de vis, se pince par dessus.
3 B 935
$1.47



Raymond Viau
GERANT

MAGASINS Firestone

535 rue PRINCIPALE GRANBY
(Angle Pie IX) 378 9041

Heures d'affaires:
Tous les jours de 8.00 a.m. à 6.00 p.m.
sauf le vendredi jusqu'à 9.00 p.m.

MADAME



M. et Mme Serge Blais (Nicole Beauregard) dont le mariage fut béni en l'église de St-Pie. La mariée est la fille de M. et Mme Léopold Beauregard. Le marié est le fils de M. et Mme Aurélien Blais. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme Frédéric Pelletier (Thérèse Labossière) dont le mariage fut béni en l'église de St-Jude. La mariée est la fille de M. et Mme Léo Labossière. Le marié est le fils de M. et Mme Alexandre Pelletier. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme Jacques Provencher (Lise Girouard) dont le mariage fut béni en l'église de Douville. La mariée est la fille de M. et Mme Lauréo Girouard. Le marié est le fils de M. et Mme Lionel Provencher. (Photo Studio Lumière)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Montrez-vous gai et accueillant vis-à-vis d'étrangers. Une agréable entente sentimentale débute avec une personne inconue. Un exercice régulier vous aide dans votre digestion.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous pourrez réussir dans les projets que vous préparez, à condition de les compléter. Vous faites du progrès sur le plan sentimental. Reposez-vous, vous avez besoin de calme.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Ne prenez pas trop d'initiatives au travail, sans vous assurer que vous pourrez terminer les opérations commencées. Soyez gentil avec les personnes qui vous entourent. Suivez un régime.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Prenez des decisions importantes, mais ne mêlez pas les parents à vos questions d'affaires. Attention aux affaires de coeur avec les membres du sexe opposé.

LION du 23 juillet au 23 août

Gardez vos secrets financiers tant que vos projets n'ont pas été complètements réalisés. Soyez plus aimable avec les gens de l'autre sexe. Il faut être prudent dans le boire et le manger.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous verrez qu'une personne qui tente de manigancer contre vous, finit par se découvrir.

BALANCE du 23 sept au 23 oct.

Ne soyez pas trop pessimiste en examinant votre situation actuelle, débarassez-vous des parents qui vous nuisent et retardent vos travaux. Faites confiance aux anciens amis. Surveillez les abus d'alcool.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Gardez toute votre énergie pour prendre les décisions; ne perdez de temps ni d'énergie avec des gens qui ne vous rapportent rien. Le repos est toujours nécessaire.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous obtiendrez le succès dans une démarche que vous tentez de compléter depuis longtemps. Gardez de bonnes relations avec votre famille. Prenez une bonne nuit de sommeil.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Avant de vous engager, assurez-vous que les décisions que vous prendrez seront définitives. Pas d'arguments au sujet des membres de votre famille.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Appliquez-vous à mettre de l'ordre dans vos affaires. Attention aux erreurs de jugement. Ne perdez pas de temps en discussion avec votre famille. Vous êtes nerveux, détendez-vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous risquez d'abandonner un récent projet. Changez d'ami, cette personne vous déprime et votre moral en souffre.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

On n'aura jamais fini de vanter les mérites d'une veste tout usage. Lors des soirées un peu fraîches, vous verrez qu'elle ne sera pas de trop. Les grandeurs disponibles sont de 32 à 46. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



Anne Adams

Une petite robe toute simple et légère. Choisissez un joli imprimé pour la confectionner. Les grandeurs disponibles sont de 8 à 18. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Les femmes agées sont presque oubliées par l'industrie vestimentaire au Canada

OTTAWA (PC) — Les femmes d'un certain âge éprouvent beaucoup de difficulté à acheter des vêtements, se plaignait la sénatrice Muriel Fergusson, lors d'une réunion du comité spécial du Sénat sur la pauvreté.

La sénatrice libérale du Nouveau-Brunswick affirmait que les robes étaient trop courtes et mal dessinées pour les vieilles gens.

La femme politique de 70 ans n'est pas la seule à se préoccuper de ce problème: un article du dernier numéro de Canadian Consumer — le Consommateur canadien — affirme que les femmes de plus de 45 ans, même lorsqu'elles ont les moyens de s'acheter une robe, auront probablement du mal à en trouver une qui leur sied.

La femme de 55 ans aura encore plus de difficulté à trouver le vêtement qui lui convienne. Quant à celle de 65 ans, dit Canadian Consumer, "elle peut en faire son deuil."

Plus d'une femme sur 10 en Ontario a dépassé 65 ans. Pourtant, un sondage de la Croix-Rouge de l'Ontario et de l'Association provinciale des consommateurs a révélé que les femmes âgées étaient presque oubliées par l'industrie vestimentaire.

Il y a tout lieu de croire que le même situation prévaut ailleurs au Canada.

L'article de la revue fédérale des consommateurs relève le manque d'imagination dans le style ou dans la couleur des vêtements fabriqués à l'intention des femmes âgées.

De l'aide

"On comprend mal pourquoi les manufacturiers persistent à utiliser le noir seul, les tons fades de rouge vin et vert et les rouges et bleus vifs et durs, alors que les nuances douces, dans à peu près toutes les couleurs, mettent en valeur les teints privés de jeunesse.

"Non seulement les vêtements attrayants n'existent-ils à peu près pas pour les plus vieux, mais encore est-il très difficile de trouver ceux qui existent," à cause du manque de publicité à l'intention des femmes plus âgées.

L'article ajoute cependant que l'on peut trouver de l'aide dans ce domaine. Le comité sur les pointures des vêtements, de la commission fédérale des standards, a récemment décidé d'étudier les mesures des vêtements féminins dans le but d'en arriver à un système uniforme.

"S'il en ressort une nouvelle catégorie de mesures convenant aux femmes plus âgées et que l'on persuade l'industrie du vêtement de consacrer aux gens âgés une fraction du temps accordé au service des adolescents, des centaines de milliers de Canadiennes revivront."

Baptêmes à Upton

UPTON (DNC)-- Plusieurs baptêmes ont eu lieu récemment à la paroisse St-Ephrem d'Upton. En voici la liste:

DEPAULT-- Joseph, Ephrem Alain, fils de M. et Mme Gérard Dépault (Marguerite Laflamme). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ephrem Laflamme, de Roxton - Falls, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Réjeanne, Dépault, de St-Valérien, tante de l'enfant.

SAVOIE-- Joseph, Jean-Paul, Marc, fils de M. et Mme Gérard Savoie (Lise Demers). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Paul Demers, de Ste-Rosalie. La porteuse était Mme Georges Demers, de Saint - Hyacinthe, grand - mère de l'enfant.

CORBET-- Marie, Céline, Julie, fille de M. et Mme Eugène Corbet (Céline Jodoin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Jodoin, de Saint-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Roméo Jodoin, d'Upton, grand-mère de l'enfant.

PHANEUF --- Joseph, Paul, Patrick, fils de M. et Mme Denis Phaneuf (Estelle Blanchard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-E. Blanchard, de St-Nazaire, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mme Denis Phaneuf, mère de l'enfant.

BENOIT--- Joseph, Gérard, Guy, fils de M. et Mme Maurice Benoit (Gisèle Boucher). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Benoit, de St-Nazaire, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Denise Benoit, de St-Nazaire, tante de l'enfant.

40e anniversaire de mariage à St-Hugues

ST-HUGUES- - (DNC)- M. et Mme Léo Dupuis (Marie-Louise Lamoureux), de St-Hugues, ont célébré leur 40e anniversaire de mariage.

Plusieurs parents et amis étaient présents à la réception qui a marqué cet anniversaire. Notons entre autres les enfants des jubilaires: MM. Gaston, Marcel, René Dupuis, de St-Hugues, Mme Marcel Lemieux (Odette), de La Providence, Mme Lucien Fontaine (Carmen), de St-Hyacinthe, Mme Gilles Brodeur (Bernadette), de Hartford, Mlle Yolande Dupuis, de St-Hugues, Mme Gilles Brodeur (Thérèse), également de St-Hugues. Les deux frères de M. Dupuis, le Père Albert Dupuis et M. l'abbé Gérard Dupuis, étaient présents, ainsi que le chanoine Lusignan ami intime de la famille.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

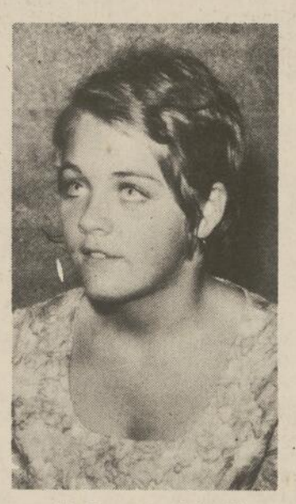
Mlle F. Hamel est duchesse du Festival régional de la pomme

ST - HILAIRE (AP) - - Mlle Francine Hamel, âgée de 17 ans, est une autre candidate au titre de reine, dans le cadre du festival régional de la pomme. Mlle Hamel représente l'organisation des loisirs de St-Hilaire.

Francine poursuit ses études et elle entreprendra en septembre son secondaire V, en vue de devenir technicienne en inhalation thérapeutique.

Cette brunette aux yeux bleus mesure 5 pieds 3 pouces et est très sportive. Elle pratique la natation, l'auto-neige et le camping. Elle adore la danse et aime suivre la mode. Elle aime aussi les chansonniers et son préféré est Claude Gauthier.

Francine aimerait bien voyager, mais, pour l'immédiat, son grand désir est d'être élue reine de la pomme pour la région de Rouville et peut-être bien pour le Québec.



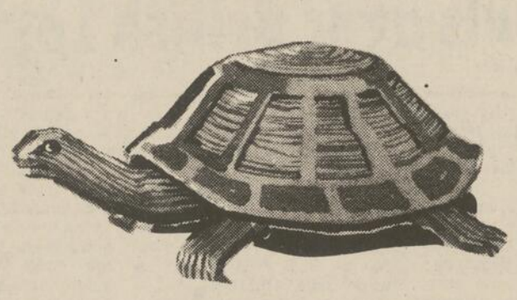
Mlle Francine HAMEL

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Woolco
Rayon du "PET SHOP"



BEBES TORTUES

Petites tortues vertes pour les jeunes et les moins jeunes. Vous aurez du plaisir à les voir évoluer dans l'eau ou sur les roches.

.79 chacune

Au rayon du "Pet Shop" vous trouverez la nourriture appropriée pour votre ou vos petites tortues à ..... .29

Ainsi que le bol-aquarium pour tortue à ..... .67

370 RUE ST-JACQUES — PLAZA GRANBY

GRAND BINGO
Des Chevaliers de Colomb
Demain Soir
Jeudi 31 juillet à 8h. 15—76 Dufferin, Granby
GROS LOT: $475.
53 boules
Montant total à gagner: $1,100.00
25 prix de présence

GRAND BAZAR
AU PROFIT DU CLUB DE BASEBALL
LES CARDINAUX DE GRANBY
$1500. EN PRIX
LES MERCREDIS SUIVANTS
~ 30 JUILLET ~
6 AOUT ~ 27 AOUT
3 SEPTEMBRE ~ 10 SEPTEMBRE
8 h. p.m.
GROS LOT $500.
•UN TOUR DE $250. •2 TOURS DE $100.
•11 TOURS DE $50
Nombreux prix de présence
PALAIS DES SPORTS
Granby Admission $1.00



DEPART POUR LE CAMP-- Une Ronde de 35 jeannettes quittait Famham cette semaine pour se rendre à Oka, lieu du cantonnement d'été. Les fillettes sont accompagnées pour le voyage et le camp par leur cheftaine, Mlle Denise Martin, et les assistantes. La semaine sera remplie d'activités et se terminera par des olympiades, samedi après-midi, après le diner pris en compagnie de leurs parents. Sur la photo nous voyons les jeannettes au moment du départ. (Photo Marc Robitaille)

DOMINION

Ne vous basez pas que sur les bas prix, lorsque DOMINION vous offre à la fois

BAS PRIX et QUALITÉ!



Régalez-vous...

GARNITURE À SALADE Richmello

AUBAINE SPÉCIALE D'ÉTÉ

36¢

C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!

POULETS FRAIS 39¢ lb.

Catégorie "A" - éviscérés 2-3 lb.

ROULES COTTAGE lb. 89¢

Midget désossés, dégraissés Maple Leaf 2-4 lb.

BACON sans COUENNE de marque Jubilee — Pqt 1 lb. 79¢

BOLOGNE au MORCEAU Maple Leaf ou Legrade 2-8 lb. — lb. 39¢

SAUCISSES FUMEES Dominion - Idéal pour B.B.Q. — Pqt 1 lb. 59¢

LAITUE ICEBERG Ferme, croustillante, Récolte du Québec no. 1 — Aucune à prix plus élevé — Gros. 18 ch. 19¢

RADIS FRAIS du jardin - Récolte du Québec — 3 pqts pour 25¢

ORANGES "OUTSPAN" sucrées, juteuses - de l'Afrique du Sud Gros format 88 Douz. 79¢

ECHALOTES DOUCES Fraiches du jardin - Récolte du Québec — 3 pqts pour 29¢

POIRES BARTLETT
SUCREES, JUTEUSES, DELICIEUSES
DE LA CALIFORNIE E.U.
3 lb. pour 79¢

JUS DE TOMATES DOMINION DE FANTAISIE — BTE 48 ON 29¢

FROMAGE TRANCHE RICHEMELLO — PQT 8 on. 32¢

LAIT EVAPORE "CARNATION" — BTE 16 ON. 16¢

COCKTAIL DE FRUITS DOMINION — BTE 28 ON. 48¢

SOUPE AUX TOMATES CAMPBELL — BTE 10 ON. 13¢

PAPIER DE TOILETTE White Swan — Pqt. 2 Roul 29¢

PAPIER DE TOILETTE White Swan — Pqt. 4 Roul 56¢

ESSUIE-TOUT White Swan — Pqt. 2 Roul 55¢

RAGOUT "Puritan" Saveurs assortis — 3 Btes 8 onces. 69¢

RELISH "Coronation" Saveurs Assortis — 3 pots 12 onces 89¢

SARDINES Brunswick — Bte 3 onces. 10¢

SPAGHETTI CUIT Libby's — 7 btes 14 onces $1.00

POIRES DE CHOIX "Arkell" — 3 btes. 19 onces 79¢

PECHES DE FANTAISIE "Monarch" — 2 btes 28 onces. 79¢

FROMAGE CHEEZ WHIZ DE KRAFT — POT 16 ON. 69¢

KETCHUP AUX TOMATES HEINZ — BTLE 15 ON. 30¢

CAFE INSTANTANE RICHMELLO — POT 6 ON. 79¢

GELEE EN POUDRE JELL-O — PQT 3 ON. 11¢

PAIN BLANC RICHMELLO ENRICHI — 24 ON. 20¢

JUS D'ORANGE OU PAMPLEMOUSSE FRAIS Btle. 32 on. 49¢

TOMATES DE CHOIX "Domino" — 5 btes 19 onces $1.00

Frais cuit sur les lieux à notre Patisserie intérieure

BRIOCHES au CITRON ou framboises — Pqt de 8 43¢

TARTES aux RAISINS OU aux pommes - Votre choix — 2 pour $1.00

MACARONS à la noix de coco — pqt de de 16 35¢



PATE DENTIFRICE Fact — Grosseur Géant 54¢

LAME A RASOIR "Wilkinson" Stainless — Pqt de 10 $1.11

SERVIETTE SANITAIRE Modess — Bte de 48 $1.49

DEODORANT "Aride" Extra-sec — Bte 6 onces $1.43

CHARBONS DE BOIS pour Charcoal — Sac 5 lbs 65¢

OFFRE FORMIDABLE!
Vaisselle Anglaise
du 50e Anniversaire
Décoration en or garanti de 22 carats!



COUVERT DE 4 PIÈCES
$1.69
Avec chaque achat au montant de $5.00
• Assiette à diner 10" • Tasse et soucoupe • Assiette à pain et beurre
...et un choix de 14 jolies pièces pour compléter le service.

JUS DE FRUITS Coronation — 3 Btes 48 onces. 99¢

BEURRE CARNATION CATÉGORIE CANADA NO. 1 — LB. 65¢

TOUT EST GARANTI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 2 août au DOMINION: Plaza Granby, 330 rue St-Jacques, Granby -

MAGASINEZ EN TOUTE CONFIANCE! Toutes les viandes et produits de viandes vendus au Dominion, frais, congelés ou traités, sont INSPECTÉS PAR LE GOUVERNEMENT!

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Julin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Bradour, C.A.
(64925)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.

S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

7 Commerces à vendre

GARAGE commercial en blocs de ciment, façade en stucco, comprenant pompes à essence, avec logis attenant. S'adresser au tél. 378-2733. (65701)

13a) Garages à louer

GARAGE 5 portes, situé rue Principale, Cowansville. Idéal pour agence d'auto ou mécanique générale. Ecrire à Casier : 2378, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. (65656)

16 Chalets



CHALETS PREFABRIQUES
garages ou autres, etc.
— Toutes dimensions
— Tous styles à votre choix
Constructions garanties
PRIX IMBATTABLES
Venez constater par vous-mêmes cette offre unique.
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
Chemin St-Paul
(coin chemin Milton)
TEL. 378-4443
(65436)

A LOUER chalet 4 pièces meublé à neuf avec commodités à Adamsville, grand terrain. Tél. 263-2973, Adamsville. (65638)

AU LAC SILBEY, chalet à louer. Libre immédiatement. Tél. 372-7418. (65658)

CHALET 4 pièces, toutes les commodités, sur le bord de l'eau, finition en pré-fini, au lac Roxton.

CHALET 5 pièces à Bondville, habitable été et hiver.

SPECIAL : CHALET 3 pièces plus solarium à 4 milles de Granby, plage Darby, prix $3,300. — comptant $1,300.

ROLAND CHOQUETTE
340 Laurier, Granby
Tél. 378-6763
(H. CARON, Courtier)
(65642)

17 Terrains à vendre

TERRAINS à Valcourt, très bien situés, 85 pi. par 115. Plymouth Baracuda 1968, à vendre, Chevelle Malibu. Très bas millage. Equipement complet. Tél. 532-2974. Valcourt. (65627)

NOMBRE LIMITE de beaux terrains à 3 milles du centre de Granby sur chemin de Roxton. 70 par 167, cadastrés et frais de notaire inclus, pour $295. Pour rendez-vous écrire à C.P. 52, St-Jean, Qué. (65692)

TERRAINS de 75 pi. x 140, prêts à bâtir, situés Chemin Roxton, à 2 milles de Granby, $50.00 comptant; balance termes faciles. S'adresser au tél. 372-4831. (64499)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre, 8ième rang, St-Valérien. Tél. 548-2389, W. Colleson, Roxton Falls. Terre 154 arpents avec maison et bâtisses avec verger de 850 pommiers, pleine production de 18 à 23 ans. Sucrerie 2,500 vaisseaux, toute installée. (65555)

23 Logements à louer

LOGIS 2 pièces dans un 2e étage. Situé rue Principale. Prix : $35. par mois. S'adresser à 150 St-Georges. Tél. 372-3807. (65694)

Humour non classé !



Sans parole.

23 Logements à louer

MAISON seule, 5 pièces, 3 chambres à coucher, avec garage, située rue McDonald, puis artésien. Prix: $95. par mois. Libre le 15 août. Tél. 372-4121. (65351)

RUE LAFONTAINE, maison 1½ étage, 6½ app., 1 solarium, partie sous-sol fini, 3 garages, $135. par mois. Libre le 1er août. Inf. tél. 372-2829. (65560)

27-A COURT: 3e étage, 3½ pièces, $50.00 par mois, libre; 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds de plancher, libre — Libres pour le 1er septembre, 118 SHERBROOKE: logis moderne, 6 pièces, $150.00 par mois — A 61 ELGIN: 2e plancher, 6 pièces, chauffage eau chaude, installation laveuse - sécheuse, grand terrain, $110.00 par mois. A vendre: Bois sec pour foyer ou fournaise. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (65446)

LOGIS 4 pièces, cave et hangar dans un bas, libre pour le 1er sept. S'adresser à 81 St-Joseph. Tél. 372-2174. (65663)

LOGIS 4 app., libre le 1er sept., chauffé, eau chaude fournie à l'année. Installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, stationnement facile. Tél. 378-3117 ou le soir après 7.00 p.m. 372-5727. (65681)

24 Logements demandés

HOMME D'AFFAIRE désire louer maison 5 à 6 pièces dans Granby, district résidentiel de préférence. Tél. 378-7976 entre 9.00 a.m. et 5.00 p.m. demandez J. René Morency. (65594)

JEUNE COUPLE sans enfant, louerait logement ou maison de 4½ ou 5 app. dans Granby. Appelez Jean-Pierre Leblanc. Tél. 378-2377 de 9:00 a.m. à 4:00 p.m. (65635)

25 Appartements à louer

Apt. Messier
Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4666, après 6:00 p.m. 372-1457. (65481)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

3 APPARTEMENTS meublé, chauffé, éclairé. Pour plus amples renseignements, s'adresser à 26 Cyr. Tél. 378-2832. (65647)

AVPARTEMENT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie à l'année. Pour plus de renseignements, s'adresser à 26 Cyr. Tél. 378-2832. (65633)

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-6066. (65696)

APPARTEMENT 1½ pièce, meublé, éclairé, chauffé, endroit tranquille pour jeunes filles ou jeunes couples. Situé à 11 St-Charles Nord. Pour inf. signalez 378-3904. (65686)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER: Chambre et pension pour demoiselle, située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (65293)

90 Décoration intérieure



GRANDE VENTE DE TOILES
De 10 à 20% de REDUCTION
Ex. : Toile 72" x 58"
rég. $23.75
pour $18.89
Avec frange, rég. $28.35
pour $23.59
Grosse quantité de TOILE EN MAGASIN



500 verges, coton de cuisine à .49 la verge
5,000 verges de draperies à .65 la verge
1,000 verges de draperies à .95 la verge
20 à 50% de REDUCTION sur rideaux Tergal,
prix à partir $1.25 vge.
TERGAL brodé, à partir • $6.95 la verge
Mesures à domicile gratis
Confection sur les lieux
POULIN DRAPERIES
573 Boul. Boivin
Granby — Tél. 378-4596
(65661)

POUR DE VRAIES AUBAINES, CONSULTEZ LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES.

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes, toutes les commodités de chez-soi. Appelez Mme Ross, 378-4414 (65616)

CHAMBRES à LOUER pour messieurs sérieux, cuisine avec ustensiles, salon avec télévision, cabinet de toilette, téléphone, serviettes et draps fournis. Entrée particulière. Place pour stationnement. Tél. 378-5448. $11.00 et 12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison ouest, près St-Charles, (2 lignes d'autobus). (65643)

CHAMBRES à louer, très propres, endroit tranquille, cuisine à la disposition des chambres. Libre immédiatement. Pension si désirée. Hommes seulement. Situées près du Centre d'Achat Frontenac. S'adresser à 246 St-André, mercredi jusqu'à 7.00 p.m. ou lundi. Tél. 378-4252. (65695)

98 Divers

MAISON de 9 pièces dans le village de Dunham, libre le 1er sept. Aussi à vendre congélateur 25 pi. cu. presque neuf. Auto Mercury 1963 en bonne condition. Ensemble de cuisine et ensemble de chambres à coucher et nombreux autres articles de ménage. S'adresser au tél. 293-2501. (65651)

COUTURIERE
Pour vos travaux de couture, robes, altérations de toutes sortes, draperies, bas de pantalons, s'adresser à Mme Roland Desmarais, 230 Papineau. Tél. 378-8239. (65593)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE piano de marque "Heintzan". Tél. 372-7228. (65605)

SACS de POLYTHENE pour la congélation, à vendre, de différentes grandeurs et différents prix. S'adresser à GRANBY LOCKER, 191 rue Empire, Granby. (65215)

MOTEUR Chevrolet, 6 cylindres, parfaite condition. Si désiré. Tél. 378-2672. (65657)

ANTIQUITES
TABLE et LIT de style Victorien, bureau-peigneuse ainsi que bar antique fait à la main et autres antiquités. S'adresser à 351 Bourget. Tél. 378-5883. (65698)

PETITE BASSINETTE
complète pour bébé naissant. S'adresser au tél. 372-6544, AUBAINE. (65689)

TYPEWRITER électrique d'une valeur de $450., aussi une filière grise d'une valeur de $115. Laisserais aller pour la moitié prix. Tél. 372-4831. (65615)

SILO 14 pi. x 28, "Bessette" 2 ans d'usure. En parfaite condition. S'adresser à M. Lucien Malo, L'Ange-Gardien, tél. 293-6456. (65612)

111 Hommes demandés

HOMMES et FEMMES demandés, pour travailler à temps partiel, soit le soir, (comme side-line) sans nuire à son travail régulier. Possibilité de $50. à $100. par semaine, expérience pas nécessaire parce que nous vous entrainons. Travail sur rendez-vous seulement pour visiter notre clientèle. Seules les personnes sérieuses et possédant une auto doivent faire la demande. Tél. 372-6668. (65341)

ON DEMANDE aide-cuisinier avec expérience pour travailler de nuit, de 5:00 p.m. à la femeture. S'adresser en personne à 52 Principale, Restaurant Elite. (65673)

ON DEMANDE, MECANICIEN classe A ou B, avec expérience de l'alignement. Conditions très intéressantes. Communiquez ou se présenter au
CENTRE D'AUTO WESTERN
433 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. 378-9004. (65659)

MECANICIEN DEMANDE pour machineries lourdes. Expérience requise: 5 ans minimum. Travail à l'année. Salaire intéressant à discuter. Age minimum: 30 ans. Ecrire à Case 2376, La Voix de l'Est, Granby. (65412)

HOMME demandé pour travailler comme commis dans le magasin, expérience préférable. S'adresser à 332 Principale. (65693)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES ET FEMMES demandés à temps plein ou partiel pour faire la vente de produits domestiques. Salaire selon la compétence du vendeur. Tél. 378-7596, le soir après 5.00 hres. (65563)

117 Vendeurs demandés

MERVEILLEUSES AUBAINES ECONOMIQUES pour vos clients qui vous aideront à faire un gros succès comme Détaillant des Produits Rawleigh dans Granby. Ecrire à Rawleigh, Dépt. GH ou I-507-3, 4005 rue Richelieu, Montréal 207, Qué. (65677)

123 Perdus ou trouvés

Un TROUSSEAU DE CLEFS dans un étui de cuir a été perdu.
RECOMPENSE PROMISE
S'adresser à A. Messier Ltée, 423 Principale. Tél. 378-4666. (65641)

125 Autos, camions à vendre

MUSTANG, 1965, parfaite condition, roues larges, peinture comme neuve, à l'état neuf. Bas millage. Un seul propriétaire. Marius Caron, Adamsville, Co. Brome. (65578)

RENAULT R-16, Grand Luxe, 1967, blanc, radio, bas millage, en très bonne condition. Prix d'aubaine. S'adresser au tél. 296-4592, St-Ignace de Stanbridge. (65688)

UN JEEP Willas '61, en très bonne condition, 30,000 milles, laisserait aller $650. Tél. 378-7133. (65703)

AUTOS USAGEES

MERCURY 1966, Montclair, 2 portes, Hard Top Fast-Back, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, radio.

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

PONTIAC 1964, Parisienne, V8, 2 portes, hardtop, power brakes.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour St-Pie signalez :
772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(64505)

131 Bicycles, motocyclettes

MOTO BSA 1968, Spitfire Mark IV, laisserais à bon prix. Aussi, carosse en très bon état. S'adresser à 383 Avenue du Parc. Tél. 378-4281 ou 378-5796. (65630)

1 BICYCLE de fille et 1 de garçon. Tél. 378-4225. (65777)

2 SCOOTER "Vespa-Ido", très bonne condition. Prix d'aubaine. Aussi petite autobus 3 sièges "Mercury Econolyne". Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 378-6216, ou s'adresser Chemin Irwin, 7e maison, toit rouge, du chemin St-Paul. (65643)

A VENDRE bicyclette pour fille, en très bonne condition. S'adresser au tél. 372-6364. (65477)

MOTO "Honda 450" modèle 66. S'adresser à 183 Breton. Tél. 378-4007. (65705)

137a) Autobus, voyages

VOYAGE AU MEXIQUE
en avion privé
DEPART le 9 AOUT '69
Durée : 15 jours (environ)
Itinéraire :
Traverse au-dessus des E.-U. pour la côte-ouest, Californie, Las Vegas et Log Angeles. Séjour à Acapulco (Pies de la Cuesta). Envol du Mexique et visite de ses principales villes et attractions jusqu'à Vera Cruz, côte-est.

Traverse du Golf du Mexique avec permission pour La Havane, Cuba.

Retour par Miami et le littoral de l'Atlantique jusqu'au point de départ.

Excellente opportunité d'un voyage organisé à votre goût grâce à la grande disponibilité d'un avion privé.

• Ce voyage s'avère très peu dispendieux et permet un très grand contact avec les gens et lieux à visiter.

Pour informations, s'adresser à
LUC GERMAIN
Tél. 378-8110, Granby, le soir.

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

A VENDRE: un 4 logis en brique, situé sur la rue Cowie, accepterais échange. Tél. 372-2080. (65447)

Ces Propriétés vous offre tout

Magnifique Bungalow situé à 12 due Payne, Granby, brique, garage, 4 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisinette.

Très beau Split-level situé coin Cartier et Boul. Leclerc, salon, salle à diner, cuisine, garage, 3 chambres à coucher .

Bungalow situé à 274 rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fini avec bar, carport.

Bungalow situé à 536 Denison ouest, Granby, faut voir cette propriété.

Toutes ces propriétés doivent être vendues pour cause de départ.
P. CLERMONT, C.C.S.
COUTIER EN IMMEUBLES
Tél. 372-7866 — Granby, Qué.
(65631)

A VENDRE maison genre bungalow, 32 x 42 en brique avec garage 30 x 50 et remise de 18 pi. unissant maison et garage, sur un coin de rue, 2 cours asphalte, Terrain: 65 par 150, près de Drummondville. Tél. 478-5011. (65609)

MAISON 2 logements 6 pièces chacune avec 1 app. au sous-sol fini, en brique, ainsi que 2 entrées privées avec garage individuel. Endroit résidentiel, située à 407 Laurier. Pour de plus amples renseignements, tél. 378-3652. (65668)

A VENDRE 2 maisons de 5 pièces à l'extérieur de Granby, 1 à 5 milles des limites de la ville, l'autre à 2 milles des limites de la ville. Prix raisonnable. Pratiquement pas de comptant. Tél. 372-3176. (65662)

A VENDRE maison neuve de 5 pièces située hors de la ville. Libre immédiatement. Pour plus amples renseignements, signalez 378-2733. (65699)

142a) Maisons à louer

MAISON de 5 grandes pièces avec garage, libre le 15 août. Située à 246 Robinson Sud. S'adresser au tél. 378-2733. (65700)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

ATTENTION ! ATTENTION !
AIMERAIT acheter une télévision portative usagée en bonne condition. Tél. 372-5211. (65551)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8½ %
Echéance 8 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIT jeunes enfants du dimanche soir au vendredi soir. Tél. 378-2242. (65667)

JEUNE FILLE avec expérience et aimant les enfants désirerait garder les enfants. Tél. 372-5664. (65648)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS 5 app. dans le centre de la ville, $60. par mois. S'adresser à Paul-Emile Chagnon, 166 Boul. Dieppe, Cowansville. Tél. 263-2872. (65676)

LOGIS 3 pièces, à 330a rue Rivière. Tél. 263-3940. (65682)

110 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de $40. à $60. par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

110b) Femmes, filles demandées

MESDAMES !
Avez-vous besoin d'argent pour la rentrée des classes ? Alors hâtez-vous de devenir conseillère en beauté Stdio-Girl. Nombreux territoires libres. Pour informations, tél. 263-3588, ou écrivez à Mme R. Desnoyers, 301 Bell, Cowansville, Qué. (65644)

142 Maisons à vendre

BUNGALOWS NEUFS, 5½ à 6 pièces, chauffage central, planchers en chêne, chambre de bain en céramique, chassis panoramiques, situés sur la rue Vilas à Cowansville. Construits par
ORBIT CONSTRUCTION
et approuvés par la S.C.H.L., éligibles au rabais provincial de 3%. Prêts à être visités. Pour informations, s'adresser: tél. 263-3808. (65125)

DUNHAM, 2 milles du village : 50 acres, une partie en bois; maison neuve, électricité, grand garage; tracteur. Tél. 295-2016. (65690)

ST-HYACINTHE

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS dans une maison privée au Centre des affaires, ainsi que logement de 6 pièces. Libre le 1er août. Références exigées. Pour rendez-vous. Tél. entre 5.00 et 10.00 hres p.m. Tél. 774-5982. (65553)

111 Hommes demandés

ON RECHERCHE 3 bûcherons avec expérience pour travailler à Ste-Madeleine, près de St-Hyacinthe. Tél. 795-3997. (65546)

WATERLOO

125 Autos, camions à vendre

VOLKSWAGEN 1968, très propre, de couleur rouge. Tél. 532-2413 Valcourt, appelez vers 5.30 p.m. (65640)

141 Animaux

CHIENS DE CHASSE de race à vendre, de tous les âges. S'adresser au tél. 539-1519. (65674)

ST-CESAIRE

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, Ville de St-Césaire ou campagne environante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315. (65174)

64a) Robes de mariées

ROBE et boléro, d'automne-hiver avec couronne et manchon en maribou. Taille 12 ans. Prix raisonnable. Tél. 536-2804. (65567)

98a) A vendre - Divers

CHEVAL de SELLE, ainsi que selle. Cheval de travail, 1 ensileur New Holland, 1 charrue 2 rales, 12 pouces, 412. Aussi PONTIAC 1961, convertible, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)

MOTEUR SCOTT 7½ forces, 1 chaloupe neuve en bois, 12 pieds. Tél. St-Paul 379-5396. (65706)

142 Maisons à vendre

MAISON 2 logis de 4½ pièces, située à 1396 Vimy, avec installation laveuse-sécheuse. Très bien située. Prix de vente très bas, $7,000. Conditions de paiements très facile. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 599 St-André. Tél. 536-2969 après 6.00 p.m. (65575)

MAISON de 7½ pièces, 1½ étage, située dans le village de Rougemont, située sur grand terrain de 132 pieds de profondeur à 67½ pieds de façade. Système de chauffage air chaud, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 261 Rang Grande Caroline. Tél. 536-3397. (65171)

SAINT-JEAN

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE de 172 arpents environ, 46 vaches à lait. Permis de lait pour la ville. Avec ou sans roulant. Tél. 244-5135. (65586)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL
A NAPIERVILLE
- PREFINI ¼", 7 couleurs, très pâle, régulier $7.50 la feuille EN SPECIAL $4.50 la feuille
- Pour PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', $2.25 la feuille
- CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier $450. le 1,000 pieds, EN SPECIAL pour $275.
- PRESSWOOD 4' x 8', ⅝", ¾", $4.89 la feuille
  4' x 4', ½", $2.00 la feuille

S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Napierville,
Tél. 245-3322 — le soir, 245-3311
(63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL NEUF
en brique, 20 unités modernes, sur le bord du Richelieu à Iberville
Tél. 347-5285 — PAS D'AGENT
(65702)

MOTEUR V8, 283, avec transmission et 3 vitesses, en parfait ordre. Tél. 346-5089. St-Blaise. (65679)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU "Pigeon" 17 pi., moteur 35 forces, équipé pour le ski. Bonnes conditions et prix à discuter. S'adresser à Rolland Marchessault, St-Armand, Co. Missisquoi. Tél. 248-3694 ou 248-2933. (65675)

FARNHAM

109 Emplois demandés

DAME demande travail de bureau. 12 ans d'expérience comme commis-comptable. Pour inf. Tél. 293-5481. (65671)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU (plywood moulé), de marque "Lepage", 21 pi. avec moteur hors-bord Johnson, 50 forces, ainsi que remorque. BAS PRIX INTERESSANT. S'adresser au tél. 293-5345. (65552)

111a) Hommes, Femmes demandés

ADULTES
ON DEMANDE cueilleurs de framboises. Travail pour 2 semaines. Payons 75¢ pour 12 chopines. A vendre : semence d'automne (Richmond). S'adresser à J.-A. Robert, Ste-Brigide. Tél. 293-6524. (65704)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

Sujet : Règlement no. 60 intitulé : Règlement aux fins de décréter la confection de plans montrant les parties de terrain qui seront nécessaires à l'ouverture et à l'élargissement d'un chemin devant relier le Boulevard Bromont à la Route 13 — Adamsville.

Avis Public est par les présentes donné qu'à une séance ordinaire du Conseil Municipal de la Ville de Bromont tenue le 4 juin 1968 aux lieu et heures ordinaires des séances dudit Conseil, le règlement no. 60 des règlements de la Ville de Bromont, tel que ci-haut mentionné a été adopté aux fins de décréter la confection de plans montrant les parties de terrains qui seront nécessaires à l'ouverture et à l'élargissement d'un chemin devant relier le Boulevard Bromont à la Route 13 — Adamsville.

Ce règlement est déposé aux archives municipales de l'Hôtel de Ville, Boulevard Bromont, en la Ville de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Avis Public est de plus donné que ce plan a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du district de Bedford, siégeant au Palais de Justice de Cowansville, pour confirmation, le 8 septembre 1969, à 2:00 heures p.m., à l'un des Honorables Juges de la Cour Supérieure siégeant à Cowansville, district de Bedford.

Ce plan d'homologation concerne plus particulièrement les parties des lots no. 658, 659, 663, 664, 667, 668, 669, 670, 673, 674, 675, 676, 678, 679, 680, 681, 682, 684 et 685 du Cadastre de la partie Est du Canton de Farnham.

Ce dont toute personne intéressée est priée de prendre connaissance et de gouverner en conséquence.

Donné à Bromont, ce 28 juillet 1969.

JEAN LEDUC,
Greffier de la
Ville de Bromont.
(65683)

Efficacité :
ANNONCES CLASSEES

AVIS aux AMATEURS de CAMPING
LOCATION
et VENTE de TENTES-REMORQUES
LE CAMPEUR MODERNE
(Autrefois situé face au garage Ovila Bernard)
est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443
(62731)

DAN DUNLAVEY
2727 King Ouest, suite 275 — Sherbooke
Tél. 569-2637, Bur.
221 Denison — Granby — Tél. 372-2227, Rés.
Représentant unique des fonds mutuels :
Commonwealth International Corporation Limited.
Commonwealth International Leverage Fund Ltd.
Canadian Venture Funds.
CANADIAN CHANNING Corporation Ltd.
(65519)

A DOMICILE

Faites de $40. à $80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.

Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202,
Montréal.
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Age : ..... Tél. : .....
(65487)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

Cartes d'affaires

REAL POULIN
CONTRACTEUR DE PARTERRES
Coupe et tondage d'herbe
Tourbe, Terre à parterre, Gravel et Excavation
Tél. 378-7290
S'adresser à 764 Cowie
(65514)

ARGENT A PRETER
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE - REPARATION
- PRIX MODIQUE
- OUVRAGE GARANTI

Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(65346)

- EXCAVATION
Service de location
- BELIER MECANIQUE
Vente de
- TERRE A PARTERRE
- SABLE ET GRAVIER

Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(62647)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)



Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00
JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973
(65163)



- PORTES ET FENETRES en aluminium
- DECLIN (Clapboard)
- AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
- AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre

Linda Belle
Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région
YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements)
(65471)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

Jeune homme demandé
pour magasin de chaussures
Expérience nécessaire, de préférence bilingue, très bon salaire.
S'adresser au magasin
WOOLCO, Dépt. de la chaussure
(65664)

RESTAURANT
DA FRANCISCO: EX PRINCESSE



CUISINE RENOMMEE
LICENCE COMPLETE
AIR CLIMATISE
LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY
LE SEUL... LE VRAI SPECIALISTE ITALIEN DE LA PIZZA
LE PLUS GRAND CHOIX DE METS ITALIEN A GRANBY
STEAK HOUSE
BAR-B.Q.
DA FRANCISCO 3 GRANDES SPECIALITES
1- La PIZZA 2- La SAUCE ITALIENNE pour spaghetti
3- La SAUCE BAR-B.Q.
PIZZA BAMBINO .95
DEMI - BAR-B.Q. BAMBINO $1.25
88 Principale Granby tél: 372-2022

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

tée Projet 8254-69-

Revêtement en béton bitumineux sur le chemin de Saint-Charles dans Sainte-Marie-Madeleine paroisse, de même que sur le Rang de l'Ecole dans Saint-Thomas-d'Aquin paroisse, comté de Saint-Hyacinthe. Longueur de 2.58 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe et Yamaska.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les dévis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $3,500.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), jeudi le 14 août, 1969.
Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-Ministre,
Eddy MONETTE, ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit *ou au téléphone.*

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Pour Cantons de l'Est, importante compagnie internationale cherche HOMME de 27 à 44 ans,
en bonne santé, sachant lire et écrire pour situation stable, d'avenir. Bonnes conditions de travail. Fortes rémunérations. Possibilité d'avancement.
Ecrire à Casier Postal 492, Granby, Qué.
(65669)

COURS
d'importations - exportations
pour PARTIR EN AFFAIRES
Informations :
Ecrivez à : C.P. 172, Granby, P.Q.
(65618)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172, Granby
(65619)

ASSISTANT-SURINTENDANT
Une importante industrie de fillage "Worsted" requiert un homme expérimenté et qualifié comme assistant-surintendant (Foreman).
— EXCELLENT SALAIRE.
— BENEFICES COLLECTIFS.
S'adresser à
MONTROSE WORSTED MILL INC.
GRANBY, P.Q. — TEL. (514) 378-7954
(65678)

BOMBARDIER Limitée
SOUDEUR ARGON (SEMI-AUTOMATIQUE)
Nous recherchons des soudeurs argon (semi-automatique) ayant une expérience pratique d'environ un à 2 ans.
Etre en mesure de pouvoir travailler sur tôle de ski-doo, tôle mince (18 gaige).
S'adresser à :
M. BERTRAND GIRARD,
prépasé à l'emploi usine,
Bombardier Limitée,
VALCOURT, Qué TEL. 532-2211 extension 373
(65634)

CARRIERES AU BUREAU DES TRADUCTIONS
SECRETARIAT D'ETAT
OTTAWA
— TRAITEMENTS JUSQU'A $14,900. —

Le Bureau des traductions du secrétariat d'Etat recherche des traducteurs stagiaires et des traducteurs professionnels de grande compétence. La plupart des postes se trouvent à Ottawa et se situent dans les domaines suivants : traduction de l'anglais vers le français; traduction du français vers l'anglais; traduction de l'allemand vers l'anglais ou vice versa; et traduction spécialisée, par exemple : agronomie, comptabilité, économie, droit, sciences.
CONDITIONS MINIMALES DE CANDIDATURE : diplôme universitaire OU bonne instruction générale avec expérience en traduction ou dans un domaine connexe comme l'enseignement des langues, le journalisme ou la rédaction. Le niveau d'études et l'expérience, ainsi qu'une épreuve écrite et une entrevue détermineront le niveau de traitement.
Les traitements varient de $5,433 pour les stagiaires jusqu'à $14,905 au niveau de traducteur 5.
TRADUCTEURS SPECIALISTES
Traducteurs juridiques : diplômes en droit et expérience du droit ou de la traduction OU diplôme universitaire dans une discipline connexe comportant des cours de droit et expérience de la traduction OU études universitaires et vaste expérience de la traduction juridique.
Traducteurs (Allemand)
Traduire de l'allemand à l'anglais des textes scientifiques techniques, difficiles et compliqués, et, à l'occasion, de l'anglais à l'allemand, des textes publicitaires. Le niveau et le traitement seront déterminés par les titres et qualités ainsi que par l'expérience.
Une bonne instruction générale et une vaste expérience de la traduction spécialisée pourront tenir lieu d'un diplôme universitaire dans les domaines suivants :
Traducteurs (Santé et Bien-être) : diplôme universitaire en chimie, pharmacologie, médecine, psychiatrie, psychologie, hygiène du travail, hygiène publique, biologie, bactériologie ou sociologie et expérience pertinente.
Traducteurs (Finance) : diplôme universitaire en comptabilité, commerce, économie ou dans une discipline voisine et expérience pertinente.
Traducteurs (Agronomie) : diplôme universitaire en agronomie ou dans une discipline voisine et expérience pertinente.
MODALITES D'INSCRIPTION
Présenter IMMEDIATEMENT sa demande en adressant au SECRETARIAT D'ETAT, OTTAWA 4, la formule PSC 367-401 "Demande d'emploi", qu'on peut se procurer à un bureau de la Commission de la Fonction Publique, au bureau de poste, à un Centre de main-d'oeuvre du Canada ou au bureau de placement d'une université.

Fonction publique du Canada

PRIERE DE JOINDRE A LA FORMULE UNE PREUVE DE L'INSTRUCTION ET DE L'EXPERIENCE.
PRIERE DE RAPPELER SUR LA FORMULE ET DANS TOUTE CORRESPONDANCE, LE NUMERO DE CONCOURS 69-480.
(65653)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-JEAN-BAPTISTE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
Transport scolaire de St-Jean-Baptiste, comté Rouville.
Autobus et Automobile.
Soumission reçue au plus tard le 7 août 1969.
S'adresser à la
Commission Scolaire de St-Jean-Baptiste,
200 rue Principale,
St-Jean-Baptiste, Co. Rouville.
Tél. 467-9700
M. JACQUES POISSON
(65687)

LES **ANNONCES CLASSEES** UN **SERVICE PROFITABLE**

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 Plein feu... l'aventure*
20.00 Baseball *
En cas de pluie
20.00 Ciné-soleil*
22.00 Petits et grands gibiers du Québec
22.30 Vivre en ce pays *
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du sport
23.30 Festival Pagnol
Manon des Sources.
1.00 Téléjournal

JEUDI

10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Ulysse et Oscar *
11.00 Le chevalier de maison rouge
11.30 Cinéma
Volga
13.00 Panique
13.30 La grande guerre
14.00 Belphégor ou le fantôme du Louvre
14.30 Ni oui ni non *
15.00 Cinéma
Mes belles années
16.30 Pirate Maboule *
17.00 Francis aux paradis perdus *
17.30 Vingt-quatre heures avec...
18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 La soeur volante *
20.00 Les grands films *
21.45 Atome et galaxies
22.15 Prenez le volant
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du sport
23.30 S.O.S. Fréquence 17 *
00.30 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6:00 The Ghost and Mrs. Muir*
6:31 Hourglass: News, Weather, and Sports;
7:30 The Mothers-in-Law *
8:00 Expo Baseball: * Montreal at Cincinnatti
10:30 Once More with Felix *
11:00 CBC National News
11:19 Viewpoint
11:25 Night Report & Sports
11:40 Ciné-Six: "Beyond the Curtain"
1:00 Final Report and Weather

JEUDI

9:00 Test Pattern and Music
9:45 Standby Six
10:00 Andy of Mayberry
10:30 Friendly Giant
10:45 Chez Hélène
11:00 Mr. Dress-up
11:25 Pick of the Week: Adventure Trent Severn Style
11:55 CBC TV News
12:00 Luncheon Date
12:30 Search for Tomorrow *
1:00 Luncheon Date
1:30 As the World Turns *
2:00 Strategy *
2:30 Coronation Street
3:00 Take Thirty
3:30 Edge of Night *
4:00 The Galloping Gourmet*
4:30 Moment of Truth *
5:00 Arthur and the Square Knights of the Round Table
5:30 The Aeronauts *
6:00 Reach for the Top *
6:31 Hourglass: News, Weather and Sports
7:30 Gentle Ben *
8:00 Telescope *
8:30 Name of the Game *
10:00 Adam 12 *
10:30 The Nature of Things*
11:00 CBC National News
11:19 Viewpoint
11:25 Night Report & Sports
11:40 Ciné-Six: "From Hell to Borneo"
1:00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

MERCREDI

4.30 Picolo (c)
5.00 Des agents très spéciaux (c)
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Arrêtez, écoutez, regardez . . . (c)
7.00 Soeur Volante (c)
7.30 Sur 2 notes
8.00 Baseball (c)
10.30 Vivre en ce pays (c)
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.29 Festival Pagnol

JEUDI

8.55 Première édition
9.00 Ciné-matin
"La forêt interdite"
10.30 Ulysse et Oscar (c)
11.00 Chevalier de Maison Rouge
11.30 Les arpents verts (c)
12.00 Midi 7 en vacances
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi Sport
1.00 Pêle-mêle (c)
3.00 Cinéma
4.30 Pirate Maboule (c)
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Le Saint (c)
7.30 Opinion publique
8.00 Les grands films (c)
9.45 Atome et galaxies (c)
10.15 Prenez le volant
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Quai du pont du jour"

CFTM CANAL 10

MERCREDI

4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro *
7.00 Le 10 vous informe *
7.30 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère Illimité *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

JEUDI

6.30 Mire-musique
8.45 36-24-36 *
9.00 Métro-matin *
10.00 Madame est servie *
11.00 Furie
11.30 Sir Lancelot
12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur
12.30 Eternel amour
1.00 Voie de femmes *
2.00 Ciné-jeudi
4.00 Madame s'amuse *
4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro *
7.00 Le 10 vous informe *
7.30 Cinéma Kraft
9.00 Vrai de vrai *
9.30 Vaudeville *
10.00 Toute la ville en parle*
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

6.00 Pulse (c)
7.00 Gomer Pyle U.S.M.C. (c)
7.30 The Flying Nun (c)
8.00 Canadian pro football (c)
10.30 Wednesday night at the races
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.45 Pajama Playhouse
"It's never too late"
followed by Newsroom 12

JEUDI

11.00 Sound of 12
11.15 News & Sign-on
11.30 University of the air
12.00 Romper Room (c)
12.30 Magic Tom (c)
1.00 Marriage confidential
1.30 In Town (c)
2.00 Peyton Place
2.30 Perry's Probe (c)
3.00 People in conflict (c)
3.30 Doctor's diary (c)
4.00 Family Theatre
"Pacific Destiny"
5.30 The Pierre Berton Show (c)
6.00 Pulse (c)
7.00 The champions (c)
8.00 It's happening (c)
8.30 Dean Martin Presents the Golddiggers (c)
9.30 Mannix (c)
10.30 Our World (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.45 Pajama Playhouse (c)
"Three Penny Opera"

ECONOMISEZ EN ACHETANT EN ETE LA FOURRURE QUE VOUS PORTEREZ CET HIVER

A cause de leur grande popularité les "Fun Furs" demeurent le choix des grands couturiers. N'ayez aucune crainte et faites l'achat dès maintenant de votre fourrure pour l'hiver 1969-70. Vous économiserez !



RENARD DES PRAIRIES

Couleur; Naturel
Styles; A peaux verticales ou à peaux horizontales.
Val. rég. $495
VENTE D'ETE **$369**



RAT MUSQUE NATUREL UNI

Bande du bas sur fermeture-éclair pour faire manteau ¾ à l'occasion. Styles; Semi-princesse ou droit.
Val. rég. $395
VENTE D'ETE **$299**

MANTEAU DE RAT MUSQUE

teint noir
Peaux travaillées horizontalement.
Reversible.
Un achat pratique.
Val. rég. $375
VENTE D'ETE **$269**



MANTEAU DE LOUP

Naturel
Peaux verticales.
Une fourrure sport.
Val. rég. $450
VENTE D'ETE **$349**

MANTEAU CHAT LYNX

NATUREL
Peaux horizontales.
Val. rég. $350
VENTE D'ETE **$249**

MANTEAU DE LYNX

NATUREL
Peaux verticales.
Val. rég. $850
VENTE D'ETE **$629**



RENARD DE PODOLIE

(Kitt Fox)
Peaux travaillées horizontalement.
Val. rég. $369
VENTE D'ETE **$279**

RENARD ROUGE NATUREL

Peaux travaillée horizontalement. Un achat excellent. Une fourrure jeune.
Val. rég. $498
VENTE D'ETE **$359**

ETOLES DE VISON

Lutitia - Pastel - Naturel
Travaillé à peaux descendues. Style très grand, à 4 rangs.
Val. rég. $350
VENTE D'ETE **$249**

ETOLE DE VISON

Pastel, naturel
Peaux semi-descendues.
Val rég. $325
VENTE D'ETE **$229**

ETOLE DE VISON

naturel, pastel
Val. rég. $269
VENTE D'ETE **$199**

CAPELETTE DE VISON

Naturel
Style 3 rangs.
Val. rég. $225
VENTE D'ETE **$159**

Style 4 rangs
Val. rég. $295
VENTE D'ETE **$219**

MANTEAU DE LAPIN

Couleurs; Marte de roche tacheté léopard.
Peaux travaillées horizontalement.
Val. rég. $249
VENTE D'ETE **$179**





MANTEAUX DE CUIR LONGS

à notre

Salon du Cuir

Nous avons groupe nos manteaux en deux groupes pour vous faciliter le choix. Doublure detachable.

Valeur rég. jusqu'à $129

Malgré la hausse du prix du cour nous vous les offrons à :

1er groupe **$88** 2e groupe **$99**

Aussi: JACQUETTE DE CUIR, prix de la vente d'été. A partir de: **$39**

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby

